

The
WINNERS[®]

Prime Leaders Magazine

GCSM[®]
Global Council of Sales Marketing

Innsbruck[®]
editora

www.thewinners.com.br



CONSULAT GÉNÉRAL
DE

**Arnoldo
Wald Filho
and Tania Wald**

General Honorary
Consul of Monaco in Brazil





TW24 | YEAR 5

9 572334 595476

The

GCSM[®]
Global Council of Sales Marketing

Innsbruck[®]
editoria

www.thewinners.com.br

WINNERS[®]

Prime Leaders Magazine

SPECIAL EDITION

Andrea Bocelli

The Maestro





GLENEAGLES, RYDER CUP 2014



LE GOLF NATIONAL, RYDER CUP 2018



RYDER CUP
LE GOLF NATIONAL, PARIS, FRANÇA
DE 25 A 30 DE SETEMBRO DE 2018

O LOGOTIPO RYDER CUP É UMA MARCA REGISTRADA DA PROFESSIONAL GOLFERS' ASSOCIATION OF AMERICA E DA RYDER CUP EUROPE.



TROFÉU RYDER CUP

QUANDO AS
TRADIÇÕES
ATRAVESSAM
CONTINENTES,
FAZ-SE
HISTÓRIA.

Este relógio é um testemunho de embates entre os melhores da Europa e da América. Usado por quem coloca o trabalho em equipe e o orgulho de todo um continente acima de tudo. Não marca apenas o tempo. Marca a história.



OYSTER PERPETUAL DAY-DATE 40





Imagens meramente ilustrativas.

Seja gentil. Seja o trânsito seguro.

**Chegou a nova família Delivery.
Sob medida para os dias de hoje.**

Acesse: NovoDelivery.com.br

Se hoje os pedidos
são pela internet,
as entregas não podem
ser menos modernas.



Uma marca da MAN Latin America.
www.vwco.com.br

Totalmente renovado

- Novo design moderno e robusto
- Novo câmbio de 6 marchas
- Novo chassi modular
- Novos retrovisores modernos e funcionais
- Nova coluna de direção ajustável
- Novo painel com computador de bordo



**Caminhões
Ônibus**



monaco BLUE INITIATIVE

Developing synergies

Launched in 2010 by H.S.H. Prince Albert II of Monaco, the MBI is a discussion forum jointly organised by the oceanographic Institute, Prince Albert I of Monaco Foundation and the Prince Albert II of Monaco Foundation.

This annual event offers a dynamic environment to encourage exchanges between companies, scientists and decision-makers, and to analyse and promote possible synergies between marine protection and socio-economic development.

Linking human activity and ocean preservation

The 9th edition of the Monaco Blue Initiative was held on 8 and 9 April 2018 in Edinburgh (Scotland), in partnership with the University of Edinburgh and under the patronage of H.S.H. Prince Albert II of Monaco and H.R.H. The Princess Royal, Chancellor of the University.

Over 100 participants from the world of politics, international organisations and NGOs, alongside representatives of the scientific and private sectors, exchanged views and experience on three themes: Blue growth, marine protected areas (MPA) and climate change, and, finally, MPA and aquaculture. Choosing Scotland as host country meant that the North Sea and Arctic Ocean regions could be studied in more detail, with the specific challenges they pose when it comes to dealing with climate change. H.S.H. Prince Albert II of Monaco and H.R.H. The Princess Royal, respectively, gave the day's opening and closing speeches. Other leading speakers included Mr. Peter Thomson, UN Special Envoy for the Oceans, and the Honourable Dominic LeBlanc, Canadian Minister of Fisheries, Oceans and

the Canadian Coast Guard.

Blue Growth

The theme of the first session was blue growth in the Northern seas, in reference to the development of emerging maritime activities such as aquaculture, fishing, biotechnologies, seabed mining, oil and gas, renewable marine energies and tourism, and the growing economies they represent. The ocean sector is experiencing faster growth than the general economy, making oceans the seventh largest world economy. Looking at the difficulties inherent in responsible management of blue growth in the North Sea and Arctic Ocean, as well as means to achieve it, the speakers largely agreed that conservation could go hand in hand with economic development, whilst sometimes disagreeing on where and how.

Some spoke against the rush towards new forms of ocean exploitation whilst the sea is undergoing a major ecological crisis. The Arctic requires specific precautions, as its ecosystem is critically important to the planet's chemical, physical and biological processes. Climate change is already affecting these processes. Opening the region to mining industries would

accelerate the production of greenhouse gases and exacerbate climate change. The native populations in the region require special consideration, as their culture, way of life and means of survival rely on the health and biodiversity of the Arctic ecosystem.

The importance of restoring habitats during or before developing new activities was underlined, as it helps restore these means of survival and biodiversity, whilst increasing carbon storage capacity. Speakers acknowledged that increased transparency, international cooperation, research, investment and greater accountability were critical for blue growth. The main yardsticks identified to do this are planning the marine space and ecosystem management, supported by comprehensive scientific knowledge and an in-depth assessment of environmental repercussions. Conservation objectives can also develop thanks to a more entrepreneurial approach, guaranteeing a more rigorous implementation of measures and an improved return.

Marine Protected Areas and Climate Change

By reducing human factors on ecosystems, MPAs could improve their chances of survival with regards to the consequences of climate change. Well managed Marine Protected Areas (MPAs) can play a key role as watchdogs to isolate, track and understand the specific effects of climate change. Their potential role as carbon sinks should lead us to identify and create future MPAs specifically for this role, and not just biodiversity. We therefore need to design MPAs as shelters but also as examples of biodiversity facing the effects of climate change. Islands require special attention as they combine vulnerability, opportunity and precious traditional knowledge. Small, locally managed marine areas must be better integrated, and if possible interconnected within larger geographic networks to allow MPAs to be both ecologically resilient and socially relevant.

Moreover, the ambition to create larger sites and encourage improved collaboration between them is vital to cover the required surface areas with different species, particularly migratory species. Anticipation is also important, using new technologies to model different scenarios in the near future and protecting regions which have not yet been listed. In light of current threats, including threats in zones which have already been specifically designated, improved and quicker action is still required, particularly at high sea to allow marine protected areas to deliver their potential and make oceans and local residents more resilient to climate change.

Marine Protected Areas and Aquaculture

Aquaculture is one of the fastest growing marine activities, so an integrated approach is needed to define sustainable aquaculture and how it could work effectively with MPAs.

Fish farming and specifically salmon farming is currently problematic. Whether in Scotland, Norway or Chile, it seems to have affected wild salmon stocks by encouraging the proliferation of sea lice, genetic contamination and the introduction of antibiotics. In Chile in particular, it has destroyed precious fjords to the point where aquaculture is no longer possible. There has been a certain consensus regarding the potential to further integrate algae cultivation and invertebrate farming within MPAs, in relation to marine fish farming, although they require a much larger marine area to produce the same level of food. Marine protected areas managed locally in tropical coastal regions have demonstrated positive examples of synergies between invertebrate aquaculture and MPAs in a local co-management context. Non-fed species such as sea cucumbers, algae and sponges, cultivated in protected waters, provide alternative methods of subsistence, thus advancing conservation objectives. A responsible business approach and investment is needed to develop these models on a larger scale.

Before cultivating oceans intensively, it would be irresponsible not to learn from unsustainable land farming. Circular economy models such as Integrated Multi-Trophic Aquaculture (IMTA), where the "waste" from one cultivated species is used to feed another, are some of the most effective and sustainable feeding systems and amongst the most promising for MPA development.



Participants of the Monaco Blue Initiative 2018 with H.S.H. Prince Albert II of Monaco
©Douglas Robertson

The 10th edition of the Monaco Blue Initiative
will take place in Monaco on
March 24th and 25th, 2019
in the framework of the Monaco Ocean Week
www.monacoblueinitiative.org

A DECISÃO EM AUMENTAR A

Concorrência

NFS-e (Nota Fiscal de Serviço Eletrônica) da concorrência
não passa de um papel digitalizado



A NFS-e da concorrência é um papel digitalizado que propicia
a sonegação e a evasão fiscal, deixando sua gestão sem recursos

**Se integra com todos os sistemas
tributários já utilizados pela Prefeitura**

ARRECADANÇA É TODA SUA



GissOnline é mais que Nota Fiscal de Serviço Eletrônica,
é um conjunto de soluções econômicas e fiscais de gestão do ISSQN



A GissOnline aumenta a arrecadação, garante arrecadação contínua,
crescente e sustentável, disciplina o contribuinte, cruza dados
e fiscaliza, evita a sonegação e promove a justiça fiscal



www.arrecadacaointeligente.com.br

11 **2699.0251**



A STAR ALLIANCE MEMBER 

APAIXONE-SE PELA Classe Executiva





Nossa classe executiva foi desenhada para proporcionar ainda mais privacidade e conforto durante a sua viagem. Com um atendimento encantador e um delicioso serviço de bordo, assinado pelo Chef Thomás Troisgrois, fazemos tudo pra você se apaixonar. **Boa viagem!**

Avianca



**vem se
apaixonar**

SEJA UM FRANQUEADO, Leve a Vita Derm para a sua Cidade.

- ✓ Mais de 5 milhões de clientes atendidos/ano
- ✓ Mais de 120 lojas
- ✓ Catálogo com mais de 270 produtos

Vita Derm

HIPOALERGÊNICA

TRATAMENTO PROFISSIONAL DE VERDADE

Entre em contato:

Grande São Paulo: (11) 2187-7538 | Outras localidades: 0800 17 9292

www.vitaderm.com - contato@vitaderm.com.br





LEANDRO MARTINS



MARINA GOULART DE FARIA / T23RF



16 Editorial
Agostinho Turbian

18 Worldwide
honorary president
Mario Garnero

20 The Winners
Golden Page
Arnoldo Wald Filho,
General Honorary Consul
of Monaco in Brazil

30 INFRAERO
Taking off to a
new stage

46 LASPA 2018

54 Andrea
Bocelli
Passion and
Compassion

70 ESPECIAL
Henrique Nelson
Calandra

72 Interview
Curaçao
José Roberto Maluf

80 Líderes
International
Seminar

86 Aesthetics
Doctor Marcelo
Schulman

90 Event
Centers
João de Nagy

92 Leadership
George Niemeyer

94 CCQFD
Bruno Covas

96 CCQFD
Paulo Rabello
de Castro



LUCA ROSSETTI

98 Business
Ricardo Berna

108 Eventos
VISITE SÃO PAULO

100 Development
Dr. João Mário
Estevam da Silva

110 GCSM Happens
Arte Bia Doria

102 Entrevista
Paulo Lopes Lourenço

116 Leadership
Roberta Rosenberg

104 GCSM-ES
Núbia Lentz

118 The Winners Gallery



PICTURE RELEASE

The WINNERS[®] Prime Leaders Magazine

Publisher & Master Editor: Agostinho Turbian - publisher@editorai.com.br
CEO: Tathiana Hardt Souto Turbian - tathiana@editorai.com.br
Sales & Distribution: Eduane Andrade - eduane@editorai.com.br
Master Design & Arts: Rogério Macadura - arte@editorai.com.br
Cooperators: Artur Malzyner MD - PhD, Débora Barenboim-Salej, Francisco Antonio Soelti, Luiz Alberto Rodrigues, Mario Garnero, Nelson Wilians, Olivier Lelong, Patrícia Iglecias, Dr. Paulo Roberto Dias dos Santos, Renato Mosca de Souza, Dr. Rubens Paulo Gonçalves, Sandra Gonçalves, Sílvia Melo e Stefan Bogdan Barenboim Salej

GCSM[®] Global Council of Sales Marketing

CEO & World President: Agostinho Turbian
World Honorary President: Mario Garnero
Board Council: José De Podestá
Members: Acacio Queiroz, Antonio Carlos Romanoski, Elmano Nigri, Jorge Pinheiro Machado, Marcelo Ramos, Milton Longobardi Romeu Chap Chap and Toni Sando
GCSM Europe and Southern Africa: Mario Negrão
GCSM Asia, Japan and Persian Gulf: Carlos Zaha
GCSM North - Belém (Pará): Marco A. Oliveira
GCSM Sustainability: Nubia Lentz
GCSM Woman: Tathiana Turbian
GCSM Young: Thiago Turbian



General Director: Tathiana Hardt Souto Turbian

International Events

LASPA 2012: Miami, FL - USA
LAMPA 2013: Curaçao, Caribbean
LASPA 2014: Cartagena, Colombia
LAMPA 2015: Fort Lauderdale, FL - USA
WOCA 2015: St. Moritz, Switzerland
LASPA 2016: Buenos Aires, Argentina
WOCA 2016: Moscou, Russia
LAMPA 2017: Lima, Peru
WOCA 2017: Lisbon, Portugal
WOCA 2018: Ljubljana, Slovenia
LASPA 2018: São Paulo, Brazil



Director International Events: Adriana Salles

Photos: 123RF and pictures release

Avenida Angélica, 688 - cj 1001 - 01228-000 - S.Paulo - SP - Brasil

The Winners Prime Leaders Magazine, is published quarterly by GCSM - Global Council of Sales Marketing. Copyright ALL RIGHTS RESERVED. REPRODUCTION WITHOUT permission is strictly prohibited. The Winners Prime Leaders Magazine is not responsible for the return or loss of unsolicited manuscripts or artwork. By submitting original art, photographs, transparencies, slides or digital images for editorial consideration in The Winners Prime Leaders Magazine (or website) and/or the magazine unlimited usage of these images in all editorial products, materials and website pages generated by The Winners Prime Leaders Magazine makes no guaranteed that submitted materials will be reproduced in the magazine or on the website. Any submission of manuscripts or art requires return must be accompanied by a written request and a SASE. GCSM audited.

Circulation: 10,000 copies **Electronic Version:** 469,500 Thousand

The WINNERS[®]



facebook.com/GlobalGCSM
twitter.com/globalgcsms



Special alliance



We are associated and we recommend it



www.thewinners.com.br

Por regimento interno, The Winners não produz tradução de artigos para idiomas estrangeiros, apenas dos que recebemos, em outros idiomas, para o português. As traduções do português para inglês e outros idiomas são de responsabilidade dos autores dos artigos

ASSINATURAS: Consulte a nossa área de relacionamento para conhecer a tabela de preços da The Winners.

Faça a sua assinatura agora mesmo e receba a The Winners já no próximo mês.

CARTAS E SUGESTÕES: Dê sua opinião sobre reportagens publicadas, temas da

The Winners. Envie suas críticas e sugestões para publisher@editorai.com.br

Endereço: Av. Angélica, 688, conj. 1001, Higienópolis, São Paulo-SP, Brasil. Cep: 01228-000

PARA ANUNCIAR: comercial@editorai.com.br - tathiana@editorai.com.br - 55 11 36632242

SUBSCRIPTIONS: See our relationship area to know the price list of "The Winners". Subscribe now and receive

the "The Winners" next month. **LETTERS AND SUGGESTIONS:** Discuss the stories published and give us your

opinion on the articles of "The Winners". Submit your thoughts and suggestions for publisher@editorai.com.br.

Or PO Box: Av Angélica, 688, conj. 1001, Higienópolis, São Paulo-SP, Brazil. Cep: 01228-000.

TO ADVERTISE: comercial@editorai.com.br - tathiana@editorai.com.br - 55 11 36632242

Success is multiple

PICTURE RELEASE



One thing that most human beings certainly go after, each one according to his or her own purpose or goal, is success.

Success is sought after in the first attempts to enter university, while conquering the first love, seeking for friendships and relationships we highly appreciate or a position or career we see ourselves capable of achieving. In everything, success inspires us to go beyond!

However, the greatest achievement of success relies on its multiple factors.

If it is reached collectively, it gets even more spectacular.

That is how we are here at GCSM and The Winners, a community where the individual success guides everyone's achievements.

You will enjoy reading the articles on this issue. We highlight the interview with the General Honorary Consul of Monaco in Brazil, a gentleman who gets the nobles' empathy with simplicity.

Have a good reading! Tw

However, the greatest achievement of success relies on its multiple factors

O Sucesso é Plural

Se existe uma coisa que a maioria dos seres humanos buscam, cada qual por um fim e finalidade, é o Sucesso.

Sucesso nas primeiras tentativas para o ingresso na universidade, na conquista do primeiro amor, na busca de uma amizade e relacionamento que estimamos. Num posto e cargo que

nos vimos capazes de atingir e ocupar, enfim. Em tudo, o sucesso nos inspira a ir além!

A maior vitória do sucesso, entretanto, é o fator plural de sua existência.

A acontecer de forma coletiva, tem sabor ainda mais espetacular.

Assim somos, aqui no GCSM e The Win-

ners, uma comunidade, onde o sucesso de cada um norteia a vitória de todos.

Você vai gostar de ler as matérias desta edição. Destaque para a entrevista com o Cônsul-Geral do Principado de Mônaco, um gentleman que tem no seu simples jeito de ser a simpatia dos nobres. Boa leitura.

O MELHOR DA VIDA É SER SURPREENDIDO



LOUNGES EXCLUSIVOS PARA VOCÊ RELAXAR ENQUANTO AGUARDA PELO SEU VOO

Sob administração da AMBAAR Lounge, esses dois espaços – Star Alliance Lounge e Villa Gru – foram projetados exclusivamente para proporcionar conforto durante a espera de voos e conexões.

O Villa Gru é o único lounge pré-embarque no aeroporto de Guarulhos que atende todos os públicos, desde passageiros que buscam um local confortável - com wi-fi livre, maleiro e snacks deliciosos - à celebridades e autoridades que buscam serviços personalizados, como o meet & greet.

Quando passar pelo GRU AIRPORT, não deixe de nos conhecer.



STAR ALLIANCE
LOUNGE

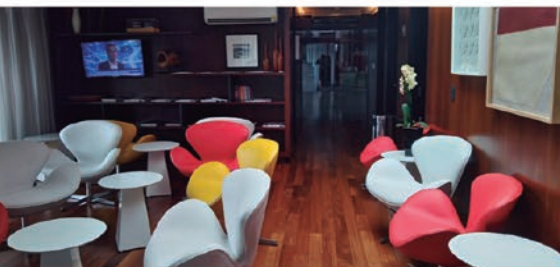


VILLAGRU

SERVIÇOS

- Snacks
- Drinks
- Bebidas sem álcool
- Chás e café
- Wi-fi
- Business Center
- Plugs para carregamento de eletrônicos
- Ar-condicionado
- Jornais e revistas
- Toilet

Cada lounge oferece seus próprios serviços. Consulte-nos.



FAÇA SUA RESERVA:

+ 55 11 2445 2145 | + 55 11 97795 1036
reservas@ambaarlounge.com

AMBAAR
lounge



To the winner, the prize!

Wow! finally, enough with the electoral propaganda and let us move to the new tasks to remove this country from the debate that has led to a major change in our national management.

The winner, Jair Bolsonaro, by a margin that reveals a country that is convinced, far from divided, showed a center-right configuration with an expressive percentage of valid votes.

Thus, there is a majority thinking in favor of democracy, human rights shaped by the primacy of the individual over the State, the freedom to endeavor, undertake and express themselves and far from political systems still stubbornly surviving in the Americas.

There also is a sense of relief over the abandonment of ideological subservience to totalitarian regimes such as that of Venezuela, which has created the largest wave of refugees from Western countries since the Cubans fled to the United States in the last century.

What awaits the president and what is expected of him are the most important points of the discussions until his inauguration on January 1, in Brasília.

First and foremost, we hope for his full physical recovery (the knife attack he suffered in Juiz de Fora in September still demands medical attention). In the sequence, we expect a line of broad understanding with the National Congress - in which it will have, with his party and other seats, the necessary majority for a constitutional reform in points already delineated in this column. And last but not least, a respectful and harmonious relationship with the Judiciary, which will certainly adjust its vision to the new reality that the ballots have determined: fight against corruption, against organized crime and fraud, besides full legal certainty that, by the Constitution,

must be guaranteed.

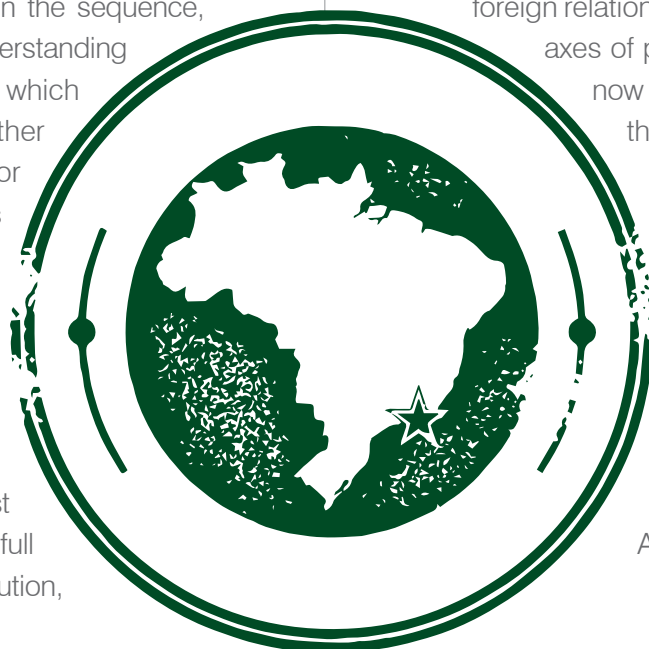
It will certainly take a long period of at least two years to bring the economy back into full power regime, removing from the State and State-owned companies the discretionary and notary power they have invested themselves, and to expand their freedom to undertake - with the guarantee of the rights of workers, but without the means to generate wealth with which businessmen and society have suffered so much and which they rightly complain of. We expect the new government to restructure public security at all levels. An even greater integration of the Northeast into the national productive system - and also of other regions still strangled today by populist administrative measures that have reduced national productivity.

As I learned from our president Juscelino Kubitschek, development is a state of mind. And if this verity prevails, as already noted in society and especially in Brazilian and international entrepreneurs, this resumption will not be like a "chicken flight", but consistent and constant, seeking a level of continued and self-sustained growth of around 5% per year.

The international opening of the economy and politics and the abandonment of ideological standards in the foreign relations of the country will determine new axes of prosperity and transfer of energies now limited by a belt of commitments that currently has more burdens than advantages.

For Mercosur, if we consider it a strategic and political alliance, and want to maintain it, we will have to negotiate a weaver to free us to negotiate with the United States and Canada a free trade agreement, as well as with the European Community and the ASEAN countries.

I remember that, in attendance



at Beaver Creek in the presence of former President Gerald Ford, the signature of the NAFTA - born under the inspiration of former President Salinas of Mexico - his minister of commerce Serra Puche made clear that the treaty was not a straitjacket, but a platform for insertion into the world economy. And in the years that followed, Mexico completed 33 international agreements besides NAFTA. Good example for the new policy of President Bolsonaro.

Without the collapse of endemic corruption and without skewed ideologies, Brazil will return to the list of internationally respected countries, reopening and reheating our economy and our businesses in the global dimension.

And all this in a climate of social peace and harmony, in which divergences of thought are accepted and good ideas of any current of thought are received as important contributions and as marks of our cultural, political, economic and social diversity.

We are renovating the house.

Inside, making structural reforms, leaving aside the “Brazilian way” and adopting the line of seriousness and responsibility at all levels, from personal to institutional.

Outside, painting the beautiful façade of green and yellow that was discoloring.

Good luck, new Brazil! **TW**

Ao vencedor, as batatas!

Ufa! finalmente, chega de propaganda eleitoral e vamos às novas tarefas para retirar este país do debate que redundou em uma mudança importante nos nossos quadros diretivos.

O vencedor Jair Bolsonaro, por uma margem que revela um país convicto, longe de estar dividido, mostrou uma configuração de centro-direita com expressiva porcentagem dos votos válidos.

Há, assim, um pensamento majoritário favorável à democracia, aos direitos humanos configurados na primazia do indivíduo sobre o Estado, nas liberdades de empreender e de se expressar e bem longe de sistemas políticos ainda teimosamente sobrevivendo nas Américas.

Também há um sentimento de alívio pelo abandono da subserviência ideológica a regimes totalitários como o da Venezuela, que está criando a maior onda de refugiados dos países ocidentais desde a fuga de cubanos para os Estados Unidos, no século passado.

O que espera o presidente e o que dele se espera são os pontos mais importantes das discussões até sua posse no dia 1º de janeiro, em Brasília.

Primeiro de tudo, torcemos por sua plena recuperação física (o atentado a faca que sofreu em Juiz de Fora em setembro ainda demanda cuidados médicos). Na sequência, esperamos uma linha de amplo entendimento com o Congresso Nacional – no qual terá, com seu partido e outras bancadas, a maioria necessária para uma reforma constitucional em pontos já delineados nesta coluna. E por fim – e não menos importante –, um convívio respeitoso e harmônico com o Poder Judiciário, que certamente ajustará sua visão à nova

realidade que as urnas determinaram: combate à corrupção, ao crime organizado e aos desmandos, além da plena segurança jurídica que, pela Constituição, cabe-lhe garantir.

Certamente haverá um período longo, de ao menos dois anos, para recolocar a economia no regime de pleno vapor, retirando do Estado e das estatais o poder discricionário e cartorário de que se investiram e ampliando a liberdade de empreender – com a garantia dos direitos dos trabalhadores, mas sem as peias para se gerarem riquezas com as quais os empresários e a sociedade tanto sofreram e das quais tanto reclamam, com razão. Esperamos do novo governo uma segurança pública reestruturada em todos os seus níveis. Uma integração ainda maior do Nordeste ao sistema produtivo nacional – e também de outras regiões ainda hoje estranguladas por medidas administrativas populistas que diminuíram a produtividade nacional.

Como aprendi com JK, desenvolvimento é um estado de espírito. E se esta verdade prevalecer, como já se nota na sociedade e em especial nos empreendedores brasileiros e internacionais, esta retomada não será como as anteriores um voo de galinhas, mas coerente e constante, buscando um patamar de crescimento continuado e auto sustentável ao redor de 5 % anuais.

A abertura internacional da economia e da política e o abandono de padrões ideológicos nas relações exteriores do país determinará novos eixos de prosperidade e de transferência de energias hoje limitadas por um cinturão de compromissos que são mais encargos que vantagens.

Para o Mercosul, se o consideramos estratégico e político e o quisermos manter teremos de negociar um *weaver* que nos liberte para negociarmos com os Estados Unidos e Canadá um acordo de livre comércio, bem como com a Comunidade Europeia e os países da ASEAN.

Lembro-me que, ao assistir em Beaver Creek na presença do ex-Presidente Gerald Ford a rubrica do Nafta - nascido por inspiração do ex-presidente Salinas, do México, seu Ministro de Comércio Serra Puche deixou claro que o tratado não era uma camisa de força, mas uma plataforma de inserção na economia mundial. E nos anos que se seguiram, o México completou 33 acordos internacionais além do Nafta. Bom exemplo para a nova política do Presidente Bolsonaro.

Sem o descalabro da corrupção endêmica e sem ideologias enviesadas, o Brasil retornará para a lista de países respeitados internacionalmente, reabrindo e reaquecendo nossa economia e nossos negócios em dimensão global.

E tudo isso em um clima de paz e harmonia social, no qual divergências de pensamento são aceitas e ideias boas de qualquer corrente de pensamento são recebidas como contribuições importantes e como marcas de nossa diversidade cultural, política, econômica e social.

Estamos reformando a casa.

Por dentro, fazendo reformas estruturais, deixando de lado o jeitinho brasileiro e adotando a linha da seriedade e da responsabilidade em todos os níveis, do âmbito pessoal ao institucional.

Por fora, pintando de verde e amarelo a bela fachada que estava desbotando.

Boa sorte, Brasil novo!

MARINA GOULART DE FARIA



Arnoldo Wald Filho

General Honorary
Consul of Monaco
in Brazil

The Winners – As a lawyer of one of the oldest law firms in Brazil, with more than 65 years of existence, what made you accept the request to be the Honorary Consul of Monaco in Brazil?

Arnoldo Wald Filho – As a lawyer and patron of various legal causes, I feel honored to represent the Principality of Monaco, a self-sufficient and very representative country in the European Continent.

It is, also, a truly motivating challenge and an effective way of contributing with the expansion and further development of the economical and sociocultural bilateral relations existing in between Brazil and Monaco.

At last, my acceptance was motivated by the possibility of endorsing the diverse causes sponsored and supported by Your Highness Prince Albert II of Monaco, like the activities developed at *Monaco's Oceanographic Museum*, founded by his great-great-grandfather, and at

his foundation, "*Prince Albert II of Monaco Foundation*", which has been dedicated, in the past 50 years, to the preservation of the oceans and marine ecosystem.

TW – What is the origin of your relations with Monaco? When was your first visit to the Principality?

AWF – As a tourist, it has been more than 30 years since I visited the Principality for the first time and, ever since, the institutional relations were developed until my honorable nomination as the Honorary Consul of Monaco in Brazil.

Under an institutional perspective, it is important to compliment the fantastic job that has been made by the Consul of Brazil in Monaco, Mr. André de Montigny, and his wife, Ms. Luciana de Montigny, which is absolutely complementary and harmonious with the work I have been doing in the Brazilian territory.

Arnoldo Wald Filho - Consul Général Honoraire de Monaco au Brésil

The Winners – Monsieur, vous êtes l'un des avocats de l'un des plus anciens cabinets d'avocats au Brésil, avec plus de 65 ans d'existence. Qu'est-ce qui vous a incité à accepter l'invitation à devenir consul général honoraire de Monaco au Brésil?

Arnoldo Wald Filho – En tant qu'avocat et défenseur de diverses causes, c'est un honneur pour moi pouvoir représenter la Principauté de Monaco, un pays auto suffisant doté d'une représentativité importante sur le continent européen.

C'est également un défi très motivant et une manière de contribuer à resserrer les liens et à approfondir les relations bilatérales, économiques et socioculturelles entre les deux pays.

Enfin, l'acceptation de l'invitation a été motivée par la possibilité de soutenir les diverses causes conduites par S.A.S Prince Albert II, comme, par exemple, le travail qu'il a développé à la tête du Musée Océanographique de Monaco, créé par son trisaïeul et de sa fondation, « *Prince Albert II of Monaco Foundation* », consacrée depuis plus d'un

demi-siècle à la préservation des océans et de l'écosystème marin.

TW – Quand est-ce que vos relations avec Monaco ont commencé / Quand était votre première visite en Principauté?

AWF – En tant que touriste, je fréquente la Principauté de Monaco depuis plus de 30 ans et à partir de ce moment-là, les relations institutionnelles ont commencé et ensuite ont évolué et se sont consolidées au cours de ma nomination de consul général honoraire de Monaco au Brésil.

Arnoldo Wald Filho - Cônsul-Geral do Principado de Mônaco no Brasil

The Winners – O senhor é um dos advogados de uma das mais longevas bancas de advocacia do Brasil, já com mais de 65 anos de existência. O que o levou a aceitar o convite para ser Consul Geral Honório de Monaco no Brasil?

Arnoldo Wald Filho – Na qualidade de advogado e patrono de diversas causas, é uma honra para mim poder representar o Principado de Mônaco, um país autossuficiente e dotado de uma importante representatividade no continente europeu.

É, também, um desafio bastante motivador e uma maneira de contribuir com o estreitamento dos laços e o aprofundamento da relação bilateral, econômica e sociocultural, existente entre ambos os países.

Por fim, o aceite do convite foi motivado pela possibilidade de endossar as diversas causas apoiadas e lideradas por S.A.S Príncipe Albert II, como, por exemplo, o trabalho por ele desenvolvido à frente do Museu Oceanográfico de Mônaco, criado por seu trisavô, e da sua fundação, "*Prince Albert II of Monaco*

Foundation", a qual tem se dedicado, há mais de meio século, à preservação dos oceanos e do ecossistema marinho.

TW – De quando data as suas relações com Monaco. Quando foi a sua primeira visita ao Principado?

AWF – Como turista, frequento o Principado de Mônaco há mais de 30 anos e, a partir de então, se iniciaram as relações institucionais que posteriormente evoluíram e se consolidaram na minha honrosa nomeação como

■ The Winners Golden Page

TW – Dr. Arnaldo, you are involved with a diverse range of social activities. What are these activities? Does your wife coordinates them?

AWF – Currently, besides the consular activities, I support the “Prince Albert II of Monaco Foundation”, which is dedicated to the environment protection and the promotion of global scale sustainable development, and the “Association Monaco Brazil Invest – AMBI”, a private non-profitable association that promotes commercial, financial and economic cooperation between Monaco and Brazil and which is presided, in Monaco, by Mr. Marcos Pileggi and, in Brazil, by myself.

In our personal life, we also support, under the coordination and permanent assistance of my wife, a lot of different projects and activities related to health care, education, arts and culture.

We also have a permanent concern with the political and socioeconomic balance of the country, which is nowadays reflected in the help of disadvantaged

people and in the refugee matter, not only in Europe, but also in Brazil.

Finally, in my legal-professional life, it has been more than 20 years since I am a member of the Federal Council of Brazilian Bar Association, a class entity that represents the interests of the whole society and the interests of more than 1 million registered lawyers in the country.

Finally, in the legal area, it is worth mentioning the honorable work under development by the brilliant lawyer Mr. Richard Mullot, Esq, Chairman of the Monaco Bar Association.

TW – Dr. Arnaldo, you recently welcomed Your Highness Prince Albert II of Monaco, who came to Brazil for the Monaco Blue Initiative – MBI. What are the activities developed by the MBI?

AWF – Your Highness Prince Albert II of Monaco is a great friend of Brazil and had been in São Paulo for the MBI and in Rio de Janeiro for the Olympic Games.



Oceanographic museum in Monaco

In the Olympic Games, by the way, Monaco's Olympic Committee was very participative and represented the Principality in a lot of games and related events, always with a message towards environmental protection and social support.

MBI, in the other hand, is a Discussion Forum jointly organized by "Monaco's Oceanographic Institute", the "Prince Albert I of Monaco Foundation" and the "Prince Albert II of Monaco Foundation", that holds annual meetings with its members and agents of the market and corporate world, the academic and scientific community and the organized civil society, in which are discussed and analyzed possible synergies among, on one hand,



Prince Albert II and Berardino Fanganiello

Du point de vue institutionnel, je voudrais rendre hommage au travail effectué par le consul du Brésil à Monaco, M. André de Montigny et son épouse Mme le Consul Luciana de Montigny, complémentaire et synergique au travail que je développe au Brésil.

TW – Monsieur, vous avez une grande préoccupation pour les activités sociales. Quelles sont ces activités? Le consul coordonne-t-elle ce travail?

AWF – Aujourd'hui, outre les activités consulaires, je contribue également à la "Prince Albert II of Monaco Foundation", dédiée à la protection de l'environnement et à la promotion des formes de développement durables à l'échelle mondiale; et avec la "Association Monaco Brazil Invest – AMBI", une association privée à but

non lucratifs de coopération commerciale, économique et financière entre Monaco et le Brésil, présidée à Monaco par M. Marcos Pileggi et, au Brésil, par moi.

Sur le plan personnel, nous soutenons également, sous la coordination et l'assistance permanente de Ma femme, plusieurs projets et entités liés aux domaines de la santé, de l'éducation, des arts et de la culture.

Nous avons également une préoccupation permanente pour l'équilibre politique et socioéconomique du pays, aujourd'hui traduite notamment par l'aide apportée aux personnes les moins favorisées et par l'attention portée aux réfugiés, au Brésil et en Europe.

Dans le domaine professionnel, je suis membre du Conseil fédéral du Barreau au Brésil depuis plus de 20 ans, entité de classe

qui représente les intérêts non seulement de plus de 1 million d'avocats inscrits dans le pays, mais aussi de la défense de droits collectifs et de la garantie de l'accès à la justice pour toute la communauté.

Dans le domaine juridique, finalement, il convient de mentionner le travail louable du brillant avocat, Me. Richard Mullot, Président de l'Ordre de la Principauté de Monaco.

TW – Récemment, vous avez reçu SAS le Prince Albert II de Monaco, venu au Brésil pour organiser la Monaco Blue Initiative - MBI. Ce projet de SAS le Prince Albert II parcourt tout le monde se fait souci pour quelles activités principalement?

AWF – SAS Le Prince Albert II de Monaco est un grand ami du Brésil, il est venu à São

Consul Geral Honorário de Mônaco no Brasil.

Sob a perspectiva institucional, cumpre enaltecer o trabalho desenvolvido pelo Cônsul do Brasil em Mônaco, Sr. André de Montigny, e sua esposa, a Consulesa Luciana de Montigny, complementar e sinérgico ao trabalho por mim desenvolvido no território brasileiro.

TW – O Senhor tem uma grande preocupação com atividades sociais. Quais são essas atividades? A consulesa coordena esse trabalho?

AWF – Atualmente, além das atividades consulares, eu também contribuo com a "Prince Albert II of Monaco Foundation", dedicada à proteção do meio ambiente e promoção de formas sustentáveis de desenvolvimento em escala global; e com a "Association Monaco

Brazil Invest – AMBI", uma associação privada sem fins lucrativos, de cooperação comercial, econômica e financeira entre Mônaco e o Brasil, presidida, em Mônaco, pelo Sr. Marcos Pileggi e, no Brasil, por mim.

Na seara pessoal, também apoiamos, sob a coordenação e assistência permanente da Consulesa, diversos projetos e entidades ligadas às áreas da saúde, educação, artes e cultura.

Possuímos, ainda, uma preocupação permanente com o equilíbrio político e sócio econômico do país, hoje traduzida, especialmente, na ajuda a pessoas menos favorecidas e no olhar atento à questão dos refugiados, tanto no Brasil como na Europa.

No âmbito jurídico profissional, pertencço ao Conselho Federal da Ordem dos Advoga-

dos do Brasil há mais de 20 anos, entidade de classe que representa os interesses, não apenas dos mais de 1 milhão de advogados inscritos no país, mas, através da defesa de direitos coletivos e da garantia do acesso à justiça, de toda a coletividade.

Na área jurídica, por fim, vale mencionar o louvável trabalho desenvolvido pelo brilhante advogado Dr. Richard Mullot, Chairman da Ordem dos Advogados do Principado de Mônaco.

TW – Recentemente o senhor recebeu SAS Príncipe Albert II de Monaco, que veio ao Brasil realizar o Monaco Blue Initiative - MBI. Esse projeto que SAS Príncipe Albert II corre o mundo se preocupa com quais atividades principalmente?

AWF – S.A.S Príncipe Albert II de Mônaco é



Monte Carlo in Monaco

Paulo à l'occasion de la *"Monaco Blue Initiative - MBI"* et à Rio de Janeiro à l'occasion des Jeux olympiques, auquel le Comité de Monaco a participé de manière très efficace dans les jeux et les événements liés, renforçant toujours le message de la préservation de l'environnement et le soutien aux causes sociales.

La MBI, à tour de rôle, est un forum de discussion organisé conjointement par l'Institut Océanographique de Monaco par la *"Prince Albert I of Monaco Foundation"* et par la *"Prince Albert II of Monaco Foundation"*, qui organise des réunions annuelles entre ses membres et représentants du marché, de la communauté scientifique et universitaire, des entités gouvernementales et de la société civile organisée, dans lesquelles sont discutées et analysées les synergies possibles entre, d'une part, la protection de l'écosystème marin et, d'autre part, le développement socio-économique.

Il s'agit d'une autre initiative louable de S.A.S.

le Prince Albert II de Monaco, qui, comme son père, le Prince Rainier III, et son trisaïeul, le Prince Albert I, est un conquérant né, ce qui, dans le contexte du XXI^e siècle, signifie être une personne qui se bat avec détermination, dans les grandes causes mondiales, pour atteindre une société plus juste, fraternelle et égalitaire.

TW – Quels sont les projets de l'honorable Consul de Monaco au Brésil pour les prochaines années ?

AWF – Pour moi en particulier, Monaco, bien plus qu'un pays, est un concept d'efficacité, de travail, de luxe, d'éducation et de culture qui, toutes proportions gardées, peut servir d'exemple à plusieurs égards pour le Brésil lui-même.

C'est également un véritable hub international, qui concentre des forums et des événements liés aux domaines et activités les plus divers, en plus de plusieurs multinationales, y

compris des sociétés d'audit renommées.

Nous souhaitons donc mettre en pratique un plan d'harmonisation visant à intégrer le Brésil aux différents événements internationaux qui continuellement ont lieu dans la Principauté, tels que les événements sportifs, le Grand Prix de Monaco, la Formule Électrique, *« Yatch Show »*, le Monte Carlo Open, des événements culturels (opéras, théâtres et divers événements littéraires), ainsi que divers événements corporatifs et professionnels.

À cet égard, il convient de mentionner le partenariat déjà existant entre le Yacht Club de Monaco – oeuvre du fameux architecte Sir Norman Foster, qui est, en soi-même, une institution – et les Yacht Clubs de Rio de Janeiro et Santos, si bien représenté par M. Berardino Fanganiello, dont le succès, nous l'attribuons, par un simple hommage, à son président, S.A.S. Prince Albert II, son directeur, M. Bernard d'Alessandri, et le responsable des rela-

We want, therefore, integrate Brazil with the main international events that continuously take place in the Principality, like sports events – Monaco Formula 1 and Formula E Grand Prix's, the “Yacht Show” and the Monte Carlo Tennis Open -, and cultural events (opera, theatre and literature), as well as many executive and corporative events

marine ecosystem protection and, on the other hand, socioeconomic development.

The MBI is another of the various admirable initiatives of Your Highness Prince Albert II of Monaco, whom, like his father, Prince Rainier III, and his great-great-grandfather, is a born conqueror. And in the 21st century, that means a person that passionately fights in the great global causes in behalf of a more just, equal and fraternal global society.

TW – Dr. Arnoldo, what are your plans as Monaco Honorary Consul in Brazil for the next few years?

AWF – I particularly believe that Monaco, far beyond than just a country, is a benchmark for efficiency, work, luxury, education and culture, which, in its own manner, can also serve in different aspects as an example to Brazil.

The Principality is also a truly international hub that concentrates forums and events related to diverse

themes and activities, and counts with the presence, in its territory, of many international companies, including prestigious auditing firms.

We want, therefore, integrate Brazil with the main international events that continuously take place in the Principality, like sports events – Monaco Formula 1 and Formula E Grand Prix's, the “Yacht Show” and the Monte Carlo Tennis Open -, and cultural events (opera, theatre and literature), as well as many executive and corporative events.

In this regard, it is important to highlight the partnership between Monaco Yacht Club – designed by the renowned architect Sir Norman Foster - and Rio de Janeiro and Santos Yacht Clubs, the last one so well represented by Mr. Berardino Fanganiello, the success of which we attribute to the President of Monaco Yacht Club, Your Highness Prince Albert II, to its Director, Mr. Bernard d'Alessandri, and to the responsible for the

um grande amigo do Brasil, tendo vindo a São Paulo por ocasião da “*Monaco Blue Initiative - MBI*” e ao Rio de Janeiro por ocasião da realização dos jogos olímpicos, no qual houve uma participação bastante efetiva do Comitê Olímpico de Mônaco nos jogos e eventos a eles relacionados, sempre reforçando a mensagem de preservação do meio ambiente e de apoio às causas sociais.

A MBI, por sua vez, é um Fórum de discussão organizado, em conjunto, pelo Instituto Oceanográfico de Mônaco, pela “*Prince Albert I of Monaco Foundation*” e pela “*Prince Albert II of Monaco Foundation*”, que realiza encontros anuais entre os seus membros e representantes do mercado e do mundo corporativo, da comunidade científica e acadêmica e de en-

tidades governamentais e da sociedade civil organizada, nos quais são discutidas e analisadas possíveis sinergias entre, de um lado, a proteção ao ecossistema marinho e, do outro, o desenvolvimento socioeconômico.

Trata-se de mais uma louvável iniciativa de S.A.S. Príncipe Albert II de Mônaco, o qual, assim como seu pai, Príncipe Rainier III, e seu trisavô, Príncipe Albert I, é um conquistador nato, o que, no contexto do século XXI, significa ser uma pessoa que batalha, com afinco, nas grandes causas mundiais, a fim de se alcançar uma sociedade, a nível global, mais justa, fraterna e igualitária.

TW – Quais são os planos do Monaco Honorary Consul in Brazil para os próximos anos?

AWF – Para mim, particularmente, Mônaco, muito mais que um país, é um conceito de eficiência, trabalho, luxo, educação e cultura e que, guardadas as devidas proporções, pode servir como exemplo, em diversos aspectos, para o próprio Brasil.

É, também, um verdadeiro hub internacional, que concentra fóruns e eventos ligados às mais diversas áreas e atividades, além de contar com a presença, em seu território, de diversas multinacionais, inclusive renomadas empresas de auditoria.

Queremos, assim, colocar em prática um plano de harmonização visando à integração do Brasil com os diversos eventos internacionais continuamente realizados no Principado, como por exemplo, eventos esportivos, den-

Besides that, under the coordination of Michel Dotta, Chairman of the Monaco Economic Board, Monaco's real estate executives recently came to Brazil, demonstrating a bigger opening and closer economic relations in between both countries

public international relations of Monaco Yacht Club, Mr. Pierre D' Hainot.

Besides that, under the coordination of Michel Dotta, Chairman of the Monaco Economic Board, Monaco's real estate executives recently came to Brazil, demonstrating a bigger opening and closer economic relations in between both countries.

In that sense, it is important to highlight the active participation of Monaco's Ministers of Finance and Economy and Foreign Affairs and Cooperation, Mrs. Jean Castellini e Gilles Tonelli, and the constant and gentle presence of the banker Gian Luca Braggiotti, who is a member of the board of directors of a number of

private companies in Europe and United States, including "Monaco Asset Management", and is the representative of one of the most traditional Monegasque families.

We also want to integrate Brazil with the world-class tourism developed in Monaco, so well represented by the *Société Des Bains de Mer* and its 5 star hotels, including the "Monte Carlo Bay Hotel & Resort", where I have the pleasure to stay every time that I travel to the Principality, along with the big range of restaurants and entertainment houses. It is also important to remember that Monaco is a maximum-security country on the shores of the Mediterranean Sea, which is one of the most beautiful places on earth.

Finally, as Honorary Consul of Monaco in Brazil I will keep working for closer relations with the Principality and its Chief of State, Your Highness Prince Albert II.

TW – Dr. Arnoldo, how was your relation, as Honorary Consul of Monaco in Brazil, with São Paulo State Government?

AWF – It was excellent. Sao Paulo State Government was always very open to our ideas and supported, in its own manners, our projects and activities.

The former state governor, Mr. Geraldo Alkmim, and São Paulo City former mayor, Mr. João Doria, became true friends of Monaco and we are looking forward to work with the new Government, which certainly will follow the previous one, since we are in the middle of the regional elections.

TW – The world drives us to a big environmental and sustainability concern. As the Monaco Honorary



PICTURES RELEASE

Arnoldo Wald Filho, Tania Wald and Prince Albert II

tions internacionais, M. Pierre D'Hainot.

En outre, sous la brillante coordination de Michel Dotta, président du Monaco Economic Board, de grands entrepreneurs immobiliers monégasques se sont récemment rendus au Brésil, ce qui montre une plus grande ouverture et un rapprochement économique entre les deux pays.

À cet égard, la participation active des ministres de l'Economie et des Finances et des Relations Extérieures de la Principauté, M. Jean Castellini et M. Gilles Tonelli, ainsi que la présence gentille et constante du banquier Gian Luca Braggiotti, membre du Conseil d'Administration de plusieurs sociétés privés en Europe et aux Etats-Unis, d'entre elles, «Monaco Asset Management». M. Braggiotti est également représentant de l'une des plus traditionnelles familles monégasques et un véritable ami du Brésil.

Nous rechercherons également une intégration avec le tourisme d'excellence développé en Principauté, si bien représenté par la *Société des Bains de Mer* et ses hôtels pleins de célébrités, dont le "Monte Carlo Bay Hotel & Resort", où j'ai le plaisir de séjourner chaque fois que j'y suis, outre la longue liste de restaurants et de maisons ainsi que les

espaces de loisirs et de divertissement, sans oublier que Monaco est un pays de sécurité maximale sur les rives de la Méditerranée, l'un des plus beaux endroits du monde.

Enfin, nous continuerons à travailler pour le renforcement continu des liens entre le Brésil et la Principauté, celle-ci étant également exceptionnellement représentée par S.A.S. le Prince Albert II de Monaco, un leader véritablement en avance sur son temps.

TW – Quelles ont été vos relations avec le gouvernement de l'État de Sao Paulo, comme consul honoraire de Monaco au Brésil ces dernières années?

AWF – Les relations avec le gouvernement de l'État de São Paulo sont excellentes. C'est un gouvernement ouvert au dialogue qui a soutenu et s'est montré intéressé pour nos activités et nos projets.

L'ancien gouverneur, Geraldo Alckmin, et l'ancien maire, João Dória, sont devenus de véritables amis de Monaco et nous sommes impatients de travailler avec le nouveau gouvernement, qui suivra sûrement la même ligne de route, sachant que nous sommes au milieu d'une transition gouvernementale.



AMBI

TW – Le monde nous rappelle une énorme préoccupation en matière d'environnement et de durabilité. Comment espérez-vous contribuer à ces activités pour sensibiliser la société brésilienne comme consul honoraire de Monaco au Brésil?

AWF – Nous espérons aider en soutenant, diffusant et en participant aux initiatives, événements, activités et projets, entre autres, de la *"Monaco Blue Initiative"* et de la *"Prince Albert II of Monaco Foundation"*, qui sont actuellement à l'avant-garde des causes liées à l'environnement et la durabilité, notamment en ce qui concerne la préservation de l'écosys-

tre os quais se destacam os Grandes Prêmios de Mônaco da Formula 1 e da Formula E, o *"Yatch Show"*, o Aberto de Tênis de Monte Carlo, eventos culturais (*óperas, teatros e eventos literários*), além de diversos eventos empresariais e corporativos.

Nesse sentido, é de se destacar a já existente parceria entre o late Clube de Mônaco – o qual, obra do arquiteto Sir Norman Foster é, per si, uma instituição – e os late Clubes de Santos, este tão bem representado pelo *Dr. Bernardino Fanganiello*, e do Rio de Janeiro, cujo sucesso atribuímos, em singela homenagem, ao seu Presidente, S.A.S. Príncipe Albert II, ao seu Diretor, Bernard d'Alessandri, e o responsável pelas relações internacionais, *D' Hainot*.

Além disso, sob a brilhante coordenação de Michel Dotta, *Chairman of the Monaco Economic Board*, grandes empresários do ramo imobiliário de Mônaco visitaram o Brasil recentemente, o que demonstra uma maior abertura e aproximação econômica entre os dois países.

Nesse sentido, não poderia deixar de destacar a participação ativa dos Ministros da Economia e Finanças e das Relações Exteriores do Principado, os Srs. Jean Castellini e Gilles Tonelli, bem como a presença, constante e gentil, do banqueiro Gian Luca Braggiotti, membro do

Conselho de Administração de diversas empresas na Europa e nos Estados Unidos, dentre as quais a "Monaco Asset Management", representante de uma das mais tradicionais famílias monegascas e um verdadeiro amigo do Brasil.

Buscaremos, ainda, uma integração com o turismo de excelência desenvolvido no Principado, tão bem representado pela *Société Des Bains de Mer* e seus ultra estrelados hotéis, entre eles o "Monte Carlo Bay Hotel & Resort", aonde eu tenho o prazer de me hospedar toda vez que lá estou, além do extenso rol de restaurantes e casas e espaços de lazer e entretenimento, sem esquecermos que Mônaco é um país de segurança máxima às margens do Mediterrâneo, que, por sua vez, é um dos lugares mais bonitos do mundo.

Por fim, seguiremos trabalhando pelo contínuo estreitamento dos laços entre o Brasil e o Principado, este igualmente bem representado por S.A.S Príncipe Albert II de Mônaco, um líder verdadeiramente à frente do seu tempo.

TW – Como foi a sua relação com o Governo do Estado de Sao Paulo, como Monaco Honorary Consul in Brazil nestes anos?

AWF – A relação com o Governo do Estado de São Paulo é excelente. Trata-se de um

governo aberto ao diálogo e que tem apoiado e se mostrado interessado nas nossas atividades e projetos.

O ex-governador, Geraldo Alckmin, e o ex-prefeito da capital do Estado, São Paulo, João Dória, se tornaram verdadeiros amigos de Mônaco e estamos ansiosos para trabalhar com o novo Governo, o qual seguramente seguirá essa mesma linha, tendo em vista que estamos no meio de uma transição governamental.

TW – O mundo nos remete a uma enorme preocupação ambiental e de sustentabilidade. Como o senhor espera ajudar nessas atividades para conscientizar a sociedade do Brasil através da sua posição de Monaco Honorary Consul in Brazil?

AWF – Esperamos ajudar através do apoio, divulgação e participação nas iniciativas, eventos, atividades e projetos, dentre outros, da *"Monaco Blue Initiative"* e da *"Prince Albert II of Monaco Foundation"*, que se encontram, atualmente, na vanguarda das causas ligadas ao meio ambiente e à sustentabilidade, notadamente em relação à preservação do ecossistema marinho e ao desenvolvimento socioeconômico sustentável.

É uma honra, para nós, poder fazer parte e

Consul in Brazil, how do you expect to help raising awareness about these matters?

AWF – We will help through the support, promotion and participation in all the initiatives, events and projects, among others, of the “*Monaco Blue Initiative*” and “*Prince Albert II of Monaco Foundation*”, which currently are in the forefront of the huge variety of causes related to the environment and sustainability, especially when it comes to marine ecosystem preservation and sustainable socioeconomic development.

For me, it is an absolute honor to take part in the noble's initiatives and causes sponsored by Your Highness Prince Albert II, a leader truly ahead of his time.

TW – The EU is about to sign the biggest free trade agreement of its history with Mercosul. How do you see this agreement economic and socially speaking?

AWF – The free trade agreement, under negotiation and to be signed by EU and “Mercosul”, will definitely allow the expansion and further development of the already intense commercial relations between both economic blocks and,

consequently, it will increase the foreign investments in South America and Brazil.

I also hope that the above-mentioned agreement will also help the national economy recovery, in order to generate job opportunities and to increase the population purchasing power in a moment in Brazil marked by a slow and progressive exit of the economic crisis faced in the country in the past years.

TW – Do you believe that the agreement will be signed soon?

AWF – As far as I know, there are still some aspects and topics under negotiation that make me believe that the agreement, which now has been object of treaties for many years, will be signed only in 2019.

TW – Why Brazil is distant from the international market, presenting itself as closed economy?

AWF – I cannot believe in this statement.

I think Brazil has been making major efforts in order to expand the global discussion about relevant matters related to sustainable development, like the preservation of national threatened biomes, especially

tème marin et le développement socio-économique durable.

C'est un honneur pour nous de pouvoir participer et aider les nobles initiatives et causes parrainées par S.A.S. Prince Albert II de Monaco.

TW – L'UE est sur le point de signer le plus grand traité de son histoire, avec le MERCOSUR. Comment comprenez-vous ce traité sur les plans économique et social?

AWF – L'accord de libre-échange actuellement en négociation entre l'Union européenne et le Mercosur permettra d'approfondir les relations commerciales déjà intenses entre les deux blocs et ouvrira des portes à des nouveaux investissements en Amérique du Sud et au Brésil.

Dans ce contexte, on attend que cette nouvelle relation contribue également au réchauffement de l'économie nationale, afin de créer des emplois et d'accroître le pouvoir d'achat de la population brésilienne à un moment marqué par le départ lent et progressif d'une longue et forte récession vécue ces dernières années.

TW – Pensez-vous qu'il sera signé bientôt?

AWF – À ma connaissance, il reste encore des impasses et des points de négociation et d'ajustements en suspens qui me portent à penser que l'accord, qui fait l'objet de négociations entre les deux blocs depuis des années, ne sera signé qu'en 2019.

TW – Pourquoi le Brésil est-il si loin du marché international et se présente-t-il au monde comme une économie fermée?

AWF – Je ne suis pas d'accord avec cette déclaration.

Je crois que le Brésil a déployé de grands efforts pour élargir le débat au niveau mondial sur d'importantes questions liées au développement économique durable, telles que la préservation des biomes nationaux en péril, notamment l'Amazonie, le Cerrado et le Pantanal.

Bien sûr, il convient de renforcer et d'améliorer les relations commerciales avec les principales économies mondiales, telles que les États-Unis et la Chine, mais d'autre part, l'accord même à conclure entre le Mercosur,

dans lequel le Brésil assume un rôle de premier plan et l'Union européenne montre une plus grande ouverture du Brésil et de l'Amérique du Sud devant le marché international.

TW – Quelle est votre vision économique du Brésil pour la prochaine décennie ?

AWF – Très optimiste ! Je crois que le Brésil, au cours de la prochaine décennie, a toutes les conditions pour recouper son important rôle de leader en matière sociale et environnementale, ainsi que, à partir de la reprise de la croissance de son PIB et sans négliger la recherche d'une réduction des inégalités sociales, pour revenir à figurer parmi les principales économies du monde.

TW – Quelque événement avec Monaco prévu pour 2019 ?

AWF – Oui, nous avons un calendrier très chargé pour l'année 2019 et nous vous communiquerons bientôt des nouvelles, qui peuvent être consultées sur le site du consulat de Monaco même: <http://consuladodemonaco.com.br>

the Amazon, “Cerrado” and “Pantanal”.

Of course, it will be also necessary to expand and develop the commercial relations with the global economic powers, like USA and China, but on the other side, the agreement to be signed in between “Mercosul” and EU, in which Brazil has an important leadership Part already shows a bigger opening of Brazil and South America before the international market.

TW – What is your vision for Brazil, economically speaking, for the next decade?

AWF – Super optimist! I believe that Brazil, in the next decade, has perfect conditions to recover its global leadership Part in the environmental and social issues and to once again appear in the top places in the international economic ranking.

TW – Do you have any event with Monaco scheduled for 2019?

AWF – Yes, we have a full agenda of events for 2019 and we will soon bring updated information in the Consulate website: <http://consuladodemonaco.com.br>. **TW**



Consul of Brazil in Monaco, his wife and Prince Albert II

PICTURE RELEASE

ajudar as nobres iniciativas e causas patrocinadas por S.A.S Príncipe Albert II de Mônaco.

TW – A UE está prestes a assinar o maior tratado de sua história, com o MERCOSUL. Como o senhor entende esse tratado econômico e socialmente falando?

AWF – O Acordo de Livre Comércio, em fase de negociação, a ser celebrado entre a União Europeia e o Mercosul, permitirá o aprofundamento das já intensas relações comerciais existentes entre os dois blocos e abrirá portas para novos investimentos na América do Sul e no Brasil.

Nesse contexto, espera-se que essa nova relação auxilie, também, no reaquecimento da economia nacional, de maneira a gerar empregos e ampliar o poder de compra da população brasileira em um momento marcado pela saída, lenta e progressiva, de uma longa e forte recessão experimentada nos últimos anos.

TW – Acredita que ele será assinado em breve?

AWF – Ao que tenho notícia, ainda há

alguns impasses e pontos pendentes de negociação e ajustes que me levam a crer que o acordo, há anos objeto de tratativas entre os dois blocos, deverá ser assinado apenas em 2019.

TW – Porque o Brasil é tão distante do mercado internacional, apresentando-se ao mundo como uma economia fechada?

AWF – Não posso acreditar nessa afirmação.

Penso que o Brasil tem empreendido grandes esforços para ampliar a discussão, a nível global, de questões importantes, ligadas ao desenvolvimento econômico sustentável, como, por exemplo, a preservação dos biomas nacionais em risco, especialmente a Amazônia, o Cerrado e o Pantanal.

Naturalmente, é necessário estreitar e aperfeiçoar as relações comerciais com as grandes economias mundiais, como EUA e China por exemplo, mas, por outro lado, o próprio acordo a ser celebrado entre o Mercosul, no qual o Brasil vem assumindo um importante papel de liderança,

e a União Europeia demonstra uma maior abertura do país, e da América do Sul, perante o mercado internacional.

TW – Qual a sua visão para o Brasil, economicamente falando, para a próxima década?

AWF – Super otimista! Acredito que o Brasil, ao longo da próxima década, tem plenas condições de resgatar o seu importante papel de lideranças nas causas socioambientais, bem como, a partir da retomada do crescimento do seu PIB e sem deixar de lado a busca pela redução da desigualdade social, voltar a figurar entre as principais economias do mundo.

TW – Algum evento com Monaco agendado para 2019.

AWF – Sim, estamos com uma agenda super intensa de eventos para o ano de 2019 e traremos novidades em breve, que poderão ser acessadas no site do próprio consulado de Mônaco: <http://consuladodemonaco.com.br/brasileiros-em-monaco.html>



PICTURE RELEASE

30

Taking off to a new stage

By taking measures to reduce payroll and setting a new model of business development sustained by a high level of administration and management, INFRAERO goes from an operational loss of R\$ 220 million to an operational profit of R\$ 505 million in just two years

Established in 1973, the Brazilian Airport Infrastructure Company - *Empresa Brasileira de Infraestrutura Aeroportuária* (INFRAERO) - celebrates 45 years in a new stage, marked by the reestablishment of its financial balance. The path to this recovery had its beginning in June 2016, when the presidency of the company was taken on by Antônio Claret de Oliveira. Claret is post-graduated in Business Management, Quality Engineering and Sustainability Management, and graduated in Agronomic Engineering at *Universidade Federal de Lavras* – Federal University of Lavras. Along his great journey, he has worked on management positions in companies such as Vallourec (former Mannesmann), Vetorial Energética, where he

worked as general director, and Ecocarb, as the Chief Executive Officer. He has also directed the Sustainability Post-Graduation Program of IETEC/MG. His experience in the private sector has been essential to promote a series of changes to ensure more efficiency and productivity to INFRAERO, linked to *Ministério dos Transportes, Portos e Aviação Civil* (Transport, Port and Civil Aviation Ministry).

Under his leadership, a huge change was made at the Senior Management of the company, downsizing the board of directors in 42% (from 7 to 4 directors), besides cutting off 213 trust positions. The directors, specialists in their areas, built up synergy and great focus on results, upholding an integrated matrix operation. They are: Ângelo Grossi, who

is responsible for Financial Planning and Relations with Investors; Eduardo Stuckert, working on Services and Legal Support; João Márcio Jordão, in charge of Operations and Technical Services; and Marx Rodrigues, responsible for Business Development. A strong Board of Directors was formed, chaired by Luiz Gylvan Meira Filho - PhD in Philosophy for the University of Colorado and Engineer for ITA (Aeronautical Institute of Technology), besides being the president of Brazilian Spacial Agency for 7 years - having great support to management, check and confirmation of the strategic path to be followed.

Moreover, the implementation of a Shared Services Center ensured greater productivity and large scale gain in the execution of supporting services to the company. This project was awarded by ENAP (Public Administration National School), in August 2018, as "innovation in services or public politics at the Federal Executive Branch", in which INFRAERO was the only state-owned company as a finalist. Besides that, the project was praised by Carlos Magalhães, specialist in Shared Services Center (SSC) and Editorial Director of XMagazine, which is also specialized on the topic: "I congratulate INFRAERO for

its pioneerism in implementing SSC at public service and for the agility in this implementation. You have been working as a private company."

By having this new structure, INFRAERO has saved around R\$ 30 million annually. Furthermore, due to the acceleration on Voluntary Dismissal Program and the transfer of employees to positions in other institutions of the public administration, the company has cut off 55 % of the existing workforce by the time airport concessions began. In other words, from 14,000 employees to around 8,000, which represents, approximately, a payroll reduced in R\$ 200 million annually.

The result of this change started being noticed in 2016, when there was nearly a half of reduction (– R\$ 120 million) in the operational loss comparing to 2015 (– R\$ 220 million). In 2017, the company impressively reversed this result, getting to R\$ 505.40 million in operational profit. For 2018, the result projected is still highly positive, around R\$ 400 million, considering that four of the greatest airports of the company - Florianópolis, Porto Alegre, Salvador and Fortaleza - are not part of it anymore, according to the last round of concessions.

Decolagem para nova fase

Com medidas como redução da folha de pagamento e novo modelo de desenvolvimento de negócios, sustentada por outro patamar de governança e gestão, a INFRAERO salta de um prejuízo operacional de R\$ 220 milhões para lucro operacional de R\$ 505 milhões em apenas 2 anos.

Criada em 1973, a Empresa Brasileira de Infraestrutura Aeroportuária (Infraero) chega aos 45 anos numa nova fase, caracterizada pelo restabelecimento do seu equilíbrio financeiro. Esse caminho de recuperação passou a ser trilhado a partir de junho de 2016, quando a presidência da empresa foi assumida por Antônio Claret de Oliveira. Claret tem pós-graduação em Gestão de Negócios, em Engenharia da Qualidade e em Gestão da Sustentabilidade, e graduação em Engenharia Agrônoma pela Universidade Federal de Lavras. Em sua longa carreira profissional, atuou em cargos de direção em empresas como a Vallourec (antiga Mannesmann), a Vetorial Energética, da qual foi diretor-geral, e a Ecocarb, da qual foi diretor-presidente.

Também coordenou o programa de pós-graduação em Sustentabilidade do IETEC/MG. Sua experiência no setor privado tem sido fundamental para promover uma série de mudanças que garantiram mais eficiência e produtividade à INFRAERO, vinculada ao Ministério dos Transportes, Portos e Aviação Civil.

Sob sua liderança, foi feita uma mudança brusca na Alta Gestão da empresa, reduzindo em 42% a diretoria (de 7 para 4 diretores), além da eliminação de 213 cargos e funções de confiança. Os diretores, especialistas em suas áreas de atuação, construíram sinergia e um grande foco em resultados, prezando por uma atuação matricial e integrada. São eles: Ângelo Grossi, que responde pelas áreas de Planejamento, Financeira e Relações com Investidores; Eduardo Stuckert, nas áreas de Serviços e Suporte Jurídico; João Márcio Jordão, que responde pela Operação e pelos Serviços Técnicos; e Marx Rodrigues, responsável pelo Desenvolvimento de Negócios. Foi composto um Conselho de Administração forte e multidisciplinar, com apoio forte à

gestão, checando e confirmando o caminho estratégico a seguir, o qual é presidido pelo Sr. Luiz Gylvan Meira Filho, que é Doutor em Filosofia pela Universidade do Colorado e engenheiro pelo ITA, além de ter sido Presidente da Agência Espacial Brasileira por 7 anos.

Além disso, a implantação de um Centro de Serviços Compartilhados garantiu maior produtividade e ganho de escala na execução dos serviços de apoio à operação da empresa. Este foi um projeto premiado pela Escola Nacional de Administração Pública (ENAP), em agosto de 2018, como "inovação em serviços ou políticas públicas no Poder Executivo Federal", sendo a INFRAERO a única estatal finalista. Além disso, o projeto recebeu elogio do Sr. Carlos Magalhães, especialista em Centro de Serviços Compartilhados e Diretor Editorial da XMagazine, revista também especializada no tema: "Parablenizo a INFRAERO pelo pioneirismo em implantar o CSC no serviço público e pela agilidade nessa implantação. Vocês estão trabalhando em ritmo de empresa privada".

The renowned economist Eduardo Giannetti, during the 2018 INFRAERO's Executive Meeting, said: "I have been following movements similar to this one in other state-owned companies that have gone through an extraordinary managerial recovery process, and I am thrilled to see the impressive turn of INFRAERO before the economy."

INFRAERO's chain comprises 55 airports throughout Brazil. There is the transportation of over 100 million passengers a year, which represents nearly 60% of air traffic in the country, being it the biggest part of national integration, structured by air transport.

The company manages from big airports to small units that do not operate commercial flights regularly, yet represent Brazil's sovereignty in areas that are remote and around boundaries. INFRAERO is also a partner - having 49% equity - of the airports of Brasília, Guarulhos and Viracopos (SP), Confins (MG) and Galeão (RJ).

Administration and Management

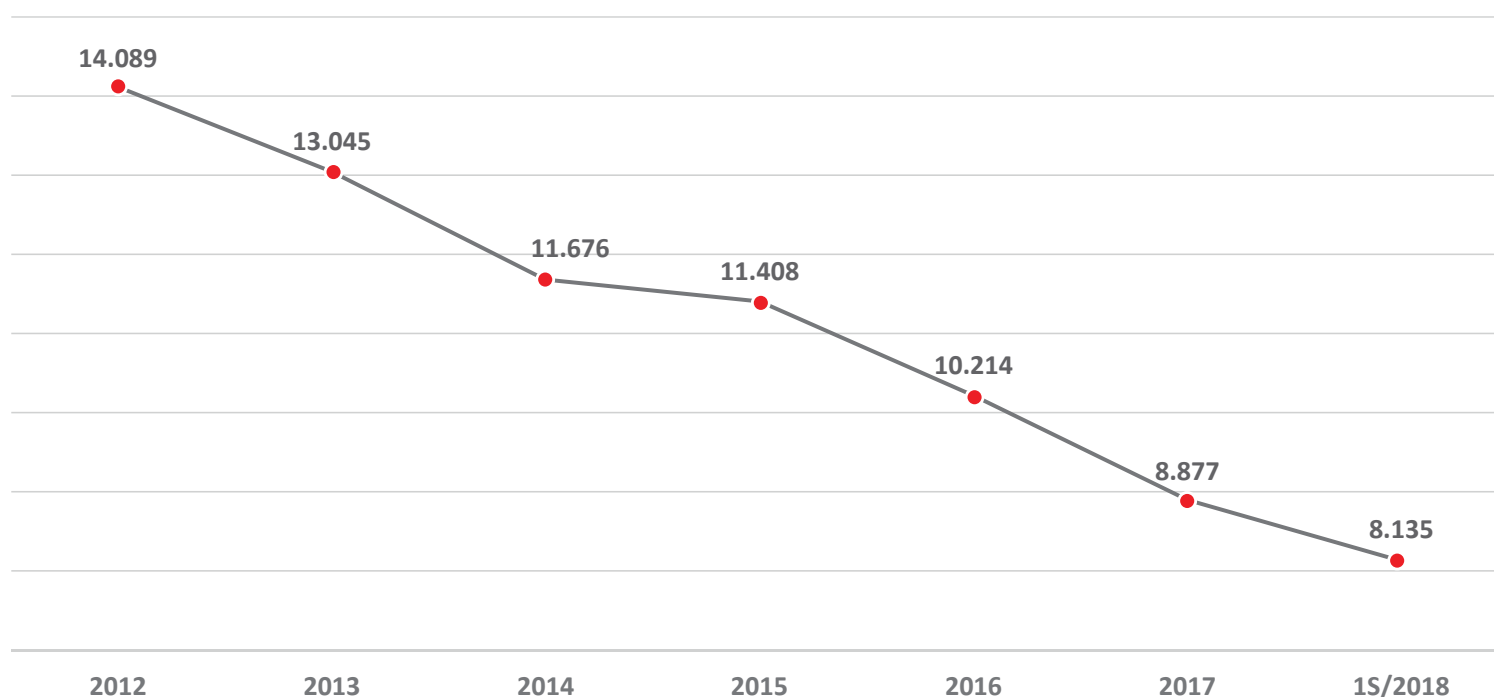
The sustainability plan has presented concrete results in many aspects, and its fulfillment has already been recognized by *Tribunal de Contas da União* (National Court

of Audit). The improvement on the levels of administration and management of the state-owned company has highly contributed for the execution of the Plan.

INFRAERO has reached Level 1, which is the highest level, with 9.25 points in the managerial index of *Secretaria de Coordenação e Governança das Estatais* (State-owned Company Administration and Coordination Office), connected to *Ministério do Planejamento, Desenvolvimento e Gestão* (Planning, Development and Management Ministry). It was the state-owned company that evolved the most in the last assessment, May 2018, indicating 110% progress rate in less than 6 months, after a long time stagnated on Level 3 (the index ranges from Level 4 to Level 1, scores from 0 to 10). In addition, concerning the adequacy to the new Law of State-owned Companies, this one was complete and happened before the deadline, comprising all actions implemented and the company established in another level of administration.

As to management, a unique cultural model was created, focusing on results, which establishes a tactical and operational deployment of the strategy set by BSC (Balance Score Card). The Management of

Number of employees





PICTURE RELEASE

Antônio Claret de Oliveira: sustainability plan

Com sua nova estrutura, a INFRAERO atingiu economia de cerca de R\$ 30 milhões anuais. Além disso, com a aceleração dos Planos de Demissão Voluntária e das cessões de empregados para vagas em outros órgãos da administração pública, a empresa chegou a uma redução de mais de 55% do efetivo existente logo antes do início das concessões aeroportuárias, de cerca de 14 mil pessoas para pouco mais de 8 mil, o que representa, aproximadamente, uma folha menor em R\$ 200 milhões anuais.

O resultado da mudança já começou a aparecer ainda em 2016, quando se reduziu praticamente pela metade (– R\$ 120 milhões) o prejuízo operacional do ano de 2015 (– R\$ 220 milhões). Em 2017, a empresa reverteu de forma impressionante esse resultado, obtendo lucro operacional de R\$ 505,40 milhões. Para 2018, o resultado projetado é ainda bastante positivo, na casa dos R\$ 400 milhões, lembrando que houve a saída de quatro grandes aeroportos da rede – Florianópolis, Porto Alegre, Salvador e Fortaleza –, resultado da última rodada de concessões.

O renomado economista Eduardo Gianetti, durante o Encontro de Executivos INFRAERO 2018, disse: “Tenho acompanhado movimentos análogos a este em outras estatais que passaram por um processo extraordinário de recuperação de governança, e fico muito feliz em ver que a INFRAERO fez uma virada impressionante perante a economia”.

A rede da Infraero é composta por 55 aeroportos espalhados pelo Brasil. São mais de

100 milhões de passageiros transportados ao ano, representando cerca de 60% do movimento aéreo no país e respondendo pela maior parte da integração nacional, estruturada pelo transporte aéreo.

A empresa administra desde grandes aeroportos até unidades pequenas que ainda não recebem voos comerciais regulares, mas cumprem a função de representar a soberania do Brasil em áreas longínquas e de fronteira. A Infraero também é sócia – com 49% de participação – dos aeroportos de Brasília, Guarulhos e Viracopos (SP), Confins (MG) e Galeão (RJ).

Governança e Gestão

O Plano de Sustentabilidade tem apresentado resultados concretos em várias frentes, com seu cumprimento já reconhecido pelo Tribunal de Contas da União (TCU). Um grande avanço que contribuiu sobremaneira para a execução do Plano foi a elevação do nível de governança e gestão da estatal.

A INFRAERO atingiu Nível 1, ou seja, nível máximo, com 9,25 pontos, no indicador de governança da Secretaria de Coordenação e Governança das Estatais (IG-SEST), ligada ao Ministério do Planejamento, Desenvolvimento e Gestão. Foi a estatal que mais evoluiu na última aferição, de maio de 2018, demonstrando um avanço de 110% em menos de 6 meses no indicador, após muito tempo estagnada no Nível 3 (o indicador vai de Nível 4 a Nível 1, com pontuação de 0 a 10). Adicionalmente, em se tratando da adequação à nova

Lei das Estatais, esta foi completa e antes do prazo final estipulado, com todas as ações implementadas, com a empresa já inserida em um outro patamar de governança.

No campo da gestão, foi criado um modelo único para seu acultramento, com foco em resultados, que estabelece um desdobramento tático e operacional da estratégia definida pelo BSC (Balance Score Card). O então criado Comitê de Gestão de Resultados, juntamente com três Comissões Temáticas (“Fortalecimento Institucional e Governança”, “Melhoria da Qualidade dos Serviços e Infraestrutura” e “Melhoria do Resultado Econômico-Financeiro”), envolve os diferentes níveis da empresa em um monitoramento mensal firme e sinérgico, de forma com que o PDCA (Plan, Do, Check, Act) rode de uma maneira mais eficiente, e os resultados apareçam muito mais tempestivamente.

A INFRAERO registra em sua história, dessa forma, uma gestão de benchmark internacional e nacional (dentro da sua própria rede de aeroportos), perenizando um processo de melhoria contínua.

Novo modelo de desenvolvimento de negócios e ações de melhoria em diversos níveis

Uma das grandes diretrizes da gestão foi e continua sendo o desenvolvimento do grande potencial comercial do negócio. A ampliação do portfólio comercial, em um modelo que contempla fortemente a participação da iniciativa privada nos aeroportos, bem como a comercialização de serviços, sistemas e trei-

Results Committee was created along with three thematic Committees (“Managerial and Institutional Strengthening”, “Improvement on the Quality of Services and Infrastructure” and “Improvement of Economical-Financial Results”), comprising the different levels of the company in a firm and synergetic monthly monitoring, in such a way that PDCA (Plan, Do, Check, Act) becomes more effective and the results come up a lot more timely.

This way, INFRAERO registers in its history, a national and international benchmark management (within its own airport chain), making the process of continual improvement last longer.

New model of business development and improvement actions in many levels

One of the greatest guidelines of the management was, and still is, the development of the great commercial potential of the business. The extension of the commercial portfolio to a model that strongly includes the participation of the private initiative in airports, as well as the trading of services, systems and trainings for example, has already got around R\$ 200 million increase in annual revenue.

The concessions with investments are a proof of a movement that not only brings good results to INFRAERO in terms of revenue, reduction of costs and passenger’s satisfaction, but also means better economic and social

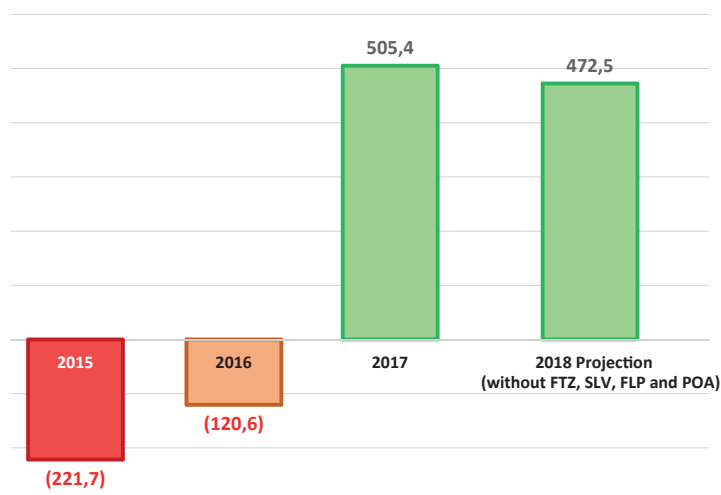
development of the region around the airports. They comprise, mainly, three macro initiatives with concession contracts that can last up to 25 years:

- Better utilization of what is called airport site, which involves outdoor areas to the passenger terminals per se. The market prospects have attracted investors of different segments and entrepreneurial projects, such as mega department stores, universities, co-working spaces and hotels, which are all reality right now;
- The release of great indoor areas to the terminals of great airports of the chain, previously occupied by administrative teams that were reallocated to smaller places, less attractive commercially. Congonhas, for example, has in sight projects of spaces for events, co-working and new VIP rooms for executives;
- Concession of Freight Terminals, which, besides reducing INFRAERO’s operation costs immensely, has its object enlarged, with specialists from private initiative, enabling it to work in other segments as well, apart from air freight. Considering all this, the final result is very positive. Up to the first semester of 2018, there was a reduction of 65% in costs in the terminals under concession, accumulating R\$ 8.50 million as savings. The amount has increased 20% approximately, which proves de initiative a success.

There were other initiatives of great relevance, essential to INFRAERO’s turning point, such as:

- Credit recovery programs, according to a tax planning job that resulted in a total of more than R\$ 200 million, which were already cleared, highly enhancing the company’s cash flow.
- Restructuring of the participation management areas, in order to improve administration of shareholders participation in INFRAERO, whether at *Entidade Fechada de Previdência Com-plementar Infraprev* (Complementary Social Security Entity), in which the state-owned company is the main sponsor, or at *Sociedades de Propósito Específico* (Specific Purposes Societies), with 49% equity (GRU Airport, Rio Galeão, BH Airport, Inframerica and Brasil Viracopos Airport). There was a follow-up on topics that had been stagnated for years, besides the more effective presence at Executive and Fiscal Boards of these companies;

Operational result (R\$ million)



- Optimization of resources allocation, shrinking general ex-penditures, aiming the continual improvement in the quality of the services. Movements such as hiring within the chain and/or from specific regions, establishment of telework, in-house automation development for big airports to control the refrigeration and lighting systems automatically, for example, have already made some tens of million reais annually in savings.

- Hiring models for successful payment was essential for the solution of issues as the regularization of charges of various accounts and the reduction of possible tax evasion from commercial concessionaire, without compromising, therefore, the company's result;

- The advance of dissemination of better practices among airports, by a more effective matrix management of revenues and costs, totally connected to the company's budget;



Ângelo Grossi (on the right) receiving the Level 1 certificate of management from the Minister of Planning, Development and Management (Esteves Colnago) and the State-owned Company Administration and Coordination Secretary (Fernando Soares)

namentos, por exemplo, já trouxe cerca de R\$ 200 milhões anuais de aumento de receita.

As concessões com investimento são prova de um movimento não só de bons resultados para a INFRAERO, em termos de receita, redução de custos e satisfação do passageiro, mas também significam melhor desenvolvimento econômico e social da região em torno dos aeroportos. Elas envolvem, principalmente, três macroiniciativas, com contratos de concessão que podem ir até 25 anos:

- Melhor aproveitamento do chamado sítio aeroportuário, que envolve áreas externas aos terminais de passageiros propriamente ditos. As prospecções de mercado atraíram investidores de diversos segmentos, e projetos de empreendimentos como megalojas de departamento, universidades, espaços para coworking e hotéis já são realidade;

- Liberação de grandes áreas internas aos terminais de grandes aeroportos da rede, antes ocupadas por equipes administrativas, que foram realocadas para locais de menor atratividade comercial. Congonhas, por exemplo, já conta com projetos para espaço para eventos, coworking e novas salas vip para executivos;

- Concessão dos Terminais de Carga (TECA), que, além de reduzirem imensamente o custo da INFRAERO para sua operação, têm, com especialistas da iniciativa privada, seu objeto ampliado, podendo atuar também

em outros segmentos, não somente com cargas aéreas. Com isso, o resultado final é muito positivo. Até o primeiro semestre de 2018, houve redução de 65% do custo nos terminais já concedidos, gerando uma economia acumulada de R\$ 8,50 milhões. O volume neles movimentado aumentou cerca de 20%, comprovando o sucesso da iniciativa.

Outras iniciativas de grande relevância também foram fundamentais para a virada da INFRAERO, tais como:

- Programas de recuperação de créditos, em um trabalho de planejamento tributário que resultou em um total de mais de R\$ 200 milhões já sendo compensados, favorecendo sobremaneira o caixa da empresa;

- Reestruturação da área de gestão de participações, de forma a melhorar a governança para com as participações societárias da INFRAERO, seja na Entidade Fechada de Previdência Complementar Infracprev, da qual a estatal é a principal patrocinadora, seja nas Sociedades de Propósito Específico (SPE) em que tem 49% de participação societária (GRU Airport, Rio Galeão, BH Airport, Inframerica e Aeroportos Brasil Viracopos). Foi dado andamento a questões estagnadas há anos, além de presença mais efetiva nos Conselhos de Administração e Fiscal dessas companhias;

- Otimização da alocação de recursos, com enxugamento geral em despesas, sempre prezando pela contínua melhoria na qua-

lidade dos serviços prestados. Movimentos como contratações em rede e/ou regionalizadas, adoção do teletrabalho, automação desenvolvida internamente para os grandes aeroportos, de forma a controlar automaticamente sistemas de refrigeração e iluminação, por exemplo, já trazem algumas dezenas de milhões de reais anuais em economia;

- Modelos de contratação para pagamento no êxito foram fundamentais para solução de questões como regularização de cobranças de contas diversas e redução de eventuais sonegações de concessionários comerciais, sem onerar, portanto, o resultado da empresa;

- Avanço na disseminação de melhores práticas entre aeroportos, por meio de uma gestão matricial de receitas e despesas mais efetiva e ligada diretamente ao orçamento empresarial;

- Modernização no sistema de gestão de documentos, com tramitação eletrônica, totalmente implantada e bem-sucedida. Uma demanda também reprimida há alguns anos e que, agora, foi executada e trouxe mais celeridade na tramitação interna e externa dos processos;

- Avanço na capacitação técnica e de gestão por toda a rede de aeroportos, com parte importante do orçamento sendo destinada a capacitar as pessoas em diversos temas correlatos ao bom andamento do negócio;

- Grande foco nos pilares social e ambiental da sustentabilidade, com (i) uma alavancagem estratégica da área ambiental, in-



PICTURES RELEASE

Santos Dumont Airport (RJ)

36

- Modernization of the document management system, totally implementing a successful electronic procedure. A demand, which had been reprimanded for some years, has now been executed and made internal and external processes and procedures prompter;

- Advance in technical and managerial qualification in all the airport chain, having an important part of the budget destined to the qualification of people in many aspects related to the good development of the business;

- Great focus on social and environmental sustainability pillars, with (I) strategic leverage of environmental area, bringing it to the Senior Management's discussion of results, and (II) similar movement for the labor safety area, promoting more effective actions in order to prevent accidents and to create a better and safer work environment for the employees, with the consolidation of Environmental Policy and Labor Safety Policy of INFRAERO. Both the importance and focus on people's management are to be highlighted, with the implementation, for instance, of the first Health and Labor Safety Policy in the history of the company. Another example is the environment development index, comprised of 9 programs and 25 indexes that manage situations from dealing with the airport surrounding fauna to management of solid waste and selective waste collection, spread up to the airports. The index rate increased about

20% between 2016 and 2017. Relevant social actions, such as the unique support for judo for the visual impaired of Brazil, also bring the preoccupation with the human being, the well-being of society, which basically characterizes the current company's management.

- The project of INFRAERO University, in its final stages of Planning, shows strategic vision not only of the future, but also the present, changing its 45 years of market knowledge into value for the company and the society.

Going Public

This broad scenario of changes and adjustments has been consolidating the company even more as an international reference of airport management - INFRAERO already is one the greatest in Latin America and one of the top three of the world.

The state-owned company has been living an increasing moment of credibility in the market and that can be demonstrated by visits in big companies of the sector and various renowned institutions, all of them interested on getting to know the movement made by the company and showing interest in being more present in the Brazilian market, especially in such a noticeable growing business.

Considering all this, the view of the current board of directors aims to prepare INFRAERO for going public. An international company has already been hired to sustain the design that will allow the follow-up of this process.

The idea is to have a definition of the final format of the operation in the shortest possible deadline, in other words, an Initial Public Offering (IPO) or a Mergers and Acquisitions (M&A) operation. The board of directors' intention is to have this project ready to be carried on by the next president of the Republic, which will lead it to a new stage in INFRAERO's journey.

By going public, the board of directors' expectation is to get a significant amount of capital, around billions of reais. Great deal of it will be destined to modernizing and intensifying the use of technological digital solutions, as Artificial Intelligence and Internet of Things, all over the airport chain.

The model predicts a relevant fiscal fit for the Government in the form of taxes and dividends, besides

making INFRAERO totally independent from the National Treasure and more modern, efficient and profitable for the shareholders.

Passengers in the first place

New airports, renovations and modernization are a part of the continuous investment of INFRAERO in its network.

Improving the passengers' experience in its airports - the most important target public of the company - is a priority for INFRAERO. In order to meet this demand, many actions have been taken in various terminals throughout Brazil, with relevant historical movements in the last two years.

In March 2018, the new airport of Vitória was inaugurated; the construction had been going on for 15 years and, by the new INFRAERO's management, it was concluded in 2 years. The investment in this construction was R\$ 559.4 million. The terminal of Vitória got almost five times bigger, with its capacity



ELO System

MEET THE 5 MAIN WORKS DELIVERED DURING THE CURRENT MANAGEMENT OF INFRAERO		
Airport	Accomplishment	investment (R\$ million)
Vitória (ES)	Conclusion of the new airport	559,4
Curitiba (PR)	New garage-building	52,9
Rio Branco (AC)	Renovation and expansion	43,2
Foz do Iguaçu (PR)	Expansion of the new passenger terminal	32,7
Manaus (AM)	New boarding bridges	24

cluindo-a na discussão de resultados da Alta Gestão, e (ii) similar movimento para a área de segurança do trabalho, promovendo ações mais efetivas para a prevenção de acidentes e para a criação de um ambiente de trabalho melhor e mais seguro para os empregados, com a consolidação da Política Ambiental e da Política de Segurança do Trabalho da INFRAERO. Ressalte-se a importância e o foco da gestão nas pessoas, com a instituição, por exemplo, da primeira Política de Saúde e Segurança do Trabalho da história da empresa. Outro exemplo é o indicador de desenvolvimento de meio ambiente é composto 9 programas e 25 indicadores, que tratam de manejo da fauna nos arredores dos aeroportos até gestão de resíduos sólidos e coleta seletiva, sendo desdobrados até os aeroportos. O indicador obteve uma melhora de cerca de 20 % entre 2016 e 2017. Ações sociais relevantes, como apoio único ao judô para deficientes visuais do Brasil, também dão o tom da preocupação com o lado humano, com o bem para a sociedade, o que é característica fundamental da gestão atual da empresa.

• Projeto da Universidade INFRAERO, que está em fase final de Planejamento e mostra uma visão estratégica não só de futuro, como também de presente, transformando o conhecimento de 45 anos de mercado em valor para a empresa e para a sociedade.

Abertura de capital

Esse amplo quadro de mudanças e ajustes vem consolidando cada vez mais a companhia como referência internacional em gestão aeroportuária – a Infraero já é a maior da América Latina e está entre as três maiores do mundo.

A estatal vem experimentando credibilidade crescente do mercado, a qual pode ser demonstrada por visitas de grandes empresas do setor e de instituições renomadas e diversas, todas interessadas em conhecer o movimento sendo feito na empresa e em demonstrar interesse em estarem presentes no mercado brasileiro, principalmente em um negócio em ascensão tão perceptível.

Nesse sentido, o horizonte da atual diretoria mira para preparar a Infraero para a abertura de capital. Já foi contratada uma empresa internacional para dar sustentação ao desenho que permitirá o encaminhamento desse processo.

A ideia é que se defina o formato final da operação no menor prazo possível, leia-se uma Oferta Pública Inicial (IPO, sigla em inglês) ou uma operação de fusão/aquisição (M&A, também na sigla em inglês). A intenção da diretoria da empresa é entregar esse projeto pronto para ser levado à frente pelo próximo presidente da República, encaminhando uma nova fase na trajetória da Infraero.

Com a abertura de capital, a expectativa da diretoria é obter vultuosa injeção de capital,

na ordem de bilhões de reais.Boa parte será destinada para a modernização e a intensificação do uso das soluções de tecnologia digital, como Inteligência Artificial e Internet das Coisas, em toda a rede de aeroportos.

O modelo prevê, além de uma INFRAERO totalmente independente do Tesouro, moderna, eficiente e lucrativa para os acionistas, um encaixe fiscal relevante para o Governo na forma de tributos e dividendos.

Passageiros em primeiro lugar

Novos aeroportos, reformas e modernização fazem parte do trabalho constante de investimento da Infraero em sua rede.

Melhorar a experiência dos passageiros – o público-alvo fundamental da empresa – nos aeroportos que administra é uma prioridade da Infraero. Para atender a essa demanda, muitas ações vêm sendo realizadas nos mais diversos terminais em todas as regiões do Brasil, com movimentos relevantes e históricos nos últimos dois anos.

Em março de 2018 foi aberto o novo Aeroporto de Vitória, cuja obra já durava 15 anos e que, com a nova gestão da INFRAERO, foi entregue em 2 anos. O investimento na construção foi de R\$ 559,4 milhões. O terminal capixaba ficou quase cinco vezes maior, com capacidade para 8,4 milhões de passageiros por ano. Todas as instalações seguem as nor-

for 8.4 million passengers a year. All installations follow the accessibility standards, ensuring the best service to disabled passengers or the mobility impaired ones. The airport had a higher rank assessment in the category in a satisfaction survey carried on with users.

In the same month, INFRAERO finished the renovation and expansion work of Rio Branco Airport. The R\$ 43.2 million investment enabled the terminal from Acre to have an almost three times bigger area, from 4.6 thousand m² to 12.8 thousand m², which makes the expansion of its service capacity, from 1.3 million to 2.4 million passengers, possible.

The outdoor and indoor areas of the airport, as well as the frontal roof, were design in a special architecture. Pillars resembling tress were included, the wavy wooden ceiling was inspired in local river waters and the indoor wall now has artistic elements in embossed decorations, using local certified wood. All these elements point to the Amazon's regional identity.

In the North region also, INFRAERO has substituted all boarding bridges of the passengers' terminal 1 at the International Airport of Manaus. The R\$ 24 million investment provides more comfort and efficiency in the boarding and landing operations. Six access bridges were substituted, while two others, installed during the expansion work of the airport in 2014, had some

Terminals beat record in movement

In 2017, Recife International Airport reached 7.77 million passengers, a new record. The movement was above the one registered in 2014, when the World Cup was held in Brazil, having the capital of Pernambuco as a host city. In that year, there were more than 7.2 million passengers.

The International Airport of Maceió also registered, in 2017, a record in flow of passengers. In that period, 2,068,170 boardings and disembarks were counted, 72,798 more than 2016's number.

adjustments done in the electrical part to ensure the execution of the same services. The new bridges have metallic structure with glass finishing touch and were made according to the accessibility legislation.

At Porto Velho Airport, INFRAERO has inaugurated connectors for boarding and landing of passengers, also known as Elo System. The services were made for seven months, having R\$ 6.09 million invested on them. Still in the North region, the company has worked for the conclusion of the Airport of Macapá, which must be done by the end of this year or beginning of 2019.

Improvements and remodeling

In the Northeast, INFRAERO finished the construction of new boarding and arrival rooms at the International Airport of São Luís. These improvements extended the area of the terminal of Maranhão from 6.2 thousand m² to 11.1 thousand m², expanding the passenger capacity from 4.4 million to 5.9 million a year.

The International Airport of Parnaíba (PI) had works done to improve the passenger boarding and arrival room. The place got new seats - from 45 to 90 - the installation of a plaster ceiling and a new central air conditioner.

In Congonhas, an area of express disembarkation has just started operating. The aim is to make the flow of passengers with no luggage to be checked in faster, since they do not have to wait in the terminal baggage claim area. This action also aims to promote more



PICTURES RELEASE

Aeroporto de Rio Branco (AC)

comfort and a better experience to those who arrive in São Paulo at this terminal, especially in the rush hours, once great part of Congonhas Airport users is businessmen and executives, who usually have just carry-on baggage while traveling on business. Some areas of the airport of São Paulo have been remodeled in order to provide spaces for co-working and other activities.

In 2017, Congonhas received 21.8 million passengers, which represent 20.15% of INFRAERO's flow – it is the greatest number of passengers by square meter constructed of the whole world. There were nearly 218 takeoffs and landings along the year.

Still in Southeast, the recovery of Airport of Pampulha, in Belo Horizonte, is also part of INFRAERO's strategic plan, and it will serve up to 2.2 million passengers a year and absorb an unattended demand in the whole capital, and that is an initiative done according to all technical and legal requirements for the operation.



Novo Aeroporto de Vitória (ES)

Engagement with tourism

In South region, in September 2017, the new boarding room started operating at Londrina Airport (PR). Counting on a R\$ 3.6 million investment, the structure expanded the airport's capacity from 2.2 million to 3.1 million passengers a year.

mas de acessibilidade, garantindo o melhor atendimento aos passageiros com deficiência ou mobilidade reduzida. O aeroporto foi o mais bem avaliado em sua categoria em pesquisa que mede a satisfação dos usuários.

No mesmo mês, a Infraero entregou as obras de reforma e ampliação do Aeroporto de Rio Branco. O investimento de R\$ 43,2 milhões possibilitou ao terminal acreano contar com uma área quase três vezes maior, passando de 4,6 mil m² para 12,8 mil m², o que vai permitir ampliar a capacidade de atendimento de 1,3 milhão para 2,4 milhões de passageiros por ano.

As áreas externas e internas do aeroporto, bem como a cobertura frontal, receberam um desenho arquitetônico especial. Foram incluídos pilares que imitam árvores, o forro ondulado em madeira ganhou inspiração nas águas dos rios locais e as paredes internas contam agora com elementos artísticos em aplique alto-relevo, usando madeira local e certificada. Todos esses elementos remetem à identidade regional amazônica.

Também na região Norte, a Infraero substituiu as pontes de embarque do terminal de passageiros 1 do Aeroporto Internacional de Manaus. O investimento foi de R\$ 24 milhões e garante mais conforto e eficiência nas operações de embarque e desembarque. Seis pontes de acesso foram substituídas, en-

quanto outras duas, instaladas durante a obra de ampliação do aeroporto, em 2014, receberam ajustes na parte elétrica para garantir a execução dos mesmos serviços. As novas pontes têm estrutura metálica com acabamento em vidro e atendem à legislação de acessibilidade.

No Aeroporto de Porto Velho, a Infraero inaugurou os conectores de embarque e desembarque de passageiros, mais conhecidos como Sistema Elo. Os serviços foram realizados ao longo de sete meses, com R\$ 6,09 milhões investidos. Ainda na região Norte, a empresa trabalha para a conclusão do Aeroporto de Macapá, que deve estar terminado entre o final deste ano e o início de 2019.

Melhorias e remodelação

Na região Nordeste, a Infraero concluiu as obras das novas salas de embarque e desembarque do Aeroporto Internacional de São Luís. Com as melhorias, a área do terminal maranhense passou de 6,2 mil m² para 11,1 mil m², ampliando a capacidade de passageiros de 4,4 milhões para 5,9 milhões/ano.

O Aeroporto Internacional de Parnaíba (PI) recebeu obras de melhorias na sala de embarque de passageiros. O local ganhou novos assentos – passando de 45 para 90 –, a instalação de forro em gesso e uma nova central de ar condicionado.

Em Congonhas, acaba de entrar em operação uma área de desembarque expresso. O objetivo é agilizar o fluxo de passageiros sem bagagem despachada, que, portanto, não precisam aguardar por malas nas esteiras do terminal. A medida também visa a proporcionar mais conforto e uma melhor experiência a quem chega a São Paulo por esse terminal, principalmente nos horários de maior movimento, já que grande parte dos usuários de Congonhas é constituída de empresários e executivos em viagens de negócios, que costumam levar apenas bagagem de mão. Algumas áreas do aeroporto paulistano também estão sendo remodeladas para abrigar espaços de coworking e outras atividades.

Em 2017, Congonhas recebeu 21,8 milhões de passageiros, o que representa 20,15% da movimentação da rede da Infraero – é a maior quantidade de passageiros por metro quadrado de área construída em todo o mundo. Foram quase 218 mil pousos e decolagens ao longo do ano.

Ainda na região Sudeste, faz parte do plano estratégico da INFRAERO a recuperação do Aeroporto da Pampulha, em Belo Horizonte, que atenderá até 2,2 milhões de passageiros por ano e absorverá uma demanda reprimida da capital mineira, uma iniciativa que cumpre todos os requisitos técnicos e legais para a operação.



PICTURES RELEASE

Recife International Airport (PE)

In the same month, at Curitiba International Airport, the new garage-building, built and managed by *Pare Bem Administradora de Estacionamentos Ltda* - a 25-year-old parking lot administration concessionaire, was inaugurated. The work represents the greatest commercial contract of the commercial history of INFRAERO, reaching R\$ 52.96 million. The parking lot has 2,422 parking spaces. Adding to the former parking lot capacity, the airport now has over four thousand parking spaces for vehicles.

In May this year, INFRAERO signed a service order for the expansion of the new passenger terminal of Foz do Iguaçu International Airport (PR). In that occasion, the company also signed a Commitment Term with Itaipu Binacional to expand the runway, to double the access to the terminal and improve the airport. The total investment predicted is R\$ 32.7 million and the deadline for the execution is September 2019. The renovation aims to increase the capacity of passengers to 4 million a year, comparing to the current 2.6 million.

The project shows INFRAERO'S strategic view on their partnerships with other companies and institutions in order to enhance tourism and economical activities that take advantage of it, such as hotel businesses and gastronomy. Foz do Iguaçu is among the three most desirable destinations in Brazil by foreign travelers. The expansion of the runway and other improvements in the airport will make some things possible, for example, the operation of international flights straight from Europe and The United States, which may allow tourists to board and disembark in the region, with no need of connections or stops in other cities.

Passengers recognize infraero's airports as the best of the country

Curitiba's and Vitória's terminals receive the best evaluation in three categories.

Airports managed by INFRAERO had better evaluations on the Passengers' Satisfaction Survey, carried on daily and released quarterly for over five years by the Transport, Port and Civil Aviation Ministry.

In the second quarter of this year, the average satisfaction rate on the terminals surveyed was 4.35, on a 1 to 5 scale, being 1 very bad and 5, very good. The survey comprises 20 of the main airports of the country, 18 of which offer services that made the users satisfied. More that 20,500 people were listened on a survey carried on by Praxian - Business & Marketing.

From the eight terminals included in the category of movement of up to five million passengers a year, the newly-inaugurated Airport of Vitória got the highest grade (4.59) and was awarded.

Among the eight terminals whose flow averages from 5 to 15 million passengers, Curitiba got the highest grade (4.69) and was also awarded. Within the airports with a flow of over 15 million passengers, Congonhas was also prominent, getting a 4.36 grade.

The improvements in INFRAERO's airports are visible to the naked eye and also, by the use of technology, which is the case of the new WiFi connection recently implemented. The board of directors expects that the passage through the airports of the chain can be a safe, agreeable and remarkably positive experience.

The preoccupation with operational security in such a regulated and controlled sector is, indeed, of higher priority for the management. Renovations and recoveries of runways all over the country were and have been made, as well as investments in new fire fighting cars, which give support to such a noble work as of the aerodrome firefighters. In a recent case that happened at Campo de Marte airport, in São Paulo, the preparation of the firefighter team was crucial in that successful historical procedure.

CONHEÇA AS 5 PRINCIPAIS OBRAS ENTREGUES NA ATUAL GESTÃO DA INFRAERO		
Aeroporto	Realização	Investimento (R\$ milhões)
Vitória (ES)	Conclusão do novo aeroporto	559,4
Curitiba (PR)	Novo edifício-garagem	52,9
Rio Branco (AC)	Reforma e ampliação	43,2
Foz do Iguaçu (PR)	Ampliação do novo terminal de passageiros	32,7
Manaus (AM)	Novas pontes de embarque	24

Compromisso com turismo

Na região Sul, em setembro de 2017 entrou em operação a nova sala de embarque do Aeroporto de Londrina (PR). Com investimento de R\$ 3,6 milhões, a estrutura ampliou a capacidade do aeroporto de 2,2 milhões para 3,1 milhões de passageiros por ano.

No mesmo mês foi inaugurado, no Aeroporto Internacional de Curitiba, o novo edifício-garagem, construído e administrado pela Pare Bem Administradora de Estacionamentos Ltda, concessionária por 25 anos. A obra representa o maior contrato comercial da história da Infraero, atingindo R\$ 52,96 milhões. O estacionamento tem 2.422 mil vagas. Somando-se a capacidade do estacionamento antigo, o aeroporto passa a ter mais de quatro mil vagas para veículos.

Em maio deste ano, a Infraero assinou ordem de serviço para a ampliação do novo terminal de passageiros do Aeroporto Internacional de Foz do Iguaçu (PR). Na ocasião,

a empresa também firmou termo de compromisso com a Itaipu Binacional para ampliação da pista de pouso e decolagem, duplicação de acesso ao terminal e melhorias no aeroporto. O total de investimento previsto é de R\$ 32,7 milhões, e o prazo final para execução é setembro de 2019. Com a reforma, a capacidade de passageiros por ano chegará a 4 milhões, ante os 2,6 milhões atuais.

O projeto demonstra a visão estratégica da Infraero na parceria com outras empresas e instituições para fomentar o turismo e as atividades econômicas que se beneficiam dele, como hotelaria e gastronomia. Foz do Iguaçu está entre os três destinos mais procurados no Brasil por viajantes estrangeiros. Com a ampliação da pista e as outras melhorias no aeroporto, será possível, por exemplo, operar com voos internacionais diretos da Europa e dos Estados Unidos, permitindo que os turistas possam embarcar e desembarcar na região, sem necessidade de conexões ou escalas em outras cidades.

Terminais batem recorde de movimentação

Em 2017, o Aeroporto Internacional do Recife atingiu a marca dos 7,77 milhões de passageiros, um novo recorde. A movimentação superou a registrada em 2014, ano da Copa do Mundo no Brasil, que teve a capital pernambucana como uma das cidades-sede. No ano do Mundial, foram 7,2 milhões de passageiros.

O Aeroporto Internacional de Maceió também registrou em 2017 um recorde na movi-

mentação de passageiros. No período, foram contabilizados 2.068.170 embarques e desembarques, 72.798 a mais do que o apurado em 2016.

Passageiros reconhecem aeroportos da INFRAERO como os melhores do país
Terminais de Curitiba e Vitória recebem melhor avaliação nas três categorias.

Aeroportos administrados pela Infraero obtiveram as melhores avaliações na Pesquisa de Satisfação do Passageiro, realizada diariamente e divulgada trimestralmente há mais de



International Airport of Foz do Iguaçu (PR)

Finally, INFRAERO includes in its Strategic Plan, the guidelines and goals for continual improvement of the metrics of the Passengers' Satisfaction Survey, which has already been consolidated in the airport market since 2013. In two years of this management, recognition is increasing, adding to the awarded airports more and more, as the Airports + Brazil 2018 award, that presented two unprecedented prizes to Vitória and Santos Dumont, for example. That shows the effectiveness of the chain management actions.

45 years of evolution

The history of INFRAERO follows the development of the country and the air transportation segment.

INFRAERO started its activities on May 31st, 1973, and had the Lieutenant Brigadier Hélio Costa as its first president. In that year, he took on the administration of Presidente Juscelino Kubitschek International Airport of Brasília and Ponta Pelada Airport, in Manaus. In the next year, he started managing 13 other airports in ten states. Still in 1974, the first freight terminal of INFRAERO

(TECA), installed in Afonso Pena International Airport in Curitiba started to work, followed by Porto Alegre, Joinville (SC) and Belém.

An important step was taken in 1976, at the inauguration of the International Airport Eduardo Gomes, in Manaus, which featured the most modern airport solutions back then. Among other advances, it was the first airport of the country with passenger boarding and disembarkation bridges.

In January 1977, the International Airport of Galeão, in Rio de Janeiro was inaugurated. That year, thanks to commercial revenues, INFRAERO stopped depending on federal governmental funds: for the first time, the airport income was enough to cover the cost expenses. From that moment on, federal funds have only been used as investments.

In 1981, Congonhas Airport, in São Paulo, started being managed by INFRAERO. In the following year, Arsa Social Security Institute was created to ensure retirement pension to the company's employees.

Among other remarkable facts in the 1990's, is the creation, in 1994, of the first Customer Call Center, in



PICTURES RELEASE

Curitiba International Airport (PR)

the Freight Terminal of International Airport of São Paulo, in Guarulhos. In the next year, INFRAERO incorporated the Air Force Telecommunication Company (Tasa), air navigation service provider state-owned company. That inclusion made the company's growth in the area possible, opening it to the air navigation service provider.

Ombudsman and efficiency

The 2000's have brought great news. In 2000, INFRAERO was linked to the Ministry of Defense and not to the Air Force Ministry anymore.

In order to respond to the clients' questions and offer solutions to improve the procedures in the airports, INFRAERO Ombudsman was created in 2003. In the same year, INFRAERO's Logistics Efficiency Program, which awards the most efficient companies of the import processes in the logistics chain, was launched. In 2004, the book *Código da Ética Empresarial - Dimensões de Relacionamento e Conduta Corporativa* (Entrepreneurial



Trophies received by INFRAERO for the Airports + Brazil 2018 award

Ethics Code - Dimensions of Relationship and Corporate Conduct) was launched.

The preoccupation with sustainability, these new times' demand, also reached the airport runways. The marking lamps used to frequently burn, then forcing the closure

cinco anos pelo Ministério dos Transportes, Portos e Aviação Civil.

No segundo trimestre deste ano, a média geral de satisfação dos terminais pesquisados foi de 4,35, numa escala de 1 a 5, na qual 1 equivale a muito ruim e 5, a muito bom. A pesquisa engloba 20 dos principais aeroportos do país, dos quais 18 ofereceram serviços que deixaram satisfeitos os usuários. Foram ouvidas 20.525 pessoas, por meio de levantamentos realizados pela Praxian - Business & Marketing.

Dos oito terminais incluídos na categoria de movimento até cinco milhões de passageiros por ano, o recém-inaugurado Aeroporto de Vitória teve a maior nota (4,59) e foi o premiado.

Entre os oito terminais que movimentam de cinco milhões a 15 milhões de passageiros, Curitiba teve a melhor nota (4,69) e também foi o premiado. Nos aeroportos que movimentam acima de 15 milhões de passageiros, Congonhas também foi destaque, com nota 4,36.

As melhorias nos aeroportos da rede INFRAERO podem ser observadas a olhos nus e, também, pelo uso da tecnologia, como é o caso do novo sistema de rede wifi recentemente implementado. A diretoria da empresa espera que a passagem pelos aeroportos da rede seja uma experiência segura, agradável e positivamente marcante.

Com efeito, a preocupação com a segurança operacional, em um setor tão regulado e controlado, é prioridade absoluta na gestão. Reformas e recuperações em pistas de pouso e decolagem por todo o país foram e estão sendo realizadas, bem como investimentos em novos carros de combate a incêndio, dando suporte a um trabalho tão nobre como o dos bombeiros de aeródromos. No caso recente ocorrido no aeroporto de Campo de Marte, em São Paulo, a preparação da equipe de bombeiros foi fundamental naquele procedimento histórico e bem-sucedido.

Por fim, a INFRAERO tem, em seu Plano Estratégico, a diretriz e metas para melhoria contínua das métricas da Pesquisa de Satisfação do Passageiro, já consolidada no mercado aeroportuário desde 2013. Nos dois anos dessa gestão, o reconhecimento é crescente, agregando cada vez mais aeroportos premiados, como foi o caso do prêmio Aeroportos +Brasil 2018, que contou com premiações inéditas para Vitória e Santos Dumont, por exemplo. Isso mostra a efetividade das ações da gestão em rede.

45 anos de evolução

História da Infraero acompanha o desenvolvimento do país e do transporte aéreo.

A Infraero iniciou suas atividades em 31

de maio de 1973, tendo como primeiro presidente o tenente-brigadeiro do ar Hélio Costa. Naquele ano, assumiu a administração do Aeroporto Internacional de Brasília Presidente Juscelino Kubitschek e do Aeroporto de Ponta Pelada, em Manaus. No ano seguinte, passou a administrar outros 13 aeroportos em dez estados. Ainda em 1974, começou a funcionar o primeiro terminal de cargas da Infraero (Teca), instalado no Aeroporto Internacional Afonso Pena, em Curitiba, seguido pelos de Porto Alegre, Joinville (SC) e Belém.

Um passo importante foi dado em 1976, com a inauguração do Aeroporto Internacional Eduardo Gomes, em Manaus, que apresentava as mais modernas soluções aeroportuárias da época. Entre outros avanços, foi o primeiro do país a contar com pontes de embarque e desembarque de passageiros.

Em janeiro de 1977, foi inaugurado o Aeroporto Internacional do Galeão, no Rio de Janeiro. Graças às receitas comerciais, ainda naquele ano a Infraero deixou de depender dos repasses do governo federal: pela primeira vez, os ganhos aeroportuários eram suficientes para pagar as despesas de custeio. A partir de então, os recursos federais são usados apenas para os investimentos.

Em 1981, o Aeroporto de Congonhas, em São Paulo, passou a ser administrado pela In-

of the runways in order to exchange them. From 2006 on, INFRAERO implemented the use of LED lamps that helped save up to 90% energy, when compared to the conventional ones.

In the following year, Follow-up and Operational Management Centers were installed in the main airports of INFRAERO's chain. In a single room, along the whole day, all the airline sector agencies started to monitor the operations of the airport complexes.

Office

In April 2011, all Civil Aviation activities were transferred to a new organization, the Civil Aviation Office of the Republic Presidency, reaching the status of Ministry. INFRAERO and ANAC (National Civil Aviation Agency), that were previously under the Ministry of Defense administration, started being under this new agency's responsibility - that also controls *Conaero* (National Committee of Airport Authorities), responsible for organizing all the operational activities within the airports, mission that is coordinated throughout the country by INFRAERO.



Freight Logistics Terminal of Petrolina (PE)

Still in 2011, the Passengers' Guide was updated with the contributions of agencies and public companies that work at the airports. It was the first time the sector produced, coordinately, some material about the passengers' rights and duties. ^{TW}

fraero. No ano seguinte, foi criado o Instituto Arsa de Seguridade Social, que passou a garantir aposentadoria e pensão aos empregados da empresa.

Entre os fatos marcantes da década de 1990 está a criação, em 1994, da primeira Central de Atendimento ao Cliente (CAC) no Terminal de Carga do Aeroporto Internacional de São Paulo, em Guarulhos. No ano seguinte, a Infraero incorporou a Telecomunicações Aeronáuticas S.A. (Tasa), empresa estatal prestadora de serviços de navegação aé-



Congonhas: symbol of São Paulo for over 80 years

rea. Essa inclusão possibilitou à empresa um crescimento em sua área de atuação, abrindo a prestação de serviços de navegação aérea.

Ouvidoria e eficiência

Os anos 2000 trouxeram grandes novidades. Em 2000, a Infraero passou a ser vinculada ao Ministério da Defesa, e não mais ao Ministério da Aeronáutica.

Para responder aos questionamentos dos clientes e propor soluções para melhorar os procedimentos nos aeroportos, foi criada em 2003 a Ouvidoria Infraero. No mesmo ano foi lançado o Programa Infraero de Eficiência Logística, que premia as empresas mais eficientes nas cadeias logísticas dos processos de importação. Em 2004, foi publicado o livro Código de Ética Empresarial - Dimensões de Relacionamento e Conduta Corporativa.

A preocupação com a sustentabilidade, exigência dos novos tempos, chegou também às pistas dos aeroportos. As lâmpadas de balizamento queimavam com frequência e exigiam o fechamento das pistas para a sua troca. A partir de 2006, a Infraero implantou a utilização de lâmpadas com tecnologia LED, que oferecem economia de energia de até

90% em relação às convencionais.

No ano seguinte, foram instalados os Núcleos de Acompanhamento e Gestão Operacional nos principais aeroportos da Rede Infraero. Numa única sala, nas 24 horas do dia, todos os órgãos do setor aéreo passaram a monitorar as operações dos complexos aeroportuários.

Secretaria

Em abril de 2011, todas as atividades da aviação civil foram transferidas para um novo organismo, a Secretaria da Aviação Civil da Presidência da República (SAC-PR), com status de ministério. A Infraero e a Anac, antes sob a administração do Ministério da Defesa, passam à responsabilidade do novo órgão, que comanda também a Comissão Nacional de Autoridades Aeroportuárias (Conaero), responsável por organizar as atividades operacionais dentro dos aeroportos, missão coordenada em todo o país pela Infraero.

Ainda em 2011, o Guia do Passageiro foi atualizado com a contribuição de órgãos e empresas públicas que atuam nos aeroportos. Foi a primeira vez que o setor produziu, de forma coordenada, um material sobre direitos e deveres dos passageiros.

**Publicidade e RP
nunca andaram tão juntas.
Então, em vez de construir
um grande muro, a gente
resolveu acabar com
as fronteiras.**



*Young PR.
Porque sua empresa
precisa do mesmo
cuidado que
a sua marca.*

Hoje em dia a reputação das marcas depende do comportamento das empresas e vice-versa. É justamente neste cenário que nasce a Young PR: uma empresa nova, mas com toda a experiência de uma grande agência de publicidade.

**RESIST
THE
USUAL**

Fale com a gente.

**YOUNG
PR** uma
parceria
com o
Grupo Ideal

Rua General Furtado do Nascimento, 9
São Paulo - 11 3026-4400

youngpr@yr.com



IMAGES: LEANDRO MARTINS

Agostinho Turbiano, Major Brigadeiro do Ar Marcelo Kanitz Damasceno, Antônio Claret de Oliveira, Mario Garnero e José Roberto Maluf

LASPA - Latin America Sales Personality Award

More than three hundred guests were present at classy Buffet França, located in Higienópolis neighborhood, on the last October 29th, for LASPA event, held in the city of São Paulo - the first of a series of four events.

"We made the decision of holding LASPA 2018 in São Paulo due to the importance of the one to be honored - the state-owned company that performed a miracle of changing the situation of R\$ 220 million loss to now making R\$ 505 million in operational profit", stated Agostinho Turbiano, president of GCSM.

The event was especially attended by the Transport, Ports and Civil Aviation Minister, Valter Casimiro Silveira; the President of Forum of Americas, Mário Garnero; the President of the Best Friends of Aeronautics Society,

Reinaldo Papaiordanou; the Aviation Lieutenant Brigadier, Marcelo Kanitz Damasceno; Romeu Chap Chap; the CEO of AXWAY, Marcelo Ramos; the President of VIRELID, Acácio Queiroz; and many notorious people, entrepreneurs, leaders and businessmen, directors and chief officers of INFRAERO, among others.

"This year, the recognition of LASPA comes with special symbology while awarding the President of INFRAERO, Dr. Antônio Claret de Oliveira, with a Merit Award Medal - Public Personality of the Decade. He was awarded for his successful management as the head of the state-owned company, which is moving fast towards going public, in favor of the efficiency of the State and the market", said José de Podesta, Chairman of the Board GCSM.



Desembargador Henrique Nelson Calandra e Dra. Lucy Calandra



Roberto e Tereza Wong



Cecilia Puig, José Roberto Maluf e Maria Ignez



Ministro dos Transportes, Portos e Aviação Civil Valter Casimiro Silveira, Antônio Claret de Oliveira, João Jordão, Angelo Grossi e Marx Rodrigues

LASPA - Latin America Sales Personality Award

Com mais de trezentos convidados presentes no requintado salão do Buffet França, no bairro de Higienópolis, foi realizado no último dia 29 de outubro o primeiro LASPA da série de quatro na cidade de São Paulo.

“Decidimos trazer o LASPA para São Paulo em 2018 pela importância da homenageada, uma empresa estatal que fez o milagre de sair de um déficit de R\$ 220 milhões para um lucro operacional de R\$ 505 milhões” afirmou Agostinho Turbiano, presidente do GCSM.

O evento contou com a presença do Ministro dos Transportes, Portos e Aviação Civil, Valter Casimiro Silveira; do presidente do Fórum das Américas, Mário Garnero; do presidente da Sociedade dos Melhores Amigos da Aeronáutica, Reinaldo Papaioordanou, do Tenente-Brigadeiro do Ar Marcelo Kanitz Damasceno; de Romeu Chap Chap; do CEO da AXWAY, Marcelo Ramos; do presidente da VIRELID, Acácio Queiroz; e de muitas outras personalidades, empresários, líderes empresariais, diretores e

superintendentes da INFRAERO, dentre outros.

“O reconhecimento do LASPA neste ano vem com uma simbologia especial ao conceder a Medalha de Honra ao Mérito - Personalidade Pública da Década ao Presidente da INFRAERO, Dr. Antônio Claret de Oliveira, pelo sucesso de sua gestão à frente da estatal, que caminha a passos largos para ser privatizada, a bem da eficiência do Estado e do mercado” afirmou José de Podesta, presidente do Conselho Curador do GCSM.



Reinaldo e Sandra Papaordanou, Romeu Chap Chap, Adriana Salles, Antonio e Paula Padron e Agostinho Turbian



Tirso Meirelles e Juliana Farah com Antônio Claret de Oliveira e Mario Garnero

IMAGES: LEANDRO MARTINS



Dr. João Marcio Jordão, Diretor da INFRAERO, esposa e filha



Maria Helena Fagundes, Adriana Salles e Mathe



Dra. Silvia Anspach e Dr. Edwards Allen



Agostinho Turbian, Monteiro Neto (REDE VIDA), Tathiana Turbian, Sebastião Misiara e Silvia Melo



Luciano Oliveira e Marcya Machado



Stephan e Silvia Meili



George e Rosana Niemeyer



Debora e Patrick Tytgadt



Bruno e Roberta De Botton



Renata e Tuco Houska



Octavio Neto, Presidente do Grupo Radar entrevista ao Presidente da INFRAERO



Vice Almirante Claudio Henrique Mello de Almeida, Comandante do Oitavo Distrito Naval, Reinaldo e Sandra Papaioordanou, presidente da Somaero, Thais Budo, Major Brigadeiro do AR Marcelo Kanitz Damasceno, Iara e Acacio Queiroz, Sebastiao Misiara e Agostinho Turbrian



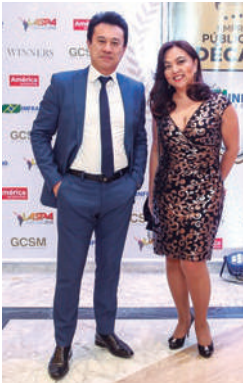
Diretores e Colaboradores da INFRAERO, amigos e convidados



IMAGES: LEANDRO MARTINS



50





Durante o jantar



Mario Garnero



José Roberto Maluf



Major Brigadeiro do Ar,
recentemente promovido
para Tenente Brigadeiro do Ar
Marcelo Kanitz Damasceno



Ministro dos Transportes,
Portos e Aviação Civil Valter
Casimiro Silveira



Agostinho Turbian



Reinaldo Papaïordanou



Henrique Nelson Calandra



José De Podestá



IMAGES: LEANDRO MARTINS

Durante o hino nacional



Mario Garnero, Antônio Claret de Oliveira e Henrique Nelson Calandra



Antônio Claret de Oliveira sendo agraciado com a Medalha, por Henrique Nelson Calandra



Antônio Claret de Oliveira



Marcelo Schulman e Adriana Salles, prestam uma homenagem da Vitaderm a Senhora Sandra Gonçalves



Marcelo Schulman e Adriana Salles, prestam uma homenagem da Vitaderm a Senhora Maria Cristina Claret



Marcelo Schulman e Adriana Salles, prestam uma homenagem da Vitaderm a Senhora Maria Ignez Maluf



Agostinho Turbian, Thiago Turbian (USERBIKE) e Antonio Padron



Cecilia Puig, Maria Ignez, Maria Helena Fagundes e Adriana Salles



Ministro dos Transportes, Portos e Aviação Civil Valter Casimiro Silveira com Antônio Claret de Oliveira, presidente da INFRAERO e, diretores e funcionários da INFRAERO

54

Andrea Bocelli: Passion and Compassion

MARK SELIGER

Imagine Italian best-selling tenor Andrea Bocelli, “the darling of the opera-going crowd” (as well as beloved and competent traditional and pop song singer). Now try to visualize him in different scenarios. For instance, in Portofino – a tourist destination regarded as one of the eight wonders of the world --, a tiny and picturesque Italian village with its small square (*piazzetta*). Picture its charming houses facing the marina, as you watch him singing in the open air to a delighted audience. Close your eyes, as he intones *Quizas, quizas, quizas* in Spanish, accompanied by orchestra, guitars, dancers, and duetting with ethereal-looking and sounding violinist Caroline Campbell. Then try to imagine the unimaginable at the same location: Bocelli smoothly and sweetly stepping into the realm of *Bossa Nova*, interpreting the all-times hit *Corcovado* in Portuguese with young Brazilian singer Sandy.

Now switch from that intimate and romantic aura and mood to that of *Allianz Parque* – a gigantic arena in São Paulo, one of the biggest and busiest urban and economic centers in the world. Imagine him there, on a stage, full of neon lights and technological gadgets of all kinds and surrounded by a crowd of thousands of people. Try to mentally listen to him singing solo the aria *Nessun Dorma* from Giacomo Puccini’s opera *Turandot*. Enjoy his rendition of *The Prayer*, in an unlikely duet with typically Brazilian MPB (*Brazilian Popular Music*) singer Maria Rita (daughter of deceased musician Elis Regina,

the greatest Brazilian interpreter of all times). Moreover, feel all the emotion that overflows, as he sings with *Coral da Gente* – a choir of children and youngsters from poor communities, educated by the *Instituto Baccarelli*. Note the passion and compassion involved in his collaboration with the Institute’s project.

Imagine many other incredibly different scenarios in different places of the world. Try to feel the empathy, the chemistry between his dramatic presence, his charisma, and the response by distinct audiences.

The two scenes above, as well as many others in a multiplicity of contexts all over the world, are a hint to the eclecticism of this incredible tenor and of his capacity for interacting with different local populations and professionals, enticing crowds and individuals by means of the poignancy of his renditions, his musical technique and his repertoire.

This brief introduction is but a tiny spark from the bright flame and the luminescent aura of this great singer, songwriter, producer and multifaceted human being. Ladies and gentlemen, I invite you to meet Andrea Bocelli and follow into his footsteps.

“And let ourselves allow our hearts to sing out loud, wild and free” (Ray Bradbury)

Andrea Bocelli has become a superstar for a variety of reasons, such as his amazing talent, his mastery in connecting with the public, and his capacity for choosing

Andrea Bocelli: Paixão E Compaixão

Imagine Andrea Bocelli, cantor aclamado pelos apreciadores de ópera, além de competente e adorado intérprete de obras tradicionais e pop. Agora, tente visualizá-lo em diferentes cenários: Por exemplo, em Portofino – destino turístico considerado como uma das 8 maravilhas do mundo – uma cidadezinha pitoresca da Itália com suas charmosas casinhas de frente para o mar. Mentalmente veja-o cantando ao ar livre na pequena praça (*piazzetta*) para uma audiência extasiada. Feche os olhos, enquanto ele entoia a melodia *Quizas, quizas, quizas* em espanhol, acompanhado por orquestra, violões, dançarinos, e fazendo um dueto

com a violinista Caroline Campbell (virtuosa de uma beleza etérea). A seguir, imagine o inimaginável: Bocelli suave e docemente ingressando nos domínios da *Bossa Nova*, interpretando em português a inesquecível melodia *Corcovado*, com a cantora Sandy.

Agora, deixe-se transportar, daquela aura e daquele estado de espírito romântico para a atmosfera do *Allianz Parque* – uma gigantesca casa de espetáculos em São Paulo, um dos maiores e mais agitados centros urbanos e econômicos do mundo. Imagine o cantor aí, imerso em luzes de neon, num palco cheio de recursos tecnológicos de todos os tipos e cercado por uma multidão de milhares de pesso-

as. Tente ouvi-lo cantar um solo da ária *Nessun Dorma*, da ópera *Turandot* de Giacomo Puccini. Delicie-se com sua interpretação de *The Prayer*, num improvável dueto com a cantora de MPB, Maria Rita. Sobre tudo, sinta toda a emoção que transborda, quando ele canta acompanhado pelo *Coral da Gente* – um grupo de jovens e crianças de comunidades carentes, formadas musicalmente pelo *Instituto Baccarelli*. Note a paixão e a compaixão envolvidas na colaboração de Bocelli com o projeto do Instituto.

Desenhe mentalmente muitos outros incríveis cenários em diferentes partes do mundo. Tente se abandonar à empatia e à

a repertoire that touches the hearts of admirers of classical and popular music.

Bocelli himself comments on the foundations upon which his interaction with audiences everywhere in the world lie:

*I've always maintained a solar, frank and direct rapport with the public. I haven't tried to impose on them, forcing them into my professionalism or my artistic beliefs. [Ours is] a rapport based on sincerity and intellectual honesty. [As a result] I have been rewarded with great generosity.*¹

His choice of traditional pop songs and well-known classical arias deeply moves the audience. Some critics claim that he builds a bridge connecting the classical and the popular genre. For this reason, he is often regarded as a “classical crossover” musician and is viewed by some specialists as “one of the major crossover artist of all times”.² However, Bocelli refuses the term “crossover” as an adequate way of referring to his work. The Italian tenor himself does not endorse the use of this label, because it carries “a certain ambiguity, in which he does not recognize himself”. He claims that labels tend to serve the purposes of musicologists rather than his own. Moreover, in his opinion, the term “crossover” implies a blend of genres, whereas he believes that “classical and pop music are distinct universes, each of which presents its own artistic difficulty, depth and dignity”.

*I often propose “lyrical” music in a context which is usually geared towards the pop genre, hoping to impart my preferences, and to make a [classical repertoire] known to the [uninitiated] public. But in fact, I try to keep different genres as distinct and separate as possible.*³

Brazilian singer Giovanna Maira – whom I interviewed soon after the concerts in S. Paulo in September -- expresses her admiration for Bocelli's eclecticism. Although she uses the label “crossover” to refer to his work, she does not imply the “ambiguity” rejected by Bocelli. In fact, Giovanna does not point to a blend of genres – which, in his opinion, would not be acceptable to characterize his work – but rather to his capacity for

modulating his interpretation and depth according to each genre in which he specialized. In her words,

*Bocelli's profile is marked by extreme versatility. He interprets operatic arias, as well as pop songs. For this reason, he manages to draw a less initiated public towards an erudite niche that is not well-known among the masses which, by the way, is exactly the objective of my own work. (...) He uses popular technique in his interpretation of songs accompanied by orchestra and clads his singing of erudite music with a popular garment.*⁴

Repertoire

Bocelli's success and warm acceptance by the public also rely heavily upon the wide range that his repertoire embodies. His choices allow him to reach a variety of cultures and to deeply touch a wide number of people with totally different profiles, tastes, expectations, standards and backgrounds.

He sings and records operas, Italian songs, lyrical arias by many well-known composers, romantic and traditional melodies connected to his own culture as well as to that of other countries:

*The fact that I interpret opera on stage (this year, for example, I have interpreted and recorded “Lucia di Lammermoor” and I have also ventured into “Andrea Chénier”) does not mean that I cannot offer high quality selections of musical pieces in different and broader contexts. The lyrical theater, as an artistic container, when well-constructed, remains the ideal instrument to propagate the voice: It is a magical place where humanity tells its story and where it expresses its values. It also allows one to do without electronic amplifying instruments. This does not mean that I cannot, in parallel, appreciate the great arenas, where a direct and spontaneous contact with a much larger audience can also be established.*⁵

It is needless to list all the songs that have become his unbeatable world hits. Who does not get emotional just by evoking his moving renditions of *Con te partirò* (also recorded as *Time to Say Goodbye*), *Vivo per Lei*, *Vivere*, *The Prayer*, *Caruso*, *Panis Angelicus*, *Les Feuilles Mortes*



LUCA ROSSETTI

química que sua presença dramática e seu carisma desencadeiam nas mais distintas plateias do planeta.

As duas cenas acima, assim como tantas outras em uma multiplicidade de contextos são apenas uma vaga demonstração do imensurável ecletismo deste incrível tenor e de sua capacidade de interagir com diversas populações e profissionais locais, atraindo multidões e indivíduos, por meio da pungência de sua interpretação, de sua técnica musical e de seu repertório.

Esta breve introdução se constitui numa minúscula faísca da grande chama e da aura luminescente deste grande cantor, compositor, produtor, e ser humano multifacetado. Senhoras e senhores, eu lhes apresento Andrea Bocelli, convidando-os a seguirem seus passos ao longo destas páginas.

“E deixemos nossos corações cantarem em voz alta e livremente” (Ray Bradbury)

Andrea Bocelli se tornou uma estrela de primeira grandeza por uma série de razões, tais como seu espantoso talento, sua maestria em conectar-se com o público e sua habilidade de escolher um repertório capaz de tocar os corações de admiradores de música tanto clássica quanto popular.

O próprio Bocelli comenta a respeito das fundações sobre as quais a interação com plateias, em diferentes partes do mundo, se alicerça:

*Sempre mantive um relacionamento solar, franco e direto com o público. Nunca tentei impor-me a ele, forçando-o em direção ao meu profissionalismo e minhas crenças artísticas. [Trata-se de] um relacionamento baseado em sinceridade e honestidade intelectual. [Consequentemente], tenho sido recompensado com grande generosidade.*¹

Sua escolha de canções pop tradicionais e de árias clássicas famosas toca profundamente a audiência. Alguns críticos sustentam que Bocelli constrói uma ponte que conecta o gênero clássico e o popular. Por esta razão, ele é frequentemente visto como um músico “crossover clássico” e encarado por alguns especialistas como “um dos maiores artistas crossover de todos os tempos”.² No entanto, o próprio Bocelli considera o termo “crossover” como sendo inadequado para se referir ao seu trabalho. O tenor Italiano não endossa esse rótulo, em função de uma “certa ambiguidade que ele carrega, na qual ele não se reconhece”. Ele afirma que rótulos tendem a servir aos propósitos dos musicólogos e não aos dos artistas. Mais que isso, em sua opinião, o termo “crossover” implica uma mescla de gêneros, ao passo que ele acredita que “a música clássica e o pop são universos distintos, cada qual apresentando sua dificuldade, profundidade e dignidade peculiares”.

*Eu frequentemente proponho música “lírica” num contexto que é normalmente voltado para o gênero pop, na esperança de compartilhar minhas preferências, e de tornar [o repertório clássico] conhecido para o público [leigo]. Mas na verdade, eu tento manter os diferentes gêneros tão distintos e separados quanto possível.*³

A cantora lírica brasileira, Giovanna Maira – a quem eu entrevistei logo após os concertos em São Paulo em setembro deste ano – expressa sua admiração pelo ecletismo de Bocelli. Embora ela use o termo “crossover” para se referir ao trabalho do cantor, ela não o faz de maneira a acatar a “ambiguidade” rejeitada por Bocelli. De fato, Giovanna não aponta para uma mescla de gêneros – o que, segundo ele, não seria aceitável para caracterizar seu trabalho. Ela se refere, isto sim, à sua capacidade de modular sua interpretação e profundidade de acordo com cada gênero no qual ele se especializou.

*Creio que Bocelli traz em seu perfil uma versatilidade importante, pois ele tanto interpreta árias de ópera, quanto canções pop, o que aproxima o público mais popular de um nicho clássico pouco difundido entre as massas. (Meu trabalho, aliás, tem o mesmo objetivo). (...) Ele utiliza técnica popular em canções com orquestra e canta músicas eruditas com roupagem popular.*⁴



GIOVANNI DE SANDRE

58

(*The Fallen Leaves*, also sung in English), *Miserere*, *La Vie en Rose*, *Nessun Dorma*, *Ave Maria*, *Besame Mucho*, *Per Amore*, and so many other songs to which his velvety voice and personal timber assigned a uniqueness never to be forgotten?

When asked about how he chooses his repertoire, Bocelli replies that the selection must at first be made having in mind the “peculiarities of the vocal organ and its physiology”, and adds that “with maturity”, he seems to “have acquired a solidity that allows him greater freedom”. He acknowledges that he had to wait for decades before he really felt ready to interpret some pieces (such as *Turandot*). He adds that he prefers titles written in his mother tongue, especially those of his countrymen Giacomo Puccini and Pietro Mascagni, and also the great Giuseppe Verdi. Nevertheless, he admires and chooses musical pieces “from the French lyrical repertoire, ranging from Georges Bizet to Charles Gounod and to Jules Massenet”.

These and many others are composers who have signed immortal masterpieces, pages that do not know borders and are appreciated at every latitude [of the planet]. ⁶

He highlights that the choice is ultimately made according to emotional criteria, which means he must “fatally fall in love” with a song, in order to make it part of his repertoire. If a musical piece is not suited to his sensitivity, he simply decides to “let it go”.

Even in the pop repertoire, every song has its shape, its sonority, its colors ... For example, in my album that will be released soon, “Si”, the whole project has been conceived as a sort of tailored suit, not only in the sense that it reflects my sensitivity and my values, but also that the songs are suitable for my “vocality”, thus allowing me to highlight the peculiarities of my vocal instrument. ⁷

Italian and international spirit

Bocelli’s diction, dynamics, vocal technique, style and unique interpretation unveil the typically Italian spirit – a spirit that evinces and condenses beauty and emotionality. As we all know, in musicology and criticism, most of the terms are Italian. And resorting to some of them may exemplify and explain, as well as help us understand the way this great tenor sings: his delivery of melodies is colored with a wide choice (and sometimes blend) of tones: *appassionato* (passionate), *affettuoso* (affectionate), *amabile* (pleasant, loving), *delicato* (delicate). Sometimes he sings *con bravura* (with courage, force and might), *con brio* (with liveliness of spirit), in a *cantabile* way, (in a slow, lyric and flowing style), *con fuoco* (in a fiery and impetuous mood). His *crescendo* and *diminuendo* contours are subtle, yet expressive (*espressivo*).

Nobody can seriously dispute that music in Italy is strictly woven together with a strong sense of national identity. Although there is no such thing as a homogeneous “national style”, music has played an important role in the unity of the country, capturing the main features of its distinctive culture. Cultural, political and social issues are often also expressed through music in Italy.

Andrea Bocelli acknowledges his deep connection to the national spirit of his home country, and regards his task, as an artist, as that of revealing this spirit, and

making its artistry and musicianship known to the world. He views himself as an authentic patriot – proud of the natural, cultural and artistic diversity of his country.

Being an authentic patriot, I believe Italy is the best place where one can enjoy one's own life, due to the wide array of natural beauty, of artistic masterpieces that nourish it, from the Alps to Sicily. Making my homeland's culture (and its beautiful language) known to the world is to me the greatest joy in life. Being immensely complex, my homeland presents lights and shadows. It is not a simple country. Nevertheless, it remains as a marvelous place whose population grows within the realm of beauty – the beauty of its environment, art, inventiveness, cuisine, and feeling. And the true beauty – as intense as everything that it inspires – is intimately intertwined with good. I am personally proud of and feel responsible for the fact that I

*was bred and born in a country that generated geniuses like Leonardo, Michelangelo and, in the realm of music, Giuseppe Verdi, Giacomo Puccini, Pietro Mascagni.*⁸

Bocelli goes on to remark that these “geniuses” are artists who have the power to “speak to the heart of each person in such a way as to overcome any cultural barrier”. Here it becomes clear that the Italian tenor does not only capture the spirit of his homeland but also regards the universal nature of his “mission” as a musician as something fundamental.

Indeed, he is not merely an Italian singer, and as mentioned before, he has become one of the major international interpreters of all times. The universal characteristic of his work is achieved for a number of reasons, among which, the following must be considered: firstly, because his delivery of songs is as

Repertório

O sucesso de Bocelli e sua calorosa aceitação pelo público também se ancoram fortemente no amplo espectro englobado por seu repertório. Suas escolhas lhe permitem alcançar uma grande variedade de culturas e tocar um número significativo de pessoas com diferentes perfis, gostos, expectativas, padrões, experiência prévia e níveis de escolaridade.

Ele canta e grava óperas, canções italianas e árias líricas de autoria de compositores renomados, melodias românticas e tradicionais conectadas com sua própria cultura bem como com aquelas de outros países:

*O fato de eu ter interpretado ópera nos palcos (neste ano, por exemplo, interpretei e gravei 'Lucia di Lammermoor' e também me aventurei a cantar 'Andrea Chénier') não significa que eu não possa oferecer seleções de peças musicais de alta qualidade em contextos diferentes e mais amplos. O teatro lírico, como um reservatório artístico, quando bem construído, se mantém como instrumento ideal para a propagação da voz: Trata-se de um locus mágico, no qual a humanidade conta sua história e onde expressa seus valores. Permite que instrumentos amplificadores eletrônicos sejam dispensados. Isso não significa que eu não possa, em paralelo, apreciar as grandes arenas, onde um contato direto e espontâneo com uma plateia muito maior seja também estabelecido.*⁵

Desnecessário listar todas as canções que se tornaram seus sucessos internacionais imbatíveis. Quem não se emociona só ao evocar suas tocantes interpretações de *Con te partirò* (também gravada como *Time to Say Goodbye*), *Vivo per Lei*, *Vivere*, *The Prayer*, *Caruso*, *Panis Angelicus*, *Les Feuilles Mortes* (*The Fallen Leaves*, cantada também em inglês), *Miserere*, *La Vie en Rose*, *Nessun Dorma*, *Ave Maria*, *Besame Mucho*, *Per Amore* e tantas outras canções às quais sua voz aveludada e seu timbre pessoal emprestam uma marca única e inesquecível?

Perguntado sobre a maneira como escolhe seu repertório, Bocelli responde que a seleção deve inicialmente ser feita, levando em consideração as “peculiaridades do órgão vocal e de sua fisiologia” e acrescenta que, “com a maturidade”, ele parece ter “adquirido uma solidez” que lhe permite “um maior grau de liberdade”. Ele reconhece que teve de esperar décadas, até que se sentisse pronto a interpretar algumas peças (tais como *Turandot*). Acrescenta que prefere títulos escritos em sua língua pátria, especialmente os de seus compatriotas Giacomo Puccini e Pietro Mascagni, e também do grande Giuseppe Verdi. No entanto, ele admira também e seleciona peças musicais do “repertório lírico francês, de George Bizet a Charles Gounod e a Jules Massenet”.

*Estes e muitos outros são compositores que assinaram obras-primas imortais, páginas que não conhecem fronteiras e que são apreciadas em todas as latitudes [do planeta].*⁶

Ele enfatiza que a escolha é feita, em última análise, com base em critérios emocionais, o que significa que ele precisa “apaixonar-se de maneira fatal” por uma canção, a ponto de torná-la parte de seu repertório. Se uma peça musical não se adaptar à sua sensibilidade, ele simplesmente a deixa de lado.

*Até mesmo quanto ao repertório pop, cada canção tem sua forma, sua sonoridade, suas cores peculiares... Por exemplo, em meu novo álbum, que será lançado em breve ("Si"), todo o projeto foi concebido de maneira personalizada, não apenas no sentido de que reflete minha sensibilidade e meus valores, mas também no de que as canções são adequadas à minha "vocalidade", de tal modo que realçam as peculiaridades de meu instrumento vocal.*⁷

Espírito italiano e internacional

A dicção, a dinâmica, a técnica vocal, o estilo e a interpretação única de Bocelli desvelam o espírito tipicamente italiano – um espírito que evidencia e condensa beleza e emoção. Como se sabe, na musicologia e na crítica, a maior parte dos termos é italiano. Reportando-nos a alguns deles, podemos exemplificar

passionate as that of other contemporary tenors reaching great audiences, without being exaggerated. He sings naturally, so that the melody flows as if it were being spoken. Nothing sounds “highbrow”. Rather, everything seems to be somewhat familiar and close to each and every audience. His interpretations are connected to daily communication, capturing its aesthetic side through simple expression. Simplicity and natural utterance touch the soul in a more immediate and direct fashion, transfiguring routine communication into elevated poetry.

New York-based conductor Steven Mercurio remarks that when Bocelli sings operas, he is “less histrionic” than other opera singers, and is not “overly mannered” so that even

*people who are coming from a non-operatic background will say, ‘Oh, isn’t it nice to hear that?’ Because Andrea doesn’t sound like he’s exaggerating, he sounds like he’s just singing in a nice lyrical way. So it’s easy for people to approach that without feeling like they’re hearing somebody barking in that exaggerated operatic way.*⁹

Secondly, he sings in different languages, thus reaching different cultures on individual grounds. Aside from that, he does not rely solely upon his individual charisma, sharing (or having shared) the stage with many classical and pop artists, such as Luciano Pavarotti, Celine Dion, Jennifer Lopez, Zucchero, Julio Iglesias, and Sarah Brightman among many other international superstars.

Last but not least, he stresses that his “rigorous course of study is that of a tenor” and that he is in fact an opera singer, although “it was undoubtedly through the pop that he gained notoriety in the mid-90s”. As award-winning author Hannah Fielding remarks, “when you think of Italy, you think of opera – the two are inextricably bound”.¹⁰ Nevertheless, the originally Italian operatic genre has always been welcomed in different countries and has transcended the boundaries of Italy, gaining multifaceted features elsewhere and becoming an international genre. Bocelli emphasizes that he feels responsible for making opera and the Italian spirit more widely accepted, thus awarding it with widespread recognition and acclaim.

*Opera is part of that “civilization of beauty” that Italy expresses and that I am proud to be able to divulge.*¹¹

And “having gained credibility in the eyes of audiences following the pop, for over twenty years”, he felt he could then offer the public the music “that he carries in his heart, or the masterpieces of melodrama”. His mission is then that of reminding the public of the popular vocation of the operatic genre.

*As I often repeat, I hope to have given my modest contribution by bringing fresh air back to lyrical music, in a world that perhaps risked to forget its popular vocation.*¹²

“They pierced the black bird’s eyes, so that it could sing more beautifully” (Luiz Gonzaga)

In the song by Luiz Gonzaga, the bird sings more beautifully, after being blinded. In a poetic sense, Bocelli can be a human and artistic version of this bird. Having been born with congenial glaucoma and becoming utterly blind after an accident in a soccer game, Bocelli has always proved to have an amazing musical talent. Bocelli’s blindness seems to urge him on and to instill a greater artistic sensitivity and a deeper understanding of the ultimate secrets of human essence.

“He sings like a bird” is a cliché which, applied to his renditions, is not merely rhetorical, but rather realistic. His touching interpretations and unique timber make us fly above the dullness of daily life and take us to the highest levels of aesthetic fulfilment. Actually, he sings like an angel and allows us to fly with his invisible wings.

His artistry and musicianship seem to be informed by a process of *sublimation*, so that his apparent disability is transfigured into colorful musical contours. As psychotherapist C. G. Jung once remarked, “sublimation is part of the royal art where true gold is made”. In a way, Bocelli awards us with the philosopher’s stone, and make his art change the universe into gold. His music has an alchemic force.

However, blindness cannot be regarded solely as something that enhances creativity and musicality. Blind Brazilian singer, Giovanna Maira, remarks that being blind does not make things easier for a musician. On

the contrary, “it is a complex barrier [that is hard] to be overcome”. Importantly, Giovanna asserts that Bocelli is to be admired “as a great tenor, rather than a blind person who sings”. The Brazilian singer emphatically expresses her admiration of Bocelli’s art:

*High musical quality, excellence in terms of performance are, in my opinion, undeniable virtues, which refer both to this great singer himself and to his crew. But more than these virtues, what I regard as strikingly admirable, is the fact that, being blind (like me), he managed to overcome this constraint and gained space on the entertainment market. This is a goal targeted by many artists, nevertheless achieved by just a few.*¹³

LUCA ROSSETTI



e explicar, bem como compreender melhor a maneira como esse grande tenor canta: Seu estilo pessoal, ao conferir forma às melodias, se colore de uma ampla seleção (e por vezes mescla) de “tons”: *appassionato* (apaixonado), *affettuoso* (afetuoso), *amabile* (agradável, amoroso), *delicato* (delicado). Às vezes ele canta *con bravura* (com bravura, coragem e força), *con brio* (com brio e vitalidade), em um modo *cantabile*, (em um estilo lento, lírico e fluido), *con fuoco* (impetuosamente, como que “com fogo”). Seus contornos em *crescendo* e *diminuendo* são sutis, porém expressivos (*espressivo*).

É inegável que a música italiana seja estreitamente entrelaçada a um forte senso de identidade. Embora não haja um “estilo nacional” propriamente homogêneo, a música sempre desempenhou um papel de destaque na unidade do país, captando as principais feições de sua cultura distintiva. Temas culturais, políticos e sociais são também frequentemente expressos pela música na Itália.

Andrea Bocelli admite sua profunda conexão com o espírito nacional de sua terra natal, e encara sua tarefa como sendo a de revelar tal espírito, divulgando sua arte e musicalidade ao mundo. Ele se qualifica como sendo um patriota autêntico – orgulhoso da diversidade natural, cultural e artística de seu país.

Sendo um autêntico patriota, acredito que a Itália seja o melhor lugar onde se possa desfrutar a vida, tendo em vista seu amplo espectro de belezas naturais e de obras-primas que a nutrem, desde os Alpes até a Sicília. Tornar

*conhecida essa cultura (bem como sua bela língua) ao mundo é para mim a maior alegria desta vida. Sendo imensamente complexa, minha terra natal apresenta luzes e sombras. Não é um país simples. No entanto, continua sendo um lugar maravilhoso, no qual a população pode se dar ao luxo de crescer envolta em beleza – a beleza de seu entorno, de sua arte, de sua inventividade, de sua culinária, de seus sentimentos. E a verdadeira beleza – tão intensa quanto tudo a que ela inspira – se liga intimamente ao “Bem”. Orgulho-me e sinto-me pessoalmente responsável pelo fato de ter nascido e me criado num país que gerou gênios como Leonardo, Michelangelo e, no âmbito musical, Giuseppe Verdi, Giacomo Puccini, Pietro Mascagni.*⁸

Bocelli prossegue, afirmando que tais “gênios” são artistas que têm o poder de “falar ao coração de cada pessoa, de forma a superar qualquer barreira cultural”. Aqui, fica claro que o tenor italiano não apenas capta o espírito de sua terra natal, mas também assume a natureza universal de sua “missão” como músico.

De fato, ele não é apenas um cantor italiano, mas sim, como mencionado anteriormente, tornou-se inegavelmente um dos maiores intérpretes internacionais de todos os tempos. A característica universal de seu trabalho é alcançada devido a inúmeros razões, dentre as quais merecem destaque as seguintes: Primeiramente, porque sua interpretação é tão apaixonada quanto a de outros tenores contemporâneos que atingem o grande público, sem contudo ser exagerada. Ele canta de

uma maneira natural, de tal forma que a melodia flui como se estivesse sendo falada. Nada parece “esnobe”. Pelo contrário: Tudo parece ter um toque de “familiaridade” e de proximidade com cada plateia. Sua forma de cantar se conecta à da comunicação cotidiana, captando seu lado estético a partir da expressão simples. Simplicidade e espontaneidade tocam a alma de maneira mais imediata e direta, transfigurando a comunicação rotineira em poesia elevada.

O regente, Steven Mercurio, que vive em N. York, observa que, quando Bocelli interpreta óperas, ele é “menos histriônico” que outros cantores do gênero, e que ele não apresenta “excessos de maneirismos”, de tal modo que

*o público que venha de uma formação não-operística dirá: ‘Oh, não é uma delícia ouvir isso?’ Porque Andrea não “soa” como se estivesse exagerando, ele parece estar apenas cantando numa forma lírica agradável. Assim sendo, torna-se fácil uma aproximação por parte das pessoas, sem que elas sintam que haja alguém “latindo” numa forma operística.*⁹

Em segundo lugar, Bocelli canta em diferentes línguas, atingindo, desta forma, culturas distintas de forma personalizada. Além disso, ele não se apoia tão somente em seu carisma individual, dividindo (ou tendo dividido) o palco com muitos artistas clássicos e pop, tais como Luciano Pavarotti, Celine Dion, Jennifer Lopez, Zucchero, Julio Iglesias e Sarah Brightman, dentre tantas outras superestrelas.

“Music is my medication” – Bocelli reminds us. It is a sublime healing force that changes down-to-earth reality or physical limitations into beauty, delicacy and a source of consolation – both for the artist himself and for the public.

Family

The role of the family both in his life and in his career is fundamental. Bocelli purports that

*the family is the cornerstone of society, it is a source of affection and a privileged locus where one can search for harmony.*¹⁴

The greatest challenge in his professional trajectory has been that of reconciling a world star’s schedule, full of international commitments in different countries, with his family life – which remains as the unquestionable priority in his projects.

Luckily, his marriage is an evidence of how this reconciliation can be realised. His wife, Veronica Berti, is also a singer and has successfully duetted with him in different presentations, being also his companion and manager. He admits to the fact that “music has always played an important role in their relationship, and that their

affinities are based both on “chemistry and fatal attraction” on the one hand, and musical communion on the other.

*Veronica and I love the same kind of music. So, listening and discussing music together is something we do a lot. (...) A successful relationship between two people is an art. There is a natural foundation to it. It is chemistry at play. Unless there has to be a fatal attraction, boredom takes over, but the art lies in preserving this chemical fatal attraction and keeping it alive.*¹⁵

For Bocelli, “children are the natural consequence of a love project between two people”. Virginia, the couple’s child (who is already learning piano and dance) is, in his words, “the true princess of the family, the sun that illuminates our lives”. Veronica is also like a mother to his children by his first marriage with Enrica Cenzatti: Amos and Matteo. Amos, did not choose music by profession (although he also studied piano, and even played this instrument accompanying his father, for instance, in a beautiful rendition of Elvis Presley’s hit *Love me Tender*). “His mentality is more focused on the scientific dimension of knowledge”, which led to his education, in aerospace engineering.



Matteo, following into the footsteps of his father, has already faced a gigantic audience in the Roman Coliseum, which housed a large charity concert. There he performed side by side stars such as South Korean soprano Sumi Jo, Russian soprano, Aida Garifulina, Elton John and Steven Tyler. He also recorded beautiful duets with his father. Matteo's stellar renditions of Ed Sheeran's *Perfect Harmony and Fall on me* in collaboration with his father are impressive. Matteo's velvety voice, his subtle, still passionate interpretation matches perfectly with his father's charmingly and slightly raspy timber and more intense vocal hues.

The famous tenor acknowledges that he has been greatly influenced by his children, having gained a more accurate understanding of life and affections as well as improving his interpretive sensitivity. from his relationship with them.

The journey that begins when one is father is exciting and stimulates a true inner revolution. I've always tried to convey the values in which I believe to my children.

*Rather than giving them advice, I've tried to act as a role-model to them. And this ethical parameter has helped me not to fail and to be a better person.*¹⁶

However, the greatest challenge in his life has been to remain as a present and attentive father, despite his international career with the great many commitments it entails. In any case, he makes a point in keeping his family as his priority.¹⁷

His love for his wife and children overflows in his presentations, touching the hearts of the global family that he has deeply reached and moved by the aura of authenticity of feeling that brightens his renditions.

Brazil

In his recent concerts in Brazil (on September 28th and 29th in S. Paulo), Bocelli celebrated his 60th birthday, expressing his gratitude for the strong emotional reverberation emanating from the local audience. He asserts that the warmth and friendliness of the Brazilian

Finalmente, mas não menos importante, Bocelli enfatiza que sua "rigorosa rota de estudos" é "a de um tenor" e que ele é de fato um cantor de ópera, embora tenha sido "indubitavelmente através do pop, que ele tenha ganhado notoriedade em meados dos anos 90". Como a premiada escritora Hannah Fielding observa, "quando se pensa na Itália, pensa-se na ópera – as duas são indissolivelmente ligadas".¹⁰ No entanto, o gênero operístico, originalmente italiano, foi aclamado e incorporado à tradição de diferentes países, transcendendo fronteiras e adquirindo feições multifacetadas em outros lugares, o que o levou a atingir a condição de gênero de natureza internacional. Bocelli enfatiza que se sente responsável por tornar a ópera e o espírito italiano mais aceitos internacionalmente:

*A ópera é parte daquela "civilização da beleza" que a Itália expressa e a qual sinto-me orgulhoso de poder divulgar.*¹¹

E, "tendo conseguido ganhar credibilidade aos olhos do público seguidor do pop por vinte anos", ele sentiu que poderia, então, oferecer ao público a música que ele próprio "carrega em seu coração, as obras-primas

do melodrama". Sua missão, segundo ele, é também a de fazer com que o público relembra a vocação popular do gênero operístico:

*Como frequentemente repito, espero ter dado minha modesta contribuição, no sentido de trazer "novos ares" à música lírica, num mundo que talvez estivesse arriscado a se esquecer de sua vocação popular.*¹²

"Furaro os óio do assum preto, pra ele assim, ai, cantá mió" (Luiz Gonzaga)

Na canção de Luiz Gonzaga, o "assum preto" canta mais lindamente, após ter seus olhos vazados. Num sentido poético, Bocelli pode ser visto como uma versão humana e artística deste pássaro. Tendo nascido com glaucoma congênito e ficando totalmente cego após um acidente numa partida de futebol, Bocelli sempre provou ter um talento artístico incomum. Sua cegueira parece impeli-lo sempre mais adiante e instilar uma sensibilidade artística cada vez maior e uma compreensão mais profunda dos mais íntimos segredos da essência humana.

"Ele canta como um pássaro" é um clichê o qual, aplicado às suas interpretações, não é meramente retórico, e sim realista. Seus tocan-

tes fraseados e seu timbre único levam-nos a voar para além da aridez da vida cotidiana, conduzindo-nos aos mais altos níveis de realização estética. Na verdade, ele canta como um anjo, permitindo-nos voar com suas asas invisíveis.

Sua arte e musicalidade parecem ser informadas por um processo de *sublimação*, pelo qual sua possível limitação acaba por ser transfigurada e transformada em contornos musicais multicoloridos. Como observava o psicoterapeuta C. G. Jung, "a sublimação é parte da arte régia, a partir da qual o verdadeiro ouro é fabricado". De certa forma, Bocelli nos premia com a pedra filosofal, fazendo com que sua arte transforme o universo em ouro. Sua música tem uma força alquímica.

No entanto, a cegueira não pode ser encarada apenas como algo que estimula a criatividade e a musicalidade. A cantora lírica brasileira, Giovanna Maira, também cega, afirma que a cegueira não torna as coisas mais fáceis para um músico. Pelo contrário: trata-se de uma barreira complexa difícil de ser superada". Giovanna observa que Bocelli merece admiração "como um grande tenor, e não como uma pessoa cega que canta". A jovem cantora expressa enfaticamente sua admiração pela arte de Bocelli:

people is not only felt during his presentations, being extended to domains transcending the realm of concert arenas. For him, the striking empathy and chemistry between the stage and the public rely upon the “culturally rich, joyful and passionate” nature of the local population. “Being in Brazil” – he says – “does not feel to me like being abroad”. “Despite the ocean that separates us, it is as if we were close relatives”. The significant presence of an Italian community that praises and retains many of their traditional values as well the mixture of ethnicities are additional factors that enhance the emotional character of Bocelli’s connection with our country.

The program of his latest presentations here included a first part mostly dedicated to the operatic repertoire and another one including pop classic songs as well as tracks from his new album “Si”.

His philanthropic commitment led him to include in the program the particularly touching participation of the *Coral da Gente* – a choir maintained by the Baccarelli Institute – a non-profit organization that offers socio-cultural programs to over a thousand lower-income children (from age 4 on). The Baccarelli Institute’s programs include group and individual classes, as well as orchestral, choral and chamber music, introduction to music, and specialization in one instrument or in singing. The institute was created by orchestra and choir conductor Silvio Baccarelli, after a major fire destroyed the Heliópolis slum in 1996. The project was born out of his desire to help affected families. By teaching music to children and young people from the community, Baccarelli tried to offer them a new profession and the possibility of having a more harmonious personal and collective development.

Philanthropy

The greatness of Bocelli’s accomplishments is not to be assessed solely in terms of the large audiences that he manages to reach or by the number of recordings he consistently makes into best-sellers, but also by his commitment as a philanthropist. His deep sympathy for the destitute, illiterate, and sick in Italy and abroad, resulted in the creation (in July 2011) of the Andrea Bocelli Foundation, that raises funds for the implementation and support of two kinds of programs: those aiming at

alleviating poverty and those helping individuals overcome physical barriers, caused by illness. The mission of the foundation (as expressed on its official web-site) is

*to empower people and communities in situations of poverty, illiteracy, distress due to illness and social exclusion by promoting and supporting national and international projects that promote the overcoming of these barriers and the expression of their full potential.*¹⁸

Bocelli’s activities as a philanthropist also include initiatives in the area of education. One such initiative, for instance, introduces music to 30 schools supported by the St. Luke Foundation for Haiti, based on the belief that artistic and musical development leads to internal harmony and integration with nature, as well as to a more humane interaction and amplified social awareness. It naturally follows that not only individual learners but also communities benefit from the implementation of this project.

*Because all the students come from poor economic and social backgrounds, through music they have been able to find a way to consolidate discipline, cooperation, and have moved away from the misery brought on by the grip of poverty.*¹⁹

In May this year, the tenor inaugurated a new school in Sarnano (Italy), equipped with a music laboratory.

Bocelli’s commitment to educational causes and with the teaching of music to the destitute has been a crucial feature of his personal trajectory, his collaboration with the Baccarelli Institute here in Brazil (where he was accompanied by the Choir maintained by the institute on his 60th birthday concerts in September) is therefore unsurprising and must be understood as being in keeping with his major life project.

Emergency projects supported by the foundation have also helped rebuild communities after natural disaster or war. Projects of this kind were implemented, for instance, in Italy, after the earthquake that hit and devastated the center of the country, and in Greece, giving assistance to people arriving from war-torn areas in Iraq, Syria and Afghanistan.

The Foundation was created as a response to Bocelli's desire to express his gratitude to "all good" that he and his family have always received. It was born out of a responsibility to "build a better world, and to "do justice" by "giving the less fortunate a better future and opportunities". For him, life is a great banquet, and if the minimum required for everybody's satisfaction is not offered, the feast ends up being a "flop", a total failure.

Philanthropy is the joy of sharing, it is an act of intelligence even before a moral duty, because - as I have said so many times - life is like a great banquet. (...) And unless a minimum is offered to everyone, the party fails. ²⁰



O que mais admiro em Bocelli é o fato de ele, assim como eu, ter uma deficiência visual e, através da música, ter superado esta limitação e conquistado seu espaço no mercado do entretenimento, algo almejado por tantos e que somente alguns conseguem alcançar. Ele é visto como um grande tenor, não como uma pessoa cega que canta, acredite, esta é uma barreira complexa de se quebrar. ¹³

"A música é minha medicação" – nos lembra Bocelli. É uma sublime força curativa que transforma a realidade chã ou eventuais limitações físicas em beleza, delicadeza e numa fonte de consolo – tanto para o próprio artista quanto para o público.

Família

O papel da família, tanto em sua vida pessoal quanto em sua carreira é fundamental. Bocelli sustenta que

a família é a pedra angular da sociedade, sendo uma fonte de afeição e um locus privilegiado onde se pode buscar a harmonia. ¹⁴

Felizmente, seu casamento é uma prova de que tal conciliação é de fato possível. Sua mulher, Verônica Berti, é também cantora, se apresentou com ele publicamente em duetos, sendo também sua companheira e empresária. Ele admite que "a música sempre representou um papel importante em seu relacionamento", e que suas afinidades se baseiam tanto numa "química e atração fatal" quanto na empatia e parceria musical:

Verônica e eu amamos o mesmo tipo de música. Assim sendo, ouvir e discutir sobre música juntos é algo que fazemos frequentemente. (...) Um relacionamento bem-sucedido entre duas pessoas é uma arte. Existem alicerces naturais para isso. A química atua [neste tipo de relacionamento]. Deve haver uma atração fatal, caso contrário, o tédio passa a dominar. Mas a arte reside em se preservar esta atração química fatal, mantendo-a viva. ¹⁵

Para Bocelli, "filhos são a consequência natural de um projeto de amor entre duas pessoas". Virginia, a filha do casal (que já estuda piano e dança) é, segundo ele, "a verdadeira princesa da família, o sol que ilumina nossas vidas". Veronica é também como uma mãe para os filhos do primeiro casamento do cantor com Enrica Cenzatti: Amos e Matteo. Amos não escolheu a música como profissão (embora tenha também estudado piano, tendo inclusive acompanhado seu pai, por exemplo, numa bela apresentação do grande sucesso de Elvis Presley, *Love me Tender*). "Sua mentalidade [de Amos] é mais focada na dimensão científica do conhecimento", o que o levou a sua formação na área de engenharia aeroespacial.

Matteo, seguindo os passos do pai, já enfrentou uma plateia gigantesca no Coliseu Romano durante um grande concerto de caridade. Naquela ocasião, Matteo atuou lado a lado com estrelas tais como a soprano sul-coreana Sumi Jo, a cantora russa Aida Garifulina, Elton John e Steven Tyler. Ele também gravou lindos duetos com seu pai. Suas interpretações estelares de *Perfect Harmony* de Ed Sheeran e de *Fall on*

me, ambas em colaboração com seu pai, causam impressão impactante. A voz aveludada de Matteo, sua interpretação sutil, porém apaixonada, combina perfeitamente com o timbre charmosa e levemente "rouco" e com as tonalidades vocais mais intensas de seu pai.

O famoso tenor admite ter sido fortemente influenciado por seus filhos, tendo adquirido, a partir de seu relacionamento com eles, uma compreensão mais apurada da vida e dos afetos bem como uma maior sensibilidade interpretativa.

A jornada que se inicia quando um homem se torna um pai é excitante e estimula uma verdadeira revolução interior. Eu sempre tento transmitir aos meus filhos os valores nos quais acredito. Em vez de lhes dar conselhos, tento fornecer-lhes exemplos. E esse parâmetro ético tem me ajudado a não falhar e a me tornar uma pessoa melhor. ¹⁶

O maior desafio em sua trajetória profissional tem sido o de conciliar uma agenda de megaestrela e diferentes compromissos internacionais nos mais diversos países do planeta de um lado, com sua vida familiar de outro. Porém, a família permanece sendo sua prioridade inquestionável em todos os seus projetos. ¹⁷

Brasil

Em seus recentes concertos em São Paulo (28 e 29 de setembro), Bocelli celebrou seu 60º aniversário, expressando sua gratidão pela forte reverberação, emanada do público local. Ele afirma que o calor e a amizade dos

Passion, compassion

By being an artist who not only sings for his personal fulfilment, but also and mostly for a much broader humanitarian cause, one can feel that he sings from his heart and seems to capture the ultimate secrets of human love, devotion, suffering and redemption. His performances are not merely technical. They are magical. Although he sings to large audiences, his renditions create a sense of intimacy and collaboration. An undercurrent of emotion overflows, tinting his impeccable diction and his musicianship with passion.

Philosopher George F. Hegel states that “nothing great in the world has been accomplished without

passion”²¹. Bocelli admits to the fact that he is extremely lucky because he was able to choose a profession that coincided with his passion for music. Responding to one of my questions in an interview on October 17th, he claimed that, for him, “music is a privileged route leading to beauty”. He asserted that music is “his medication”, a way of “assigning life with delicacy”, a source of inner richness and consolation.”²²

Compassion and generosity of spirit have certainly filled his life with greatness – the very greatness that dwells at the core of Hegel’s idea of “passion”. Passion as greatness transfigures passing life into an eternal legacy.

brasileiros não é apenas sentido durante suas apresentações, mas também se estende a domínios os quais transcendem o espaço limitado das casas de espetáculo. Para ele, a enorme empatia e a intensa química entre palco e público se alicerçam na natureza “culturalmente rica, alegre e apaixonada” da população local. “Estando no Brasil” – diz ele – “não me sinto como se estivesse em um país estrangeiro”. “Apesar do oceano que nos separa, é como se fôssemos parentes próximos”. A presença significativa de uma comunidade italiana que preza e retém muitos de seus valores tradicionais bem como a mistura de etnias são fatores adicionais, que intensificam o caráter emocional da conexão de Bocelli com nosso país.

O programa de suas últimas apresentações aqui incluiu uma primeira parte dedicada principalmente ao repertório operístico e outra incluindo canções clássicas pop bem como faixas de seu novo “álbum”.

Seu compromisso filantrópico levou-o a incluir no programa a participação particularmente tocante do *Coral Gente* – coral este mantido pelo Instituto Baccarelli, organização sem fins lucrativos que oferece programas socioculturais a mais de mil crianças carentes (a partir dos 4 anos de idade). Os programas do Instituto Baccarelli incluem aulas grupais e individuais, assim como formação orquestral, em música de câmara, musicalização e especialização em um instrumento ou em canto. O instituto foi criado pelo maestro Silvio Baccarelli, após um incêndio de enormes proporções que atingiu a favela de Heliópolis em 1996. O projeto nasceu de seu desejo de ajudar as famílias afetadas. Ao ensinar crian-

ças e jovens daquela comunidade, Baccarelli tentou lhes oferecer uma nova profissão e/ou a possibilidade de ter acesso a um desenvolvimento pessoal e coletivo mais harmonioso.

Filantropia

A grandeza das conquistas de Bocelli não pode ser avaliada tão-somente em termos das grandes plateias que atinge nem pelo número de gravações suas que se tornam sucesso de vendas, mas também por seu comprometimento como filantropo. Sua profunda compreensão do sofrimento dos desamparados, iletrados e enfermos tanto na Itália quanto em outros paí-

ses resultou na criação (em julho de 2011) da Fundação Andrea Bocelli. Tal fundação levanta fundos para a implementação e apoio de dois tipos de programas: aqueles voltados para a minimização dos efeitos da pobreza e os que prestam assistência a indivíduos na superação de limitações físicas, causadas por doenças. A missão da Fundação é a de

*capacitar pessoas e comunidades em situações de pobreza, analfabetismo, desesperança, em virtude de doença e exclusão social, promovendo e apoiando projetos nacionais e internacionais que promovam a superação dessas barreiras e a expressão de todo o seu potencial.*¹⁸

As atividades de Bocelli como filantropo incluem, também, iniciativas na área educacional. Uma dessas iniciativas, por exemplo, introduz o ensino de música em 30 escolas apoiadas pela St. Luke Foundation for Haiti. Tal iniciativa se baseia na crença de que o desenvolvimento artístico e musical contribui para a harmonia interior e a integração com a Natureza, assim como para uma interação mais humana e para uma consciência social ampliada. Segue-se que não apenas os educandos, mas também suas respectivas comunidades se beneficiam da implementação deste projeto.

*Como todos os estudantes vêm de meios econômicos e sociais pobres, através da música, eles se capacitam a encontrar uma maneira de consolidar a disciplina e a cooperação, superando a miséria causada pelas limitações advindas da pobreza.*¹⁹



Andrea Bocelli and Giovanna Maira

Bocelli's art and his actions, like Frankl's idea of happiness, fill us with joy and hope. His muse and his music not only imply sublimation of imperfection

In Bocelli's own words,

success is pleasant and flattering. However, if it leads nowhere, it ends up not being a quality. Ultimately, the crucial word that appears on top of my list of priorities is "faith". Faith is the very essence of my life, it is a priceless gift that I treasure dearly, and which sustains me, day after day. Whatever psychiatrists may claim, without Faith, life is a previously announced tragedy. ²³

As psychiatrist Viktor Frankl remarked,

success, like happiness, cannot be pursued; it must ensue, and it only does so as the unintended side effect of one's personal dedication to a cause greater than oneself. ²⁴

Bocelli's art and his actions, like Frankl's idea of happiness, fill us with joy and hope. His muse and his music not only imply sublimation of imperfection. They are a commitment to effectively fight it and transfigure misery and oppression into spiritual light. His voice, like that of Luiz Gonzaga's Black Bird, touches our soul and causes us to fly. It allows us to listen to the secret music of the stars. I can only attempt to slightly and humbly hint at a glimpse of alchemic power of this work, through my own feelings, as expressed by my poetry:

Passion, Compassion:

*Surge against oppression, misery, starvation
Victory, permanent daylight, mighty night.
Of darkness, the purest melody.
Revolution with no blame or shame.*

67

Em maio deste ano, o tenor inaugurou uma nova escola em Sarnano (Itália), equipada com um laboratório musical.

O compromisso de Bocelli com causas educacionais e com o ensino de música para jovens carentes tem sido um ponto central dentro de sua trajetória pessoal. Assim sendo, sua colaboração com o Instituto Baccarelli no Brasil (onde, conforme vimos acima, ele foi acompanhado pelo coral mantido por esta organização) não nos deve surpreender, devendo, isto sim, ser compreendida como sendo totalmente consoante com o projeto de vida mais amplo do cantor.

Projetos de emergência apoiados pela fundação também ajudaram a reconstruir comunidades após desastres naturais ou guerras. Projetos desse tipo foram implementados, por exemplo, na Itália, após o terremoto que atingiu e devastou o centro do país, e na Grécia, dando assistência a pessoas que chegavam de áreas devastadas pela guerra no Iraque, na Síria e no Afeganistão.

A Fundação foi criada como uma resposta ao desejo de Bocelli de expressar sua gratidão a "todo o bem" com que ele e sua família sempre foram gratificados. Nasceu de sua responsabilidade no sentido de "construir um mundo melhor e de 'fazer justiça'", oferecendo aos menos afortunados um Futuro e oportunidades melhores". Para ele, a vida é um grande banquete, e se o mínimo necessário para a satisfação de todos não for oferecido, a festa acaba por ser um fracasso total.

A filantropia é a alegria de compartilhar, é um ato de inteligência antes mesmo que um dever moral, porque – como eu já afirmei reiteradamente – concebo a vida como um grande banquete. E, se não houver o mínimo necessário para todos, a festa falha [em seus propósitos]. ²⁰

Paixão, compaixão

Por ser um artista que não apenas canta objetivando a uma autorrealização, mas também e principalmente a uma causa humanitária

ria muito mais ampla, pode-se sentir que ele canta com o coração, parecendo captar os segredos mais íntimos do amor, da devoção, do sofrimento e da redenção. Suas performances não são meramente técnicas. Elas são mágicas. Embora Bocelli cante para grandes platéias, suas interpretações criam um senso de intimidade e colaboração. Uma torrente de emoções transborda, tingindo sua dicção impecável e sua musicalidade de paixão.

O filósofo George F. Hegel afirmava que "nada de grandioso no mundo se faz sem paixão"²¹. Bocelli admite o fato de ter tido o privilégio de escolher uma profissão que coincidissem com sua paixão pela música. Respondendo a uma das minhas perguntas em uma entrevista no dia 17 de outubro, ele afirmou que, para ele, "a música é uma rota privilegiada que conduz à beleza". Ele afirmou que a música é "sua medicação", uma maneira de "conferir delicadeza à vida", "uma fonte de riqueza e consolo interior".²²

Compaixão, generosidade de espírito e fé certamente conferiram a sua vida uma gran-



No fame. No name.
No use, misuse or abuse.
Perennial dame.
Sacred fire, eternal flame:
Music. Muse.

(Free translation of a stanza from "A Tribute to the Sons and Daughters of Passion" – In *Melocromática* (Melocromatics) (Anspach, Silvia S.)²⁵

Some speak about the music of the spheres.
I've never heard any stars or planets.
But the silence of galaxies and constellations -
reverence for the Word that does not pass -
is tuned in my fingers in dissonant harmony.
It hurts my secrets - in C major and minor.
In the music of night or day,
Exposed flesh, naked soul in polyphony.
Inscribed in body and stars.
Incurable poetry. Primordial, sidereal magic.
Melomania.

(Free translation of a stanza from "Melomaniac" – In *Melocromática* (Melocromatics) (Anspach, Silvia S.)²⁶ TW

diosidade - a própria grandeza que habita no âmago da ideia de "paixão", conforme esta é vista por Hegel. A paixão concebida como grandeza transfigura o caráter efêmero da vida, fazendo dela um legado eterno.

Nas palavras do próprio Bocelli,

*o sucesso é agradável e lisonjeiro. No entanto, se não levar a nenhum objetivo, acaba por não ser uma qualidade. Em última análise, a palavra crucial que aparece no topo da minha lista de prioridades é "fé". A fé é a própria essência da minha vida, é um presente inestimável que eu valorizo muito e que me sustenta, dia após dia. O que quer que os psiquiatras possam afirmar, sem fé, a vida é uma tragédia anunciada.*²³

Como comentava o psiquiatra Viktor Frankl,

*o sucesso, assim como a felicidade, não pode ser perseguido. Ele deve surgir como uma consequência, emergindo como efeito colateral não-intencional da dedicação, por parte de um indivíduo, a uma causa que supere a ele mesmo.*²⁴

A arte de Bocelli e suas ações, semelhantemente à ideia de felicidade conforme postulada por Frankl, nos enchem de alegria e esperança. Sua musa e sua música não apenas implicam a sublimação da imperfeição. Elas são um compromisso no sentido de combatê-la e de transfigurar a miséria e a opressão em luz espiritual. Sua voz, como a do "assum preto" de Luiz Gonzaga, toca nossa alma e nos leva a voar. E nos permite ouvir a música secreta das estrelas.

Posso apenas tentar flagrar, humilde e imperfeitamente, um lapso e um laivo do poder alquímico deste trabalho, através de meus próprios sentimentos suscitados por ele, aqui expressando-os por meio de minha poesia:

Paixão, Compaixão

*A Paixão cicatriza e sacia num repente
A sede de que vis "paixões" drenam a seiva
até o deserto, até a areia, grão a grão.
Aluvião, Oceano, a tudo alaga, inclemente
Rebentação contra a opressão, miséria e fome
Chama que consome e que inflama.*

*Paixão: fogo sacral, eterna chama.
Vitória, permanente luz do dia
Da treva, a mais pura melodia.*²⁵

(Excerto de "Tributo aos Filhos da Paixão". In *Melocromática: Poemas de Tinta, Sons, Sangue e Pó* (S. S. Anspach, 2018)

*Falam por aí da música das esferas.
Nunca ouvi nem estrelas nem planetas.
Mas o silêncio das galáxias e constelações --
reverência à Palavra que não passa --
se afina em meus dedos em dissonante
harmonia.
Dói em meus segredos – em dó sustenido
maior e menor.
Na música da noite ou do dia,
Carne exposta, alma nua em polifonia.
Inscrita no corpo e nas estrelas.
Incurável poesia. Primordial, sideral magia.
Melomania.*²⁶

(Excerto de "Melomania". In *Melocromática: Poemas de Tinta, Sons, Sangue e Pó* (S. S. Anspach, 2018)

Notes

The sources of most of the quotations in this article are

- a) An interview in which Mr. Bocelli kindly responded to my own questions, referring to some of my ideas in this article.
- b) An interview with Giovanna Maira, Brazilian lyrical singer (also blind), who graduated in music at the University of São Paulo – Brazil – and who is a great admirer of Andrea Bocelli's work.
- c) An interview with Andrea Bocelli kindly forwarded to me by "Dançar Marketing"
- d) Different web-sites referring to this renowned singer's work.

References

1 Bocelli's response to my questions (in writing) – (Interview – October 2018) | 2 <http://operawire.com/artist-profile-tenor-andrea-bocelli-one-of-the-major-crossover-artists-of-all-time/> | 3 Idem 1 | 4 Giovanna Maira (Interview – September 2018) | 5 Idem 1 | 6 Idem 1 | 7 Idem 1 | 8 Idem 1 | 9 <https://jcdurbant.wordpress.com/2014/01/12/andrea-bocelli-attention-un-miracle-peut-en-cacher-bien-dautres-we-talk-about-beauty-but-we-all-keep-score/> | 10 <http://hannahfielding.net/a-brief-history-of-italian-opera/> | 11. Idem 1 | 12 Idem 1 | 13 Idem 4 | 14 Idem 1 | 15 <https://www.theguardian.com/music/2014/nov/02/tenor-andrea-bocelli-and-his-wife-veronic-and-their-musical-relationship> | 16 Interview "Dançar Marketing" | 17 Idem, Ibid. | 18 <https://www.andreabocellifoundation.org/who-we-are/mission-and-vision/> | 19 Idem, Ibid. | 20 Idem 1 | 21 G. F. Hegel, *The Philosophy of History*. | 22 Idem 1 | 23 Idem 1 | 24 V. E. Frankl, *Man's Search for Meaning* | 25 S. S. Anspach – Excerpt from "A Tribute to the Children of Passion" In. *Melocromática: Poemas de Tinta, Sons, Sangue e Pó*. | 26. S. S. Anspach - Excerpt from "Melomania" In. *Melocromática: Poemas de Tinta, Sons, Sangue e Pó*.



Silvia Simone Anspach

- PhD in Communication and Semiotics (Catholic University of São Paulo and University of North Carolina) -
- MA in Applied Linguistics (University of Reading – UK)
- Specialist in Analytical Psychology (University São Francisco) and Psychoanalyst (SPOB)
- BA in Romance Languages and Literatures (Catholic University of São Paulo)
- Author of 8 books and hundreds of articles published in Brazil and abroad
- Former Full Professor – Then Guest Lecturer in the USA, Germany, England and Brazil
- Recipient of many prizes in Brazil, Portugal, in the USA, and in the UK, among them a Fulbright Grant (USA) "Best Literary Works of the Century" – REBRA – Brazilian Network of Woman Writers – 2017, Top Finalist New Writer Magazine – Newcastle 2013, 5 Honorable Mentions in Avis, Portugal (2012-2018), 1st Prize in Mulheres Emergentes Award (2010).

Notas

As fontes da maior parte das citações deste artigo são

- a) Entrevista na qual Andrea Bocelli gentilmente respondeu a minhas questões, apresentando algumas das ideias a que me refiro neste texto.
- b) Entrevista com Giovanna Maira, cantora lírica brasileira (também cega), graduada em música pela Universidade de São Paulo e grande admiradora do trabalho de Andrea Bocelli.
- c) Entrevista com Andrea Bocelli gentilmente repassada a mim por "Dançar Marketing".
- d) Diferentes *web-sites* referentes ao trabalho deste renomado cantor.

Referências

1 Resposta de Andrea Bocelli a minhas perguntas (por escrito) – (Entrevista – outubro 2018) | 2 <http://operawire.com/artist-profile-tenor-andrea-bocelli-one-of-the-major-crossover-artists-of-all-time/> | 3 Idem 1 | 4 Giovanna Maira (Entrevista – setembro de 2018) | 5 Idem 1 | 6 Idem 1 | 7 Idem 1 | 8 Idem 1 | 9 <https://jcdurbant.wordpress.com/2014/01/12/andrea-bocelli-attention-un-miracle-peut-en-cacher-bien-dautres-we-talk-about-beauty-but-we-all-keep-score/> | 10 <http://hannahfielding.net/a-brief-history-of-italian-opera/> | 11. Idem 1 | 12 Idem 1 | 13 Idem 4 | 14 Idem 1 | 15 <https://www.theguardian.com/music/2014/nov/02/tenor-andrea-bocelli-and-his-wife-veronic-and-their-musical-relationship> | 16 Entrevista "Dançar Marketing" | 17 Idem, Ibid. | 18 <https://www.andreabocellifoundation.org/who-we-are/mission-and-vision/> | 19 Idem, Ibid. | 20 Idem 1 | 21 G. F. Hegel, *The Philosophy of History*. | 22 Idem 1 | 23 Idem 1 | 24 V. E. Frankl, *Man's Search for Meaning* | 25 S. S. Anspach – Excerto de Tributo aos Filhos da Paixão" In. *Melocromática: Poemas de Tinta, Sons, Sangue e Pó*, 2018. | 26. S. S. Anspach – Excerto de "Melomania" In. *Melocromática: Poemas de Tinta, Sons, Sangue e Pó*, 2018.

Silvia Simone Anspach

- Doutora em Comunicação e Semiótica (Pontifícia Universidade Católica de S. Paulo e University of North Carolina) -
- Mestre em Linguística Aplicada (University of Reading – UK)
- Especialista em Psicologia Analítica (Universidade São Francisco) e Psicanalista (SPOB)
- Bacharel e Licenciada em Língua e Literaturas (Pontifícia Universidade Católica de S. Paulo)
- Autora de 8 livros e centenas de artigos publicados no Brasil e no exterior.
- Ex Professora Titular (PUC/SP) e conferencista convidada (EUA, Alemanha, Inglaterra e Brasil).
- Recebeu vários prêmios no Brasil, nos EUA, em Portugal e na Inglaterra, entre eles, Bolsa Fulbright, "Melhores Obras do Século" (REBRA – Rede de Escritoras Brasileiras) (2017), *Top Finalist* - New Writer Magazine – Newcastle 2013, 5 Menções Honrosas em Avis, Portugal (2012-2018), 1º Prêmio no concurso Mulheres Emergentes (2010).

Advogado, especialista em Direito Empresarial, Desembargador aposentado do Tribunal de Justiça de São Paulo, professor emérito da Escola Paulista da Magistratura, ex-presidente da Associação Paulista de Magistrados e da Associação dos Magistrados Brasileiros. Conselheiro do Conjur da FIESP e da UNIFESP



Brasil uma realidade incontestável

O que são cinco centenas de anos, para um país como o Brasil, que entre os anos 1500 à 2018 experimentou um crescimento exponencial de um lugar completamente virgem na hoje chamada América Latina, para um conjunto de metrópoles e megalópoles com uma população que ultrapassa duzentos milhões de habitantes. Ao longo de todo esse tempo, aqui foram fundidas diversas raças e etnias e hoje nós brasileiros, depois de tantos anos, somos um povo diferente, onde soma-se a ousadia, o pioneirismo, a inteligência, o sorriso e a coragem. Que sabedoria tem este povo tão diferente? Cujas somas de DNAs muitas vezes não nos

permite saber ao certo de que parte do mundo viemos. Ao longo de nossa história fomos do Império à República e nesta última com rapidez. Tudo a partir de uma Constituição que neste ano completa 30 anos. Várias lideranças se sucederam em nossa pátria, médicos, advogados, militares, gente das mais diversas formações e profissões, até mesmo uma mulher e um metalúrgico foram protagonistas de longos trechos de governos constitucionais, com as suas crises de ordem ética outras vezes, com violação até da Lei Penal. Mas ninguém absolutamente ninguém, deixou de ser protagonista de trechos importantes da vida e história de nossa pátria. E



O novo presidente e aqueles que com ele foram eleitos e também os que os cercam, estão dispostos a fazer a grande travessia, que pode colocar cada um dos brasileiros e cada um dos tripulantes dessa imensa nave chamada mundo e colher de forma permanente frutos da paz

agora, quando já quase fim do de 2018, depois de uma disputa inflamada pelas opiniões ideológicas e políticas de cada segmento, estamos, cada um dos brasileiros, sentados no comando da máquina do tempo, sobre os olhares super atentos da comunidade mundial; pois afinal somos já e agora celeiro do mundo e também reserva natural de ar e qualidade de vida para humanidade. O novo presidente e aqueles que com ele foram eleitos e também os que os cercam, estão dispostos a fazer a grande travessia, que pode colocar cada um dos brasileiros e cada um dos tripulantes dessa imensa nave chamada mundo e colher de forma permanente frutos da paz. O presidente eleito com longa militância parlamentar, saindo do nada e agredido com violência por extremista, conseguiu mostrar que o Estado é laico, mas o coração do homem tem direito de cultivar suas crenças, sua ideologia, seu desejo de viver e de trabalhar pelo bem de todos. O Ministério aqui criado traz uma grande referência, porque um dos juízes que o destino quis que fosse o responsável por apurações criminais contra a corrupção fosse o escolhido para trabalhar com Justiça e Segurança. O Estado que parece tão desorganizado, quando enfrenta organizações criminosas, finalmente chamou para dirigir referida área alguém que tem compromisso com o seu trabalho e eficiência. Não é mentira quando o futuro ministro Sergio Moro alega que seu cargo será técnico. Cabe ao protagonista da cadeira, mostrar que é possível exercer a missão com o rigor e precisão que ela exige. A redução do número de Ministérios, o recrutamento por critério técnico pode sem dúvida, fazer com que a caminhada do novo governo seja realmente uma porta aberta para o investimento bom, ainda que vindo do estrangeiro, mas também para prestigiar o homem do campo e tudo aquilo

que o setor agrícola brasileiro já vez pelo nosso país em relação a produção e faturamento. A liberdade plena para a imprensa e para a comunicação, porém, com responsabilidade faz com que as entranhas do Estado sejam visíveis e que seus erros possam ser corrigidos. Muitas coisas completamente novas surgem em nosso país. O processo digital que eliminou montanhas de papel e acabou com a extinção de florestas. O século da transformação, da terceira onda já chegou, o resgate de setores mais carentes da sociedade será levado a cabo, não como uma dádiva, nem como socorro filantrópico a necessitados, mas para que haja resgate de valores que foram perdidos ao longo de décadas de luta. Temos hoje em dia a Petrobras ressuscitada, a Infraero premiada pela eficiência de sua gestão e muitas empresas públicas que entendendo o momento que vive nosso país procuraram também se aperfeiçoar. Aquilo que é fundamental para qualquer democracia que é a garantia ao cidadão de que o Poder Judiciário agirá sempre de acordo com as Leis e a Constituição tem sido notado. O papel moderador do Supremo Tribunal Federal, tem familiarizado a população com os mecanismos da Justiça. Os investidores assim como os primeiros descobridores, deslumbrados com as oportunidades estão preparados para aportar relevantes recursos, aqui nesta terra onde até pássaros são semeadores as portas estão abertas. Muitos dilemas e trilemas são encontrados, violência também existe, a corrupção provocou males, mas o remédio começará a ser ministrado por uma equipe de pessoas que antes de pisar no palco dos acontecimentos e arregaçar as mangas para o trabalho deverão mais uma vez prestar o compromisso de servir a única Rainha desta terra, escrita com muito suor, com muita dor, com sangue e com lágrimas. Nossa Constituição da República Federativa do Brasil. **TW**



Curaçao

The Winners – Curaçao has become one of the preferred destinations in the Caribbean for Brazilians. The island had not previously enjoyed this level of popularity. How was this accomplished?

José Roberto Maluf – Curaçao has positioned itself as a unique destination for Brazilians, especially considering the variety of islands in the Caribbean. Through Grupo Spring (Spring Communication, responsible for public relations and, now, social media, and Twist & Shout, which works with advertising and promotions/special projects), we have developed an aggressive and personalized communication strategy to satisfy the requirements and

guidelines of the Curaçao Tourist Board. As our client is a country offering fine cuisine, music, culture, architecture and a lot of history, it has characteristics that need to be presented in a variety of ways. Tourism communication events are very traditional, so we thought of providing engaging actions and special projects with more impact. We have also forged new partnerships with brands from different segments, offering promotions and cultural contests in innovative ways. With these actions, Curaçao has seen a significant change in the number of visitors coming from Brazil, and the goal for 2018 is to end the year with a 36% increase over 2017.

TW – Is Curaçao an independent country or is it still part of the Kingdom of the Netherlands?

JRM – Before commenting on its independence, it is important to understand the island's relationship with the Netherlands. Five Caribbean islands (Curaçao, Aruba, Bonaire, Saint Eustatius, Saba and Saint Maarten) and the Netherlands used to make up the Kingdom of the Netherlands. But, on October 10, 2010, Curaçao, together with Saint Maarten, achieved political and administrative autonomy. Aruba achieved this status in 1986. The other three islands continue to be Dutch territories, called overseas territories. Today, the Netherlands is responsible for the security and international relations of its member countries. This situation has provided the tourist destination with the right to elect its own parliament and prime minister to govern over local political matters.



José Roberto Maluf, Grupo Spring (Spring Communication)

Curaçao

The Winners – Curaçao já é um dos destinos preferidos dos brasileiros no Caribe. A ilha ainda não havia experimentado esse gosto de liderança, como isso foi realizado?

José Roberto Maluf – Curaçao tem se posicionado como um destino diferenciado para os brasileiros, especialmente considerando a variedade de outras ilhas no Caribe. Através do Grupo Spring (a Spring Comunicação, que cuida de relações públicas e, agora das mídias sociais, e da Twist & Shout, que cuida de publicidade e promoções/projetos especiais), temos desenvolvido uma agressiva e personalizada estratégia de comunicação sempre atendendo às necessidades e orientações do Curaçao Tourist Board. Como nosso cliente é um país e tem sua gastronomia, música, cultura, arquitetura e muita história, são características que precisam ser apresentadas das mais diversas formas. Os eventos de comunicação do turismo são muito tradicionais, por isso pensamos em oferecer ações envolventes e projetos especiais impactantes. Criamos ainda novas parcerias com marcas de diversos segmentos, realização de promoções e concursos culturais de maneiras inovadoras. Com tudo isso, Curaçao já percebe uma grande mudança no número de visitantes oriundos do Brasil e a meta para 2018 é fechar o ano com crescimento de 36% em relação a 2017.

TW – Curaçao já é um país independente ou ainda conectado ao Reino dos Países Baixos?

JRM – Antes de comentar sobre a independência, é importante posicionar a ilha no relacionamento com a Holanda. Cinco ilhas caribenhas (Curaçao, Aruba, Bonaire, Santo Eustáquio, Saba e Saint Maarten) e a Holanda formavam o Reino dos Países Baixos. Só que em 10 de outubro de 2010, Curaçao conquistou, ao lado de Saint Maarten, autonomia política e administrativa. Aruba ganhou o referido status em 1986. As outras três continuaram sendo território holandês, denominados municípios ultramarinos. Agora, a Holanda é responsável pela segurança e relações internacionais dos seus países-membros. Tal situação trouxe ao destino o direito de eleger um parlamento próprio e seu primeiro-ministro para conduzir temas políticos locais.

TW – Quais as principais vantagens para os brasileiros considerarem a ilha como um destino turístico prioritário para suas viagens?

JRM – Posso elencar diversos motivos, mas cito alguns importantes: 1) Curaçao é conhecida por sua hospitalidade. Por lá, os turistas retornam aos seus países com boas lembranças em virtude do atendimento oferecido pelo povo. Todos os curaçolenses são fluentes em quatro idiomas: papia-

mento, holandês, inglês e espanhol, o que facilita a comunicação com os estrangeiros. 2) uma ilha fora da rota dos furacões, ou seja, quem visita Curaçao não precisa se preocupar com as tormentas tropicais que devastam outras ilhas do Caribe em quaisquer épocas do ano 3) A tríade natureza, clima tropical e arquitetura faz de Curaçao um destino especial, pois tem um clima de verão o ano inteiro, oferece diversas tonalidades do azul turquesa do mar caribenho e a herança arquitetônica holandesa presente nos prédios de sua capital. 4) O brasileiro gosta também de boas compras e dos cassinos e da noite de Willemstad. Tudo isso, ajuda bastante a experiência do brasileiro em querer conhecer e retornar à ilha. E agora com o anunciado voo direto entre São Paulo e Curaçao, com certeza, será um diferencial a todos que querem chegar mais rápido na ilha, sem escalas.

TW – Quais são as principais atrações turísticas de Curaçao?

JRM – O destino tem uma série de atrativos para todos os perfis de turistas. A própria capital, Willemstad, patrimônio mundial da humanidade da UNESCO, é um museu a céu aberto com construções preservadas de arquitetura holandesa do século XVII, que convida a um tour a pé pelo Centro. Além dela, as praias de Cas Abao, Kenepa Grandi, Kokomo,

TW – What are the main advantages the island offers Brazilians considering it as a priority tourist destination for their trips?

JRM – I can list a number of reasons, but I will cite just a few important ones: 1) Curaçao is known for its hospitality. Tourists return from there to their home countries with great memories due to the excellent service provided by the people. The people of Curaçao are fluent in four languages- Papiamentu, Dutch, English and Spanish - which facilitates communication with foreigners. 2) The island lies outside the hurricane belt, that means people who visit Curaçao don't have to worry about the tropical storms that devastate other Caribbean islands in hurricane season. 3) The combination of nature, a tropical climate and architecture makes Curaçao a special destination, as it has summer year round, a Caribbean sea with different shades of turquoise-blue water and the Dutch architectural heritage, found in the buildings of the capital. 4) Brazilians also enjoy the good shopping and the casinos and nightlife of Willemstad. All this contributes to making Brazilians eager to get to know the island and visit again. And now a new direct flight between São Paulo and Curaçao offers a differential for people who want to get to the island faster, without stopovers.

TW – What are Curaçao's main tourist attractions?

JRM – The destination offers a number of attractions for all types of tourists. The capital, Willemstad, is a UNESCO World Heritage Site and offers an open-air museum with preserved 17th-century Dutch architecture - an invitation to take a walking tour of the Center. Besides the capital, the beaches of Cas Abao, Kenepa

Grandi, Kokomo, Porto Mari and the small island of Klein Curaçao with its old abandoned lighthouse and impressive turquoise-blue water are not to be missed. And speaking of beaches, there are more than 40 on the island. There is also the Cueva di Hato cave complex - full of stalactites, stalagmites and different formations that enchant the imaginations of tourists - and the underwater experience (either by scuba diving or Aquafari - a kind of underwater scooter, or even a submarine) allows visitors to appreciate the impressive natural diversity of Curaçao.

The Curaçao Sea Aquarium, the only one in the world with an open water system, offers a show with dolphins as well as a gigantic educational structure on marine life. Other must-see attractions include the Shete Boka National Park, which starts in the impressive Boka Tabla (where large waves formed an underground cave); the ostrich farm with 600 birds; Curaloe, a company that grows and processes Aloe Vera, better known as "babosa" in Brazil; and the factory that makes the famous Curaçao Blue liqueur, where visitors can learn a little about the history and production of the island's most famous drink. The oldest synagogue in continuous use in the Western Hemisphere, Mikvé Israel-Emanuel, is also worth a visit, as is the Kura Hulanda Museum, which features a rich collection on the slave trade, from the capture of slaves in Africa to their arrival in the New World.

TW – What does the island offer visitors that makes their trip unique?

JRM – I can guarantee that it's the authentic spirit of the island- the 17th-century European architecture

The destination offers a number of attractions for all types of tourists. The capital, Willemstad, is a UNESCO World Heritage Site and offers an open-air museum with preserved 17th-century Dutch architecture - an invitation to take a walking tour of the Center

that offers a colorful view of Handelskade, the coves with beautiful beaches, the ideal climate, the eclectic list of museums, monuments, fine restaurants and shops, and the vibrancy of an unspoiled destination make Curaçao a destination that continues to attract diverse travelers, making every experience unique. These are some of the many attractions that explain Curaçao's growing fame as one of the Caribbean's most exceptional islands.

TW – What kind of Brazilian tourist visits Curaçao?

JRM – The Curaçao Tourist Board has a very clear profile of the typical visitor- men and women over 18, in addition to families and couples on honeymoon. One interesting fact is the typical Brazilian tourist spends an average of USD 250 per day on the island- putting among the visitors who spend the most on Curaçao. This

PICTURE RELEASE



Grupo Spring Team and Twist & Shout Publicidade

Porto Mari e a ilhota de Klein Curaçao com um antigo farol abandonado e uma tonalidade de azul turquesa impressionante, são imperdíveis. E falando em praias, são mais de 40 em toda a ilha. O complexo de cavernas Cueva di Hato - cheio de estalactites, estalagmites e várias formas que aguçam a imaginação dos turistas – e uma experiência submersa (com mergulho ou através do Aquafari - espécie de scooter submarina e até num submarino) permitirão uma apreciação da impressionante diversidade natural de Curaçao.

O Curaçao Sea Aquarium, único com sistema de águas abertas do mundo, oferece show com golfinhos além de uma gigantesca estrutura educativa sobre a vida marinha. O parque nacional Shete Boka começa na impressionante Boka Tabla (onde grandes ondas atingem uma caverna subterrânea); a fazenda de avestruzes com 600 aves; a Curaloe, empresa que cultiva e beneficia a Aloe Vera, mais conhecida como babosa no Brasil; a fábrica do famoso licor Curaçao Blue - onde é possível conhecer um pouco da história e produção artesanal do líquido mais famoso da ilha – são outras atrações imperdíveis. A mais antiga sinagoga em uso contínuo no hemisfério ocidental, Mikvé Israel-Emanuel, também merece uma visita, assim como o Museu Kura Hulanda, que destaca um rico acervo sobre o comércio de escravos, desde a captura na África à chegada no Novo Mundo.

TW – O que a ilha oferece ao visitante para que a viagem seja única?

JRM – Posso garantir que o espírito autêntico da ilha, a arquitetura europeia do século XVII formada pela colorida vista de Handelskade, as praias em forma de enseadas e o clima idílico, a lista eclética de museus, monumentos, deliciosos restaurantes, lojas, além da vibração de um destino não massificado, fazem com que Curaçao continue atraindo viajantes diversos e tornando únicas as experiências de muitos. Essas são algumas das muitas razões pelas quais cresce a fama de Curaçao como uma das ilhas mais excepcionais do Caribe.

TW – Qual o perfil do turista brasileiro que visita Curaçao?

JRM – Um perfil bastante definido pelo Curaçao Tourist Board já é bem comum, ou seja, homens e mulheres maiores de 18 anos, além de famílias e casais em lua de mel. Um detalhe curioso é quanto ao gasto médio do turista brasileiro na ilha, uma média de US\$ 250 por dia – um dos que mais gasta em Curaçao. Isso revela a potencialidade do Brasil para o mercado curaçoleno. No Brasil, São Paulo é o principal estado emissor, o que corresponde a aproximadamente 50% dos visitantes que chegam à ilha, depois vem o Rio de Janeiro (18%) e Minas Gerais (10%).

TW – Quais as principais companhias aéreas que podem conectar o brasileiro a

Curaçao? Está previsto algum voo direto?

JRM – As principais companhias que operam voos com destino à Curaçao são: American Airlines (com escala em Miami), Avianca (com escala em Bogotá), Copa Airlines (com escala no Panamá). E agora com um novo voo direto e semanal com a companhia Corendon Airlines, iniciando em Dezembro, que irá operar com um Boeing 737-800 novo em folha. Essa é uma conquista do governo de Curaçao, com nosso apoio de divulgação, um voo charter direto e sem escalas. Sairá de São Paulo aos domingos com destino a Willemstad, com retorno aos sábados.

TW – Fale um pouco da nova comunicação do destino. Qual a inspiração?

JRM – Com o objetivo de desenvolver uma campanha de branding global específica e direcionada, o Curaçao Tourist Board realizou intensas pesquisas de mercado, incluindo grupos focais, entrevistas com especialistas e as mais recentes pesquisas qualitativas com consumidores de todo o mundo. Tendo analisado e adicionado respostas em um mapa perceptivo dos temas de viagens ao Caribe, a ideia de “sentir-se livre” permaneceu consistente em todos os mercados.

Em seu núcleo, Curaçao é uma fusão de 55 nacionalidades diferentes e habitantes locais que tipicamente falam quatro idiomas. Todos são bem-vindos, o que colocou a pequena ilha no mapa como um dos destinos mais



PICTURE RELEASE

Cas Abou Beach, Curaçao

reveals the potential of Brazil for the Curaçao market. In Brazil, the state of São Paulo accounts for the greatest number of visitors- approximately 50% of visitors to the island, followed by Rio de Janeiro (18%) and Minas Gerais (10%).

TW – Which major airlines fly Brazilians to Curaçao? Is there a direct flight?

JRM – The main airlines with flights to Curaçao are: American Airlines (with a stopover in Miami), Avianca (with a stopover in Bogota) and Copa Airlines (with a stopover in Panama). And now Corendon Airlines will offer a new weekly direct flight starting in December, operating with a brand new Boeing 737-800. This direct non-stop charter flight is an achievement of the Curaçao government, with our publicity support. The flight will depart from São Paulo to Willemstad on Sundays, with a return flight on Saturdays.

TW – Tell us about the new advertising campaign for the destination. What is the inspiration?

JRM – With the goal of developing a targeted and specific global branding campaign, the Curaçao Tourist Board conducted extensive market research, including focus groups, interviews with specialists and the latest qualitative surveys with consumers around the world. After analyzing and adding the responses to a Caribbean travel perception map, the idea of “feeling free” was consistent across all markets.

At its core, Curaçao is a fusion of 55 different nationalities and locals who typically speak four languages. Everyone is welcome, which has put the small island on the map as one of the most welcoming destinations in the Caribbean, especially among families, honeymooners, LGBT, scuba divers and the MICE market (event professionals). Working with the theme of “feeling

Alguns **resultados** esperados de sua pesquisa:



Fale com Silvio Pires de Paula
silvio@demanda.com.br
ou telefone (5511) 3218 8000
www.demanda.com.br

free” - free of all worries, free of judgment - “Feel It For Yourself” was born. As there is simply no right way to experience Curaçao, all travelers can enjoy the island, while embracing its authentic and unforgettable spirit.

TW – What are the Curaçao event projects for 2019?

JRM – In addition to the official campaign, the novelty for Curaçao in 2019 will continue to be the launch of the non-stop charter flight. The flight will provide an opportunity to present the destination to Brazilians who haven't yet visited the island. In the official Curaçao event calendar, I can highlight the traditional Carnival that takes place there and the Curaçao North Sea Jazz Festival in September- two big events that are promoted in Brazil. We also have a list of famous people and celebrities that are very interested in visiting the destination, as well as some partnerships with clothing and beauty product brands to use Curaçao as a theme in their campaigns, which have already been filmed and photographed.

TW – What are the next steps for Spring? Any new customers in sight? Has the work on Curaçao brought in any new business?

JRM – Yes! We have been working on expanding and providing services for the Curaçao Tourist Board account and, over the last four years, it has given us expertise on tourists, luxury, events and lifestyle. Recently, we worked with McLaren Automotive in Brazil to present the brand to the press; we carried out the launch of the Andreani Group (Argentina) expansion in Embu das Artes, in addition to increasing our strategic partnership with Grupo Líderes TV, also in Argentina. In the case of the latter, we started the Líderes International Seminar (in São Paulo and Buenos Aires) and now we have a program on RECORD NEWS on Saturdays at 11:30 p.m. We will also launch the new Spring website with these and other novelties, such as the creation of Spring Digital, which has a team of experts to manage social media projects for clients and celebrities. **TW**

We have been working on expanding and providing services for the Curaçao Tourist Board account and, over the last four years, it has given us expertise on tourists, luxury, events and lifestyle

receptivos no Caribe, especialmente entre os perfis: Famílias, casais em lua de mel, LGBT, mergulhadores e público MICE (profissionais de eventos). Tomando o tema de se sentir livre - livre de todas as preocupações, livre de julgamento - “Feel It For Yourself” nasceu. Como simplesmente não há maneira certa de experimentar Curaçao, todos os viajantes podem curtir a própria ilha enquanto abraçam seu espírito autêntico e inesquecível.

TW – Quais são os projetos de eventos de Curaçao para 2019?

JRM – Além da campanha oficial, a grande novidade de Curaçao para 2019 continuará sendo o lançamento do voo charter direto e sem escalas. O voo será muito oportuno para apresentar o destino para novos brasileiros que ainda não conhecem a ilha. No

calendário de eventos oficial de Curaçao, destaco o tradicional Carnaval que acontece por lá e o Curaçao North Sea Jazz Festival em setembro, dois grandes eventos que são promovidos no Brasil. Também estamos com uma lista de personalidades e celebridades muito interessadas em conhecer o destino e algumas parcerias com marcas de vestuário, produtos de beleza para usar Curaçao como tema em suas campanhas, já filmadas e fotografadas.

TW – Quais os próximos passos como Spring? Novos clientes à vista? O trabalho à frente de Curaçao trouxe novos negócios?

JRM – Sim! Estamos realizando um trabalho de expansão e o atendimento da conta do Curaçao Tourist Board, nos últimos qua-

tros anos, nos propiciou uma expertise com clientes de turismo, luxo, eventos e lifestyle. Recentemente, trabalhamos com a McLaren Automotive no Brasil para apresentação da marca à imprensa; realizamos o lançamento da expansão do Grupo Andreani (da Argentina) em Embu das Artes, além do incremento de nossa parceria estratégica do Grupo Spring com o Grupo Líderes TV, também da Argentina. Com este último, iniciamos o Seminário Internacional Líderes (em São Paulo e Buenos Aires) e, agora, estamos com um programa na RECORD NEWS aos sábados, às 23h30. Como novidade, lançaremos o novo site da Spring contando essas e outras novidades, como a criação da Spring Digital, que conta com um time de experts para gerenciar projetos de social mídia de clientes e famosos.

Stéphane Kaloudoff
CEO Sociedade da Mesa



VINHO, PODER E MOTOCICLETA

Nem só de frio e belas paisagens vive a Patagônia. A região, que muita gente costuma chamar de “fim do mundo”, tem muitas surpresas. Uma delas é enológica.

Trata-se do vinho La Poderosa Red Blend 2018, elaborado por - sem meras coincidências - Bodegas del Fin del Mundo.



SURPREENDENTE DO SABOR AO RÓTULO

O vinho é elaborado 60% com uvas Cabernet Sauvignon e 40% Malbec. Equilibrado, amável, com taninos suaves e profundo respeito pela fruta. Uma delicadeza que faz contraponto com o curioso rótulo. A motocicleta, um modelo Norton 500 ano 1939 é retratada no filme Diários da Motocicleta, dirigido por Walter Salles e protagonizado por Gael Garcia Bernal no papel de Ernesto Guevara de la Serna, o famoso Che Guevara. No filme, Che e seu amigo Alberto Granado viajam mais de 20 mil quilômetros de América Latina montados na famosa motocicleta, apelidada carinhosamente de... La Poderosa.



A Sociedade da Mesa Clube de Vinhos é conhecida pela ousadia e intrepidez na busca de vinhos interessantes, inéditos e desafiadores para seus associados, desde o início de suas atividades 15 anos atrás, consolidando a (boa) fama de rodar o mundo garimpando excelentes vinhos, muitos deles consagrados, premiados em rankings internacionais e inéditos no Brasil.

Para conhecer, comprar vinhos a preços competitivos e se associar, basta entrar em contato com o clube.

sociedadedamesa.com.br

0800 774 0303



**SOCIEDADE
DA MESA**
clube de vinhos



PICTURE RELEASE

Oscar Andreani, Presidente do Grupo Andreani, Jorge Fontevéchia, Presidente do Grupo Perfil e Cristiano Rattazzi, Presidente de FCA Argentina

80

The Líderes International Seminar reinforces business unity between Brazil and Argentina

The event, held in Buenos Aires, provided a valuable forum for analyzing and discussing ideas and projects with public and private sector leaders from both countries

The second edition of the Líderes International Seminar, promoted by Grupo Spring (Brazil) and Líderes TV (Argentina), was held in Buenos Aires on June 1st at the Palacio Duhau-Park Hyatt Buenos Aires and generated a positive outlook for the region, despite the challenging economic scenario. *"We want to reinforce the commitment to the regional economy that the two countries share. The seminar was created to foster the potential of bilateral public-private negotiations in various segments,"* noted Cecilia Luchía-Puig, president of Grupo Líderes TV and organizer of the seminar. *"The first edition was held*

in São Paulo and now we have consolidated an assertive format for the meetings. Everyone knows that we need to say something that is strong and has impact," claims José Roberto Maluf, president of Grupo Spring and Líderes TV Brasil. More than 150 guests attended the event, including politicians, diplomats, directors and CEOs of large companies.

Gabriela Michetti, Vice President of Argentina, affirmed that *"exports have grown here in the country."* *"Former markets have disappeared. We are reopening all markets again, as well as others, such as Morocco, Aus-*

tralia and Saudi Arabia. We know that we need to have added value for our products, that is, to add technology to our export profile," Michetti added.

The G20 Sherpa, Ambassador Pedro Villagra Delgado, commented that Brazil and Argentina need a profound change to prepare the next generation. "Both nations need to think about the sustainability of food," he argued. Sérgio Danese, the Brazilian ambassador in Buenos Aires, gave several examples of bilateral partnerships. "Our representatives are putting an unprecedented initiative into practice. A performance during the World Cup in Russia, that is, our citizens will be attended at the same address," the Brazilian diplomat said.

"Our representatives are putting an unprecedented initiative into practice. A performance during the World Cup in Russia, that is, our citizens will be attended at the same address"

El Seminario Internacional Líderes refuerza a la unión empresarial entre Brasil y Argentina

El evento, realizado en Buenos Aires, crea a un espacio valioso para analizar y debatir ideas y proyectos entre líderes de los sectores público y privados de ambos países.

La segunda edición del, Seminario Internacional Líderes promovido por el Grupo Spring (Brasil) y Líderes TV (Argentina), tuvo lugar en Buenos Aires, el 1º de Junio en el Palacio Duhau-Park Hyatt Buenos Aires, y generó una corriente de perspectivas positivas para la región, a pesar de los escenarios difíciles en los dos países. "Queremos reforzar el compromiso que los países tienen con la economía regional. El seminario nació para fomentar el potencial de las negociaciones bilaterales

publica-privadas en varios segmentos." Dijo Cecilia Luchía-Puig, presidente del Grupo Líderes TV y organizadora del seminario. "La primera edición sucedió en São Paulo, ahora consolidamos un formato asertivo de encuentro. Todos sabemos que debemos decir algo fuerte e impactante", sintetizó José Roberto Maluf, presidente del Grupo Spring y Líderes TV Brasil. Más de 150 convidados entre políticos, diplomáticos, directores y CEO's de grandes empresas estuvieron presentes.

Gabriela Michetti, vicepresidente de Argentina afirmó que "Las exportaciones acá en el país crecieron". "Los mercados de antaño desaparecieron. Los estamos reabriendo a todos de vuelta, además de otros como Marrue-

cos, Australia y Arabia Saudita. Sabemos que necesitamos tener nuestro producto como valor agregado, es decir, tecnificar el perfil de exportación." Completó Michetti.

El Sherpa del G20, embajador Pedro Villagra Delgado, comentó que Brasil y Argentina necesitan realizar una transformación profunda para formar una nueva generación. "Ambas naciones deben pensar sobre la sustentabilidad de la alimentación", remarcó Sergio Danese, embajador de Brasil en Buenos Aires, explanó también varios ejemplos de sociedad bilaterales "Nuestras cancillerías están poniendo en práctica una iniciativa inédita. Una actuación conjunta durante la copa del mundo en Rusia, es decir, los ciudadanos de

Seminário Internacional Líderes reforça união empresarial entre Brasil e Argentina

Evento, realizado em Buenos Aires, cria um espaço valioso para analisar e debater ideias e projetos entre líderes de ambos os países dos setores público e privado.

A Segunda edição do Seminário Internacional Líderes, promovido pelo Grupo Spring (Brasil) e Líderes TV (Argentina), aconteceu em Buenos Aires, em 1º de junho no Palácio Duhau-Park Hyatt Buenos Aires, e gerou uma corrente de perspectivas positivas para a região, apesar dos cenários difíceis. "Queremos reforçar o compromisso que os dois países têm com a economia regional. O seminário nasceu para fomentar o potencial das negociações público-privadas bilaterais em diversos segmen-

tos", citou Cecilia Luchía-Puig, presidente do Grupo Líderes TV e organizadora do seminário. "A primeira edição aconteceu em São Paulo, agora consolidamos um formato assertivo de encontro. Todos sabem que precisamos dizer algo forte e impactante", sintetiza José Roberto Maluf, presidente do Grupo Spring e Líderes TV Brasil. Mais de 150 convidados entre políticos, diplomatas, diretores e CEO's de grandes empresas estiveram presentes.

Gabriela Michetti, Vice-Presidente da Argentina afirmou que "as exportações cresceram aqui no país". "Mercados de outrora desapareceram. Estamos reabrindo todos novamente, além de outros como Marrocos, Austrália e Arábia Saudita. Sabemos que pre-

cisamos ter nosso produto como valor agregado, ou seja, tecnificar o perfil exportativo", completou Michetti.

O Sherpa do G20, o embaixador Pedro Villagra Delgado, comentou que Brasil e Argentina precisam de uma mudança profunda para formar uma nova geração. "Ambas as nações precisam pensar sobre a sustentabilidade da alimentação", frisou. Sérgio Danese, embaixador do Brasil em Buenos Aires, explanou diversos exemplos de parcerias bilaterais. "Nossas chancelarias estão colocando em prática uma iniciativa inédita. Uma atuação conjunta durante a Copa do Mundo na Rússia, ou seja, os cidadãos serão atendidos no mesmo endereço", antecipou o diplomata brasileiro.

■ Líderes International Seminar

Thematic Panels

Regionalization and Agribusiness

Agostinho Turbiano, President of the Global Council of Sales Marketing (GCSM) and publisher of the magazine *América Economía Brasil*, challenged the *Líderes* Seminar participants. *"We are experiencing the 4th industrial revolution and this is urgent. We need to be connected across all sectors. Our negotiations with the world, especially the European Union, are vital to becoming more competitive,"* Turbiano emphasized. Juan Pablo Trípodí, President of the Argentine Investment Agency, analyzed the situation of agribusiness competitiveness. *"Our country has lost many markets in recent years, resulting in a loss of credibility. Now we are investing more in poultry, pork and aquaculture production,"* Trípodí noted.

Gustavo Grobocopatel, President of Grupo Los Grobo, affirmed that *"plants are the future of humanity. We should invest more in nanotechnology, artificial intelligence, medicine and biotechnology. Mercosur can offer the world innovative solutions."* Marisa Bircher, Secretary of the Argentine Ministry of Agroindustry, also participated in the debate.

Industry

In the first panel, the panelists presented a growth scenario of 2% to 2.5% for Brazil and 1% for Argentina in 2018. *"The economic parameters are good, but we will see a lot of volatility,"* said Pablo Di Si, president of Volkswagen for Latin America. *"I believe that the Brazilian automotive market is moving towards domestic sales of between 2.7 and 2.8 million vehicles, which is excellent"*



Pablo Di Si, Presidente da Volkswagen para América Latina, Carlos Zarlenga, Presidente da GM Mercosur, Martín Berardi, Presidente da Ternium Argentina, José Ricardo Roriz Coelho, Presidente da FIESP, e Cecilia Luchía-Puig, Diretora de Líderes TV



Todos os palestrantes do 2º Seminário Internacional Líderes

los dos países serán atendidos en la misma dirección”, anticipó el diplomático brasileño.

Paneles temáticos

Regionalización y agroindustria

Agostinho Turbian, presidente del Global Council of Sales Marketing (GCSM) y Publisher de la revista América Economía, provocó a los participantes del Seminario Líderes “estamos viviendo la 4ª revolución industrial y esto es urgente. Tenemos que estar conectados con todos los sectores. Nuestras negociaciones con el mundo, y con la Unión Europea en especial, son esenciales para que nos volvamos más competitivos”, finalizó Turbian. Juan Pablo Tripodi, Presidente de la Agencia Argentina de Inversiones, analizó el campo de la competencia en la agroindustria. “nuestro país perdió

muchos mercados en los últimos años y por eso no teníamos más credibilidad. Ahora volvimos a invertir más en las áreas avícolas, la creación de cerdos y la acuicultura”, agregó Tripodi.

Gustavo Grobocopatel, presidente del Grupo Los Grobo, afirmó que “las plantas serán el futuro de la humanidad. Debemos invertir más en nanotecnología, inteligencia artificial, medicina y biotecnología. El Mercosur puede ofrecer soluciones innovadoras para el mundo”. Marisa Bircher, secretaria del ministerio de agroindustria de Argentina, también participó del debate.

Industria

Durante el primer panel los participantes presentaron un escenario de crecimiento de 2% a 2,5% para Brasil y de 1% para la Argen-

tina en el 2018. “Los parámetros económicos son buenos, pero tenemos mucha volatilidad”, agregó Pablo Di Si, presidente de Volkswagen para América Latina. “Creo que el mercado brasileño de automóviles va en camino hacia una venta interna entre 2,7 y 2,8 millones de unidades, lo que es una excelente noticia”, completó Carlos Zarlenga, Presidente de GM para América Latina. Martín Beraldi, presidente de Ternium Argentina, resaltó que “acá en la Argentina estamos lidiando con las variaciones en el tipo de cambio, la alza en la tasa de interés y una variación hacia abajo en las proyecciones de crecimiento”. “De la manera por cómo están las cosas ahora, no esperamos que la recuperación sea superior al 2.5%. Por otro lado, el aumento en el desempleo lleva a una menor confianza del consumidor”, con-

Painéis Temáticos

Regionalização e Agronegócios

Agostinho Turbian, Presidente do Global Council of Sales Marketing (GCSM) e Publisher da Revista América Economia Brasil, fez uma provocação aos participantes do Seminário Líderes. “Estamos vivendo a 4ª revolução industrial e isso é urgente. Temos que estar conectados em todos os setores. Nossas negociações com o mundo, especialmente a União Europeia, são vitais para sermos mais competitivos”, pontuou Turbian. Juan Pablo Trípodí, Presidente da Agência Argentina de Investimentos, analisou o campo da competitividade do agronegócio. “Nosso país perdeu muitos mercados nos últimos anos, com isso não tínhamos mais credibilidade. Agora volta-

mos a investir mais nas áreas avícola, suinocultura e aquicultura”, apresentou Trípodí.

Já Gustavo Grobocopatel, Presidente do Grupo Los Grobo, afirmou que “as plantas serão o futuro da humanidade. Devemos investir mais em nanotecnologia, inteligência artificial, medicina e biotecnologia. O Mercosul pode oferecer soluções inovadoras ao mundo”. Marisa Bircher, Secretária do Ministério de Agroindústria da Argentina, também participou do debate.

Indústria

Durante o primeiro painel os debatedores apresentaram um cenário de aumento de 2% a 2,5% para o Brasil e de 1% para Argentina em 2018. “Os parâmetros econômicos são

bons, mas teremos muita volatilidade”, pontuou Pablo Di Si, presidente de Volkswagen para América Latina. “Creio que o mercado brasileiro de automóveis encaminha-se para uma venda interna entre 2,7 e 2,8 milhões de unidades, o que é uma excelente notícia”, completou Carlos Zarlenga, Presidente da GM para América Latina. Martín Berardi, presidente da Ternium Argentina, ressaltou que “aqui na Argentina estamos com as variações do tipo de câmbio, a subida das taxas de interesse e uma variação para baixo das projeções de crescimento”. “Como as coisas estão, não esperamos que a recuperação seja superior a 2,5%. Por outro lado, o aumento do desemprego faz baixar a confiança do consumidor”, concluiu José Ricardo Roriz Coelho,

news,” added Carlos Zarlenga, President of GM for Latin America. Martín Berardi, president of Ternium Argentina, pointed out that *“here in Argentina, we are experiencing oscillations in the exchange rate, rising interest rates and a downward trend in growth projections.”* *“As things currently stand, we are no longer expecting the recovery to exceed 2.5%. On the other hand, rising unemployment will lower consumer confidence,”* concluded José Ricardo Roriz Coelho, President of the Federation of Industries of the State of São Paulo (FIESP). Di Si also highlighted the brand’s investment in the industry 4.0 concept and presented the scope of the regional scenario with an investment of seven billion in Brazil and 800 million in Argentina over the next years.

Economy, Finance and Investments in the region

Octavio de Lazari Junior, president of Banco Bradesco for Latin America, emphasized that *“both countries were in the process of recovering, but we had the problem of a rising dollar, which ended up affecting our economies. We are going to have to work harder now. It is a big challenge, especially for Argentina, because of the fis-*

cal debt it faces.” In addition to Octavio, Cláudio Borsa, President of Grupo Brasil, Enrique Cristofani, President of Banco Santander Río and Diego de Leone, President of Natura Argentina, also participated in the debate.

Competitiveness

Concluding the official agenda, Oscar Andreani, President of Grupo Andreani, Cristiano Rattazzi, President of FCA Argentina, and journalist Jorge Fontevecchia, President of Grupo Editorial Perfil, contributed to the debate in the final panel. *“I would like to leave a mixed message. It is certain that the popularity of the Argentine government puts its reelection in 2019 at risk, and this discourages a large number of investors. The electoral scenarios here, in any case, suggest a winner that will not be a populist government,”* Fontevecchia predicted. *“Argentina lost its way for many years and has, as ‘non-competitiveness’ scenarios, the complicated fiscal framework, the lack of investment in infrastructure and bureaucratic labor legislation,”* concluded Rattazzi.

“Important names from the top business teams of both countries debated various outlooks for the region. We have had a positive exchange of ideas and many positive results will emerge from this,” José Roberto Maluf concluded. Also on the list of speakers were: Inés Weinberg de Roca, President of the Municipal Court of Justice of Buenos Aires; Guillaume Paupy, General Manager of the Palácio Duhau-Park Hyatt Buenos Aires; and Gustavo Segré, Director of Center Group.

The sponsors and supporters of the Second Líderes International Seminar include Banco Bradesco, Volkswagen, Grupo Andreani, Natura, Toyota, SMS Latinoamérica, Omint, Bodega Luigi Bosca, Llao Llao Hotel & Resort and Los Cauquenes Ushuaia. Institutional support was provided by the Argentine Embassy in Brazil; the Brazilian Embassy in Buenos Aires; the Argentine-Brazilian Integration and Development Forum; Sociedad Rural Argentina [Argentine Association of Rural Producers]; the Argentine Investment and International Trade Agency; Grupo Brasil; Camarbra; Cambras; Visite São Paulo; Genesis and Unión Industrial Argentina. Media partners: Grupo Mañana Profesional, Perfil and the magazines Caras, Rolling Stone, América Economía and The Winners. **Tw**



Cecilia Luchía-Puig, Directora de Líderes TV, Gabriela Michetti, Vice-presidente da Argentina, e José Roberto Maluf, Presidente do Grupo Spring

PICTURE RELEASE

Important names from the top business teams of both countries debated various outlooks for the region. We have had a positive exchange of ideas and many positive results will emerge from this

cluyó José Ricardo Roriz Coelho, Presidente de la federación de las Industrias del Estado de São Paulo (FIESP). Di Si remarcó aun la inversión de la marca al concepto de industria 4.0 y presentó un espectro del escenario regional con una inversión de 7.000 millones en Brasil y 800 millones en los próximos años.

Economía, Finanzas e inversiones en la Región

Octavio de Lazari Junior, presidente del Banco Bradesco para América Latina remarcó que “los dos países estaban en un proceso de recuperación, pero tuvimos el problema de la revalorización del Dólar, que termino afectando las economías. Vamos a tener que trabajar más ahora. Esto es un grande desafío, principalmente para la Argentina, por causa de la deuda fiscal que tiene que afrontar”. Además de Octavio de Lazari, participaron en el seminario Claudio Borsa, presidente del Grupo Brasil, Enrique Cristofani, Presidente del Banco Santander Río, y Diego de Leone, Presidente de Natura Argentina.

Competitividad

Finalizando la Agenda oficial, Oscar Andreani, Presidente del Grupo Andreani; Cristiano Rattazzi, Presidente de FCA Argentina y el periodista Jorge Fontevecchia, Presidente del Grupo Editorial Perfil debatieron en el último panel. *“Me gustaría dejar un mensaje mixto. Es verdad que la popularidad del gobierno argentino pone en riesgo su reelección en el 2019 y eso complica a una gran cantidad de inversores. Los escenarios electorales acá, en cualquier caso, dan como ganador un gobierno que no será populista”*, expresó Fontevecchia. *“La Argentina perdió su rumbo hace muchos años y tiene escenarios de ‘no-competencia’ como el diseño fiscal complicado, la falta de inversiones en infraestructura y una legislación laboral extremadamente burocrática”*, completó Rattazzi.

“Grandes nombres del primer equipo empresarial de ambos países debatieron diversas perspectivas para la región en diversos bloques. Pudimos concretar un intercambio positivo y

desde acá surgirán muchos frutos”, concluyó José Roberto Maluf. Aun en la lista de expositores estuvieron Ines Weinberg de Roca, presidente del Tribunal de Justicia de la Ciudad de Buenos Aires; Guillaume Paupy, Gerente General del Palacio Duhau-Park Hyatt Buenos Aires y Gustavo Segré, presidente del Center Group.

EL segundo Seminario Internacional Líderes fue patrocinado por Banco Bradesco, Volkswagen, Grupo Andreani, Natura, Toyota, SMS Latinoamérica, Omint, Bodega Luigi Bosca, Llao Llao Hotel & Resort y los Cauquenes Ushuaia. Fue apoyada institucional por la Embajada en Argentina en Brasil; Embajada Brasileña en Buenos Aires; El Foro de Integración y desarrollo Argentino-Brasileño; Sociedad Rural Argentina; Agencia Argentina de inversiones y comercio internacional; Grupo Brasil; Camarbra; Cambras; Visite São Paulo; Geneis y Unión Industrial Argentina. Fueron media partners: Grupo Mañana Profesional y las Revistas Caras, Rolling Stone, América Economía y The Winners.

Presidente da Federação das Indústrias do Estado de São Paulo (FIESP). Di Si mostrou ainda o investimento da marca ao conceito da indústria 4.0 e apresentou um espectro do cenário regional com um investimento de sete bilhões no Brasil e 800 milhões na Argentina nos próximos anos.

Economia, Finanças e Investimentos na região

Octavio de Lazari Junior, presidente do Banco Bradesco para América Latina, salientou que “os dois países estavam em processo de recuperação, mas tivemos o problema da valorização do dólar, que acabou afetando as economias. Nós vamos ter que trabalhar mais agora. É um grande desafio, principalmente para a Argentina, por causa da dívida fiscal que tem que enfrentar”. Além dele participaram Cláudio Borsa, Presidente do Grupo Brasil, Enrique Cristofani, Presidente do Banco Santander Río, e Diego de Leone, Presidente da Natura Argentina.

Competitividade

Finalizando a agenda oficial, Oscar Andreani, Presidente do Grupo Andreani, Cristiano Rattazzi, Presidente da FCA Argentina, e o jornalista Jorge Fontevecchia, Presidente do Grupo Editorial Perfil debateram o último painel. *“Gostaria de deixar uma mensagem mista. É certo que a popularidade do governo argentino põe em risco sua reeleição em 2019 e isso enterra uma grande quantidade de investidores. Os cenários eleitorais aqui em qualquer caso dão como ganhador um governo que não será populista”*, expressou Fontevecchia. *“A Argentina perdeu o rumo há muitos anos e tem cenários de ‘não-competitividade’ como o arcabouço fiscal complicado, a falta de investimento em infraestrutura e uma burocrática legislação trabalhista”*, finalizou Rattazzi.

“Grandes nomes do primeiro time empresarial de ambos os países debateram em blocos diversas perspectivas para a região. Concretizamos um intercâmbio positivo e da-

qui surgirão muitos frutos”, conclui José Roberto Maluf. Ainda na lista de palestrantes estiveram: Inés Weinberg de Roca, Presidente do Tribunal de Justiça da Cidade de Buenos Aires; Guillaume Paupy, Gerente Geral do Palácio Duhau-Park Hyatt Buenos Aires; e Gustavo Segré, Diretor do Center Group.

Patrocinaram o Segundo Seminário Internacional Líderes o Banco Bradesco, Volkswagen, Grupo Andreani, Natura, Toyota, SMS Latinoamerica, Omint, Bodega Luigi Bosca, Llao Llao Hotel & Resort e Los Cauquenes Ushuaia. Apoiaram institucionalmente a Embaixada da Argentina no Brasil; Embaixada do Brasil em Buenos Aires; Foro de Integração e Desenvolvimento Argentino-Brasileiro; Sociedad Rural Argentina; Agência Argentina de Investimentos e Comércio Internacional; Grupo Brasil; Camarbra; Cambras; Visite São Paulo; Genesis e União Industrial Argentina. Foram media partners: Grupo Mañana Profissional, Perfil e as revistas Caras, Rolling Stone, América Economia e The Winners.



Education in professional development

Vita Derm is a cosmetic company with state-of-the-art active ingredients and hypoallergenic and dermatologically tested products that provide highly effective and long lasting results for the beauty and health of hair, skin and body. We believe in the “good that beauty does,” and we see that education is an important form of society’s growth.

The history of the Vita Derm begins in 1984. Since then we have believed in the professionalization of aesthetics and for that reason we have created the ISIC (Schulman Institute for Scientific Research), a

community, a research group with professionals from all over the world, with the aim of changing knowledge, content and learning. The entity is directed to academics, teachers and professionals of the Beauty segment and works in an interactive way with the Health area; adds chemical engineers, pharmacists, biologists, biomedical and nurses. I am also fortunate to have founded in 1990 the first advanced course in aesthetics in the world, approved by the Ministry of Education. Today, there are more than 260 courses in Brazil aimed at the sector, and there is still a huge growth of distance learning courses.

As a teacher, I have no doubt: education helps to grow. That's why Vita Derm is a pioneer in Brazil and the world in the university education segment, where it interacts with laboratories, technology and applicability, focusing on the tripod: academia, industry and the market, bridging education, processes production and the final public.

Still, there is much to be developed. The cosmetics market has increased in Brazil, both in production and consumption. We are the third country in the world in cosmetics consumption and the first in deodorants, for example. Some recent achievements, such as the regulation of the aesthetic professional, contribute even more to the sector. We are also the first country to achieve this achievement, and this has opened the door for professionals to work with greater credibility and autonomy. The profession, which was already recognized, is now regularized, and this growth tends to be even greater.

With Vita Derm, we aim to increase revenue by up to

7% next year. We have around 120 franchises and we are present in a thousand points of sales. We are the most complete franchise network in Brazil, with products for hair, including colorations; body, face and nails, offering items with the highest technology. Our products are hypoallergenic and dermatologically tested.

Always attentive to major trends and innovations, Vita Derm seeks to align brand growth by presenting solutions and treatments with benefits to the professional and the final public. Among the great inclinations of the sector, male cosmetics have gained prominence. According to ABIHPEC, the niche has optimistic forecasts for next year and is expected to double growth by 2020. With increasing demand, the company has developed the Active Men, a line of male's cosmetics. Vita Derm has a wide range of products for face, body, hair and nail care; complete treatment lines with products that, when used together, delivers a lot of benefits. **Tw**

A educação no desenvolvimento profissional

A Vita Derm é uma empresa de cosméticos com princípios ativos de última geração e produtos hipoalergênicos e dermatologicamente testados que proporcionam resultados altamente eficazes e duradouros para a beleza e a saúde de cabelos, pele e corpo. Acreditamos no "bem que a beleza faz", e enxergamos que a educação é uma forma importante de crescimento da sociedade.

A história da Vita Derm começa em 1984. Desde então acreditamos na profissionalização da estética e por isso criamos mais tarde o ISIC (Instituto Schulman de Investigação Científica), uma comunidade, um grupo de pesquisa com profissionais do mundo inteiro, com o intuito de trocar conhecimento, conteúdos e aprendizado. A entidade é direcionada a acadêmicos, docentes e profissionais do segmento de Beleza e trabalha de forma interativa com a área da Saúde; agrega engenheiros químicos, farmacêuticos, biólogos, biomédicos e enfermeiros. Tenho ainda a felicidade de ter fundado em 1990 o primeiro curso superior de estética do mundo, aprovado pelo Ministério da Educação. Hoje, já existem mais de 260 cursos no Brasil voltados

para o setor, e ainda há um enorme crescimento dos cursos à distância.

Como professor, não tenho dúvida: a educação ajuda a crescer. Por isso, até hoje a Vita Derm é pioneira no Brasil e no mundo no segmento de educação universitária, onde interage com laboratórios, tecnologia e aplicabilidade, com foco no tripé: academia, indústria e mercado, fazendo uma ponte entre a educação, os processos de produção e o público-final.

Ainda assim, há muito a ser desenvolvido. O mercado de cosméticos tem aumentado no Brasil, tanto na produção quanto em consumo. Somos o terceiro país do mundo em consumo de cosméticos e o primeiro em desodorantes, por exemplo. Algumas conquistas recentes, como a regulamentação do profissional de estética, contribuem ainda mais para o setor. Somos também o primeiro país a alcançar este feito, e isso tem aberto as portas para o profissional trabalhar com maior credibilidade e autonomia. A profissão, que já era reconhecida, hoje é regularizada, e esse crescimento tende a ser ainda maior.

Com a Vita Derm, pretendemos aumentar

o faturamento em até 7% no próximo ano. Temos em torno de 120 franquias e estamos presentes em mil pontos de vendas. Somos a rede de franquias mais completa do Brasil, com produtos para cabelo, inclusive colorações; corpo, rosto e unhas, oferecendo itens com a mais alta tecnologia. Nossos produtos são hipoalergênicos e dermatologicamente testados.

Sempre atenta às grandes tendências e inovações, a Vita Derm busca alinhar o crescimento da marca ao apresentar soluções e tratamentos com benefícios ao profissional e ao público final. Entre as grandes inclinações do setor, a cosmética masculina tem ganhado destaque. De acordo com a ABIHPEC, o nicho tem previsões otimistas para o próximo ano e deve duplicar o crescimento até 2020. Com o aumento da demanda, a empresa desenvolveu a linha de cosméticos Active Men, exclusiva para homens. A Vita Derm possui uma vasta gama de produtos para cuidados com o rosto, corpo, cabelo e unhas; linhas completas de tratamento com produtos que, usados em conjunto, entregam inúmeros benefícios.



Freedom^m

FREEDOM is, in my opinion, one of the most powerful and significant words in the Anglo-Saxon language. In fact, it is a term that cannot be translated directly into many other foreign languages. As an example, other idioms, notably those from a Latin origin, use terms, such as *liberté*, *liberdade*, *libertà*, *libertad*, *libertat*, *libero*, *libète*, *libertatem*, etc. in an attempt to make a close approximation to explain this wonderful expression. But, like I will easily prove to you, this is not an accurate translation, since these foreign words are really the equivalent of LIBERTY, a word that, in its own right, comes pretty close but does not carry the complete significance and full meaning of FREEDOM. A definition I appreciate to describe the word Liberty is: "The right to be who you are"! Now, Freedom is something else altogether!

To fully comprehend the true meaning of Freedom, we have to understand that etymologically it is made of two separate words. The suffix *-dom*, like in the word "kingdom", represents the shortened form of "domain" or "estate" or, in this particular case, designates the domain or state of the king. Likewise, wisdom epitomizes the domain of the wise or the state of being wise.

What about Freedom? The prefix "free-" has the obvious meaning of something that was given graciously or freely, that is, without any charge or cost attached, that is, it was given "du grace". This leads us to conclude that Freedom is something so sublime, so divine that it even has a connotation that is, in truth, above liberty, since in essence it represents "a state of grace!" **AMAZING GRACE!**

How many of us can truly proclaim that we are in a state of grace? In this glorious condition we are above good and evil, free from petty attachments, without the need to make gratuitous judgments, and unshackled from our usual reactive nature. In essence, we become the Masters of our destiny. I believe we have the responsibility, not in the sense of duty or obligation, to seek this destiny, but rather in the true sense of giving "response" to our "ability" to evolve to the best version of ourselves. This should be our goal.

When we reach this state of grace, we transcend our human limitations; we are God-like, which is in essence our real and true nature. In fact, we can become omnipresent, omnipotent, omniscient, omniscapable, we are indeed God-like. It is a state that we should all strive to achieve, not easy by any means, but certainly a viable and valid endeavor. We should all attempt to attain this state of grace and thus embark together on a wondrous and amazing journey!

Since the word Freedom is not easy to define or translate maybe the best way is to describe it is through an example: the flight of the majestic bald eagle. With a 2 m (7 ft.) wing span and a weight of up to 7 kg (15 lb.), the bald eagle is indeed a magnificent bird. Its flight is a striking sight to behold as it can reach speeds of up to 160 km/hr (100 mph) when diving. Its soaring, gracious, splendid, smooth way of flying, or better gliding, through the blue skies is a fine depiction of more than merely feeling free, but rather being truly in a state of grace. This superb bird is in its element, doing what it does best and in a glorious way. Imagine the scene and feel yourself experiencing the wondrous sensation of Freedom!

LIBERDADE é, na minha opinião, uma das palavras mais poderosas e significativas da língua anglo-saxônica. Na verdade, é um termo que não pode ser traduzido diretamente para muitas outras línguas estrangeiras. Como exemplo, outras expressões idiomáticas, principalmente as de origem latina, usam

termos como *liberté*, *liberdade*, *libertà*, *libertad*, *libertat*, *libero*, *libète*, *libertatem*, etc., na tentativa de fazer uma aproximação para explicar esta maravilhosa expressão. Mas, como eu provarei facilmente a você, esta não é uma tradução exata, uma vez que essas palavras estrangeiras são na verdade o

equivalente a LIBERDADE, uma palavra que, por direito próprio, chega muito perto mas não carrega o sentido completo e pleno significado de *freedom*. Uma definição que eu aprecio para descrever a palavra *liberty* é: "O direito de ser quem você é"! Agora, a liberdade é algo completamente diferente!

Para compreender plenamente o verdadeiro significado de *freedom*, temos que entender que etimologicamente ela é composta de duas palavras separadas. O sufixo -dom, como na palavra "*kingdom*", representa a forma encurtada de "*domain*" ou "propriedade" ou, neste caso particular, designa o domínio ou estado do rei. Da mesma forma, "*wisdom*" (sabedoria) simboliza o domínio do sábio ou do estado de ser sábio.

E quanto a palavra *freedom*? O prefixo "*free*" tem o significado óbvio de algo que foi dado graciosamente ou livremente, isto é, sem qualquer encargo ou custo associado, isto é, foi dado "de graça". Isso nos leva a concluir que *freedom* é algo tão sublime, tão divino que tem até uma conotação que é, na verdade, acima da liberdade, já que em essência representa "um estado de graça!" **AMAZING GRACE!**

Quantos de nós podem verdadeiramente proclamar que estamos em estado de

graça? Nesta condição gloriosa, estamos acima do bem e do mal, livres de pequenos apegos, sem a necessidade de fazer julgamentos gratuitos e livres de nossa natureza reativa usual. Em essência, nos tornamos os Mestres do nosso destino. Acredito que temos a responsabilidade, não no sentido de dever ou obrigação, de buscar esse destino, mas sim no verdadeiro sentido de dar "resposta" à nossa "habilidade" de evoluir para a melhor versão de nós mesmos. Este deve ser o nosso objetivo.

Quando alcançamos esse estado de graça, transcendemos nossas limitações humanas; somos como Deus, que é em essência nossa natureza real e verdadeira. De fato, podemos nos tornar onipresentes, onipotentes, oniscientes, onicapazes, somos realmente semelhantes a Deus. É um estado que todos devemos nos esforçar para alcançar, não é fácil por qualquer meio, mas certamente um esforço viável e

válido. Todos nós devemos tentar alcançar este estado de graça e, assim, embarcar juntos em uma jornada maravilhosa e surpreendente!

Como a palavra *freedom* não é fácil de definir ou traduzir, talvez a melhor maneira seja descrevê-la por meio de um exemplo: o vôo da majestosa águia. Com uma envergadura de 2 m (7 pés) e um peso de até 7 kg (15 lb.), a águia é de fato uma ave magnífica. Seu vôo é uma visão impressionante de se ver, pois pode atingir velocidades de até 160 km / h (100 mph) ao mergulhar. Sua maneira fluida, graciosa, esplêndida e suave de voar, ou melhor, de planar através dos céus azuis é uma bela representação de mais do que apenas se sentir livre, estar sim verdadeiramente em um estado de graça. Este soberbo pássaro está em seu elemento, fazendo o que faz melhor e de uma maneira gloriosa. Imagine a cena e sinta-se experimentando a maravilhosa sensação de *Freedom*!

HAVIK
INNOVATIVE EXECUTIVE SEARCH

Havik é a "boutique" de Executive Search que se diferencia, de início, pela maneira de encarar seu próprio negócio: buscamos enxergar os processos dos quais participamos pelos olhos daqueles que nos procuram.

havik.com.br



PICTURES RELEASE

Business Accelerators or White Elephants?

Events provide an unique opportunity for both seller and buyer to meet face to face and start a relationship of trust.

Several countries have supported the events sector as part of a marketing strategy for their products / services.

However: the existing event spaces have their actual annual occupation, remunerated in less than 40% year (existing square meters X365 days / year), which hardly pays the bill, (forget to remunerating the investment). Most of these spaces were built directly

Turbinadores de Negócios ou Elefantes Brancos?

Os eventos em si propiciam uma oportunidade única de vendedor e comprador se conhecerem cara a cara e iniciarem uma relação de confiança.

Vários Países têm apoiado o setor de eventos como parte de uma estratégia de comercialização de seus produtos/serviços.

Entretanto: os espaços de eventos existentes têm sua ocupação real, anual, remunerada em menos de 40% ano (metros quadrados existentes vezes 365 dias/ano), o que dificilmente paga a conta, (esqueça renumerar o investimento). A maioria destes espaços foram construídos direta ou indiretamente pelo setor público com o argumento

que estes espaços trariam prosperidade.... Isto ocorreu em 30% dos casos?

Acredito que está chegando um momento de Cada País:

- Antes de permitir novos projetos, verificar sua posição no setor/seu potencial e analisar como melhorar a ocupação de seus espaços existentes.

- Desenvolver uma estratégia de uso de eventos como ferramenta de atrair negócios reais/conhecimento.

- Apoiar aos eventos existentes, cabe também uma maior responsabilidade da rede hoteleira que muitas vezes abusa da demanda gerada inviabilizando o custo

de participação.

Acredito que o modelo futuro estará em espaços de eventos:

- Médios,
- Rodeados de várias opções e tipo de hospedagem, de preferência acessíveis a pé (garantia de preço justo a médio prazo)
- Diversificada opção de gastronomia e demais serviços,
- Acessibilidade continuará sendo um fator importante.
- Segurança um fator de maior consideração a cada dia.

Longa vida ao setor de eventos, um turbinador da economia, sem duvida!

or indirectly by the public sector with the argument that these spaces would bring prosperity... This occurred in 30% of cases?

I believe that a moment is coming for Every Country:

- Before allowing new projects; check their position in the sector / its potential and analyze how to improve the occupation of their existing spaces.

- Develop a strategy of using events as a tool to attract real business / knowledge.

- To support existing events, it is also a responsibility of the hotel chain that often abuses the demand generated by making the cost of participation too expensive.

I believe that the future model will be in Events Centers:

- Medium sized,
- Surrounded by several options and type of accommodation, preferably accessible on foot (guarantee of fair price in the medium term)

- Diversified options of gastronomy and other services,

- Accessibility will continue to be an important factor.

- Security a factor of greater consideration every day.

Long live to the events sector, a turbine of the economy, without doubt! **Tw**



Long live to the events sector, a turbine of the economy, without doubt!

91

Accélérateurs économiques ou éléphants blancs ?

Les événements offrent aux vendeurs et aux acheteurs une plateforme unique en termes de rencontre et d'échange en direct pour favoriser les relations d'affaires de confiance durables.

Fort de cette conscience, un certain nombre de pays soutiennent déjà le secteur de l'événementiel dans le cadre d'une stratégie de marketing nationale, adaptée pour leurs produits / services.

Toutefois on observe que: le taux réel d'occupation annuelle des espaces d'événementiels et les gains inhérents s'affiche à moins de 40% (m² existants x 365 jours / an), ce qui ne couvre guère les frais (et encore moins l'investissement initial...). La plupart de ces sites ont été développé directement ou indirectement par le secteur public avec

l'argumentaire que les espaces seraient rémunératrices à fort potentiel ... alors que cela s'est à peine avéré vraie dans 30% des cas ?

Je crois que le moment est venu pour chaque pays :

- d'être plus vigilant avant d'autoriser de nouveaux projets pour ce type d'activité; passer plutôt au crible le positionnement des structures existantes et leur potentiel de développement éventuels, moyennant des analyses ciblées pour l'optimisation de l'occupation des espaces;

- de développer une stratégie pour se servir des événements comme outil pour attirer de vraies affaires / du savoir-faire;

- de fidéliser l'événementiel existant en coopération avec les chaînes hôtelières associées pour écarter tout abus tarifaire éventuel et en maintenant le coût de participation

à un niveau acceptable ;

A mon avis, l'avenir de ce secteur d'activité repose sur un modèle de Centres d'Événements:

- de taille moyenne,
- proposant un éventail de différents types d'hébergement, de préférence accessible à pied, et avec une formule alignant juste prix à une garantie tarifaire à moyen terme;
- diversifiant les options de gastronomie et des services annexes;
- focalisant sur l'accessibilité du site ce qui continuera d'être un facteur d'attractivité important;

- misant sur l'aspect sécuritaire du site qui représente une préoccupation croissante pour tout organisateur / participants; et ainsi...

Longue vie au monde de l'événementiel, !
indéniable accélérateur économique !



The CEO Oval Table Forum

During the second half of next year The CEO Oval Table Forum will celebrate 10 years of existence.

It all started as meeting of 16 friends sitting along an oval table on the last floor of Hotel Tivoli, with no big intentions, just having a good conversation and enjoying good food and wine every 6 months.

Ten years have passed by, and we are now a team composed of 400 people, all of very high level, compromised vibrant and with a very strong sense of “ownership”, as they all refer to it as - our oval table group -, as if it was in fact a condominium composed of 400 owners. This sense of ownership and intense participation is the soul and the main reason for the success of this so vibrant group.

But this growth did not happened by chance, in reality it just occupied a blank space in the market that occurred by the transformations during this last decade that caused the famous imbalance between supply and demand.

From the demand side, the fact that the business community understood that there was no more room to

sit on the passenger seat of the car and just watch the mismanagement of the public sector, and from the supply side realize that the existing business entities no longer were correctly representing the desires and aspirations of the business community, as each one just focused on their own interest, without looking at the broad picture and having no patriotic vision specially for the future generations to come. In summary, times have changed and one can notice a new behavior in people, from a more passive role into a more active role, as if they decided to switch from the passenger seat to the driving seat and be responsible for the building of future of the society.

The prevailing goal of our forum is to link the public sector with the private sector, to allow each side to listen, learn, teach and contribute with new ideas and visions aiming to build a better society as a hole.

Along this lines, during 2018 we realized over 10 events, from 20 people diners sitting around a single table, debating themes like the forthcoming elections up to 150 people events about a new Tax Reform proposed by Bernard Appy or the state of the art for Artificial Intelligence guided by Ana Paula, CEO for IBM Latin America.

Along this lines, we plan to organize four very straightforward events during the first half of 2019:

In February a gathering of 300 people at Unique Hotel to cover the agenda: Forecast for the first year of the new government, having as guest speaker Mr Chris from Eurasia and a second one yet to be defined.

In April an event at Microsoft about Artificial Intelligence.

In May a meeting with the new young generation of Congressmen recently elected, to understand how in practice they are being accepted and are integrating with the old guards, the conflicts and the tag along and how we from the private sector can help and support them.

In a date yet to be fixed, a presentation by Carlos Ghosn, CEO of Renault Nissan Mitsubishi, whom I met in



Paris at an Alumni Columbia Business School Meeting, about his vision of the future of the Automobile Industry that is going through a major disruption, switching into Mobility Industry.

The forum is constantly growing in quality and quantity, allowing to attract higher level talent from all areas, and we have a dream to gradually transform it into a Think Tank to actively participate in the improvement of the country as a whole.

The current strongest perception that one can feel about this group is: Let's stop ideological disputes and

we all have enough of the We against them, and let's focus on work and help and assist the new government to do the right things and build a better country for all of us.

The profile of the current Business Man is of the one who wears the hat of The Social Businessman, that is no longer just focus on his business but looks after the well being of the environment, the surrounding and wants to be an active player to ensure success of the government.

It is time to energize our pride and hope and as a permanent inspiration embrace the new slogan:

Brazil above all, and God above all of us. TW

The CEO Oval Table Forum

Este ano, no segundo semestre, o The CEO Oval Table Forum irá comemorar 10 anos de existência.

Começamos como uma confraria de 16 amigos sentados ao redor de uma mesa oval no último andar do Hotel Tivoli, sem nenhuma pretensão ambiciosa além de um bom bate-papo entre amigos regado a bons vinhos e boa comida, com periodicidade semestral.

Passados 10 anos, somos hoje um grupo composto por 400 pessoas, todas de altíssimo nível, comprometidas, vibrantes e com um grande senso de "ownership", pois sempre mencionam o - *nosso oval table* -, como se ele fosse de fato um condomínio com 400 proprietários. Esse sentimento de propriedade e participação acredito ser a alma e a principal razão do sucesso desse grupo tão harmônico, pujante e participativo.

Mas ele não aconteceu por acaso. Na verdade, ele veio ocupar uma lacuna no mercado, pelas transformações que ocorreram nesta última década, gerando o famoso *desequilíbrio entre demanda e oferta*.

Do lado da demanda, o fenômeno foi o despertar da classe empresarial, que entendeu que não dá mais para ficar sentado no banco do passageiro e observar o descaso no trato da coisa pública e, do lado da oferta, a constatação de que as entidades sindicais patronais e de classe não estavam mais representando bem os desejos e aspirações dos formadores de opinião, e que, na realidade, cada um estava sempre defendendo o seu território sem ver o todo, sem um sentimento de patriotismo e visão de legado para as próximas gerações. Enfim, os tempos mudaram.

Nota-se uma alteração no comportamento das pessoas, que passaram de expectadores passivos a um novo padrão, ao quererem se tornar protagonistas e agentes ativos na definição do futuro de nossa sociedade.

A cultura reinante neste nosso fórum é precisamente a de aproximar gestores do setor público à iniciativa privada e, nesse contato mais próximo, permitir a cada lado escutar, entender e partilhar ideias e ideais complementares, visando ao bem maior da sociedade como um todo.

Dentro dessa linha, realizamos, em 2018, mais de 10 eventos, desde jantares informais, com 20 reunidas em uma única mesa debatendo temas do momento – como as eleições – até eventos com 150 pessoas, para discutir temáticas superlativas. Entre outras, a reforma tributária proposta pelo Bernard Appy ou o estudo da arte em Inteligência Artificial, pilotada pela Ana Paula, CEO da América Latina da IBM.

Dando prosseguimento a essa jornada, planejamos organizar quatro eventos bem contundentes no transcorrer do primeiro semestre de 2019:

Em fevereiro, uma palestra no Hotel Uniqua para 300 pessoas, com a temática "Previsões de como deverá ser o primeiro ano do novo governo", tendo como principal *guest speaker* o Chris da Eurasia e um contraponto ainda a ser definido.

Em abril, um evento organizado pela Microsoft sobre Inteligência Artificial.

Em maio, um encontro com os jovens deputados federais recém-eleitos, para entendermos como está sendo na prática a aceitação e integração dos novos eleitos com a velha guarda: os conflitos e congruências, e

como nós, do setor privado, podemos contribuir para estimulá-los a renovar o *modus operandi* do congresso.

Em data ainda a ser fixada, palestra com Carlos Ghosn, CEO Mundial da Renault Nissan Mitsubishi, com quem estive pessoalmente em Paris, no encontro dos Alumnis da Columbia University, em que apresentou a sua visão de futuro da indústria automobilística mundial, passando por uma completa reengenharia e se transformando na indústria da mobilidade.

O fórum está crescendo de forma sistêmica, tanto em quantidade como em qualidade, o que permite cada vez mais atrair talentos das mais diversas áreas. Temos como sonho, nos transformarmos aos poucos em um *think tank* protagonista, capaz de influenciar de forma agregadora e contributiva, visando tornar nosso país uma pátria melhor para todos.

O sentimento mais forte que atualmente sinto vibrar em todos os membros de nosso grupo: "chega de disputas ideológicas"; "chega do 'nós contra eles'", e "vamos arregaçar as mangas e ajudar o novo governo a construir um país melhor para todos"!

O perfil do novo empresário está, cada vez mais, sendo aquele de quem usa o chapéu do Empresário Social; que não mais se limita ao seu negócio, mas está firmemente compromissado também com o seu entorno, a sociedade e em ser um agente contributivo para o sucesso do governo.

Está na hora de renovarmos os nobres sentimentos de orgulho, fé e esperança! E como fonte de inspiração permanente abraçarmos o novo lema: "Brasil acima de tudo e Deus acima de todos".



Flavio Amary (SECOVI), Agostinho Turbian, Bruno Covas, Francisco Raymundo (ARISP) e Luiz A. Rodrigues (EICON)



Octavio Neto (RADAR), Tathiana Turbian e Thiago Turbian (USERBIKE)

Gestão com Responsabilidade

Neste ano de 2018, contamos com a presença do Sr. Bruno Covas, prefeito da grande metrópole nacional, segundo a classificação feita pelo IBGE. São Paulo, a maior cidade do Brasil, do hemisfério Sul e da América, é principal o centro econômico da América do Sul. A cidade é uma mistura de várias classes sociais, culturas, do antigo e do moderno. E podemos dizer que existe sim amor na terra da garoa.

Bruno Covas, neto do ex-prefeito e ex-governador Mário Covas, sempre fez de seu avô um ícone de governo e para escutar toda a trajetória dele o auditório estava repleto de ouvintes. Nosso prefeito, nasceu em Santos e se formou em direito pela Faculdade de Direito do Largo São Francisco (USP) e economista formado pela PUC. Desde a infância até a vida adulta só ganhou elogios de professores e até então o antigo prefeito, João Doria. **Tw**



Octavio Neto e Bruno Covas



Bruno Covas e Francisco Raymundo

RADAR
TELEVISION

+

NEGÓCIOS
M.I.C.E.
LANÇAMENTOS
FEIRAS
+ ENTRETENIMENTO
TURISMO
EMPREENDEDORISMO

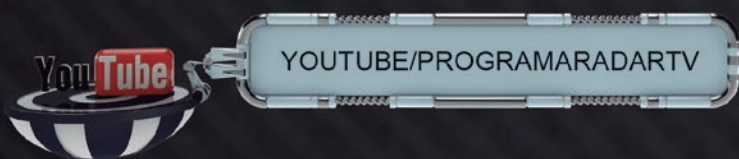


REDE CNT

SEGUNDA-FEIRA | ÀS 22h50

Sinal aberto digital em todo o Brasil

www.cnt.com.br



YOUTUBE/PROGRAMARADARTV

REALIZAÇÃO

grupo
RADAR & TV

f /gruporadarcomunicacao @portalradar YouTube /programaradartv Instagram /radartelevision



Mesa Diretora presidida por Wilson Levorato



Senador Alvaro Dias, Candidato a Presidência da República

96

Visão Republicana

Paulo Rabello de Castro, Economista, ex-presidente do IBGE e do BNDES fez o lançamento de seu recente livro *Rebeldia e Sonho*, no Conversando com Quem faz a Diferença, que contou com a

presença do Senador Alvaro Dias, candidato a presidência da República, da qual é candidato a vice. Ambos, apresentaram suas propostas para um futuro governo. ^{Tw}



Tathiana Turbian, CEO AméricaEconomia e Paulo Rabello de Castro



Senador Alvaro Dias, Agostinho Turbian e Paulo Rabello de Castro

FOTOS: DIVULGAÇÃO



**Dos nossos
pomares
até a sua mesa!**



Empresa totalmente verticalizada
e focada em qualidade desde
as plantações até o produto
final. Toda a matéria prima que
é utilizada para a produção do
suco de laranja, como o (FCOJ)
além dos subprodutos são de
produções próprias

Avenida Alberto Dotti, 715
Polo Industrial Pedro Luis Boso
Catanduva - sp | 17-3523-3536
www.frucamp.com.br



Business success: the importance of investing in people



98

Large companies have focused on valuing the individual with the aim to become more profitable, solid, and sustainable.

Research reveals that the main reason for layoffs in 80% of organizations is behavioral issues; more than 70% of work dissatisfaction refer to relationships; only 20% of people believe that their jobs give them the opportunity to perform (Source: Gallup Institute).

Contrary to popular belief, research by renowned international universities has found that about 85% of the decision-making process arise from the emotional quotient rather than the intellectual quotient.

Based on my history as a Fluminense FC-RJ (BRA) athlete, I can claim that high-performance teams have failed to win important titles because of lack of emotional competence. What makes a team strong is the connection and convergence of individual forces.

These are the main characteristics of WAY, a company I have co-founded. Our mission is to strengthen individual identity, improve relationships quality, and focus on results. So, who are you?

We have the answer that will take you to the next level! **Tw**

A importância de investir em pessoas no êxito empresarial

Grandes empresas têm investido na valorização do indivíduo visando lucratividade, solidez e sustentabilidade de seu negócio.

Pesquisas revelam que: o motivo das demissões em 80% das organizações são questões comportamentais; mais de 70% das insatisfações com o trabalho refere-se a relacionamentos; somente 20% das pessoas acreditam que seus empregos lhes dão oportunidade de per-

formar (Fonte: Instituto Gallup).

Ao contrário do que se compreendia, pesquisas de renomadas universidades internacionais concluíram que cerca de 85% do processo de tomada de decisão tem origem no quociente emocional, e não no quociente intelectual.

Com base na minha história como atleta do Fluminense FC-RJ (BRA), afirmo que times de alta performance deixaram de conquistar

importantes títulos por falta de competências emocionais. O que torna um time forte é a conexão e a convergência das forças individuais.

Essas são as características da empresa WAY, da qual sou co-fundador. Nossa missão é fortalecer a identidade individual, aprimorar a qualidade das relações e focar em resultados. Por isso: Quem é você? (Who are you?).

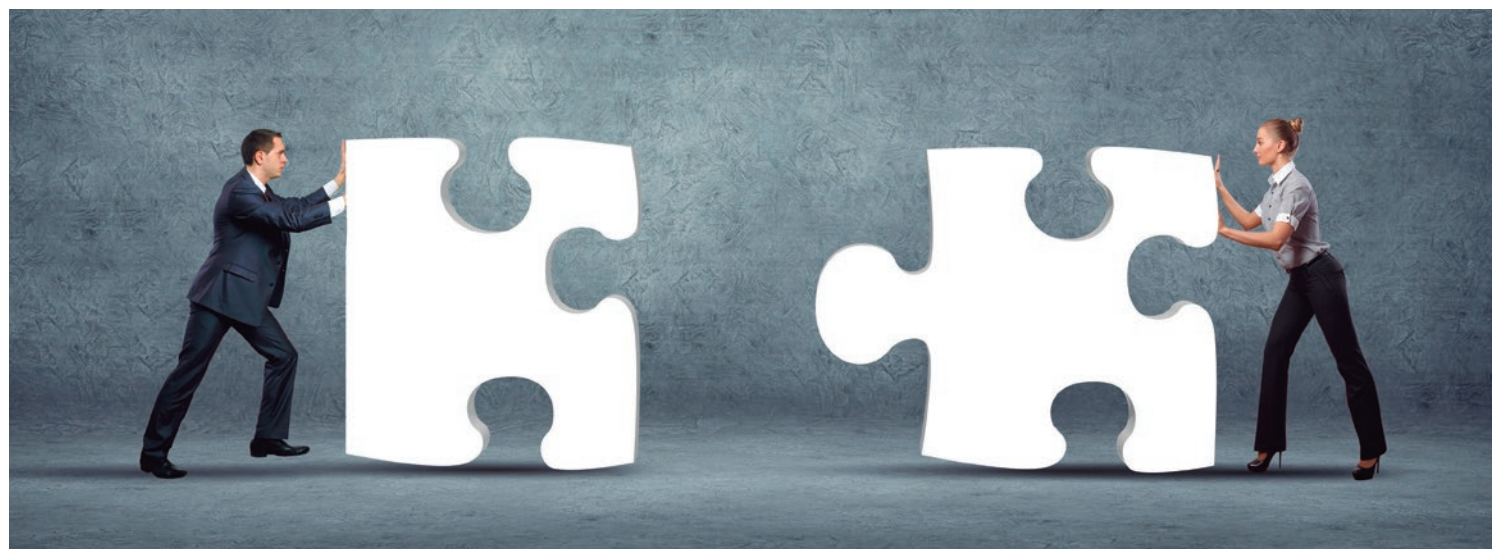
Eis a resposta que o levará ao próximo nível!



**WHO ARE YOU?
QUEM É VOCÊ?
QUIEN ERES TU?**



Socio-emotional competences



123RF

100

Multidisciplinary studies reveal the importance of the development of the so-called socio-emotional competences as sources of positive social relations in the various scenarios of everyday life, from the family environment to social and professional relationships.

In fact, the dynamism and complexity of social relations offer individuals new experiences, serving them as an effective environment of behavioral regulation. For this purpose, it is of the utmost importance to improve educational systems and boost learning outcomes, aiming to promote self-

awareness and emotional balance healthiness.

It should be pointed out that the intentional development of socio-emotional competences promotes behavioral excellence and the key foundation for generating positive social relations and collaborative resolution of conflicts. Thus, these competences emphasize more flexible, focused positions, providing a broader, strategic and systemic view of relational dynamics, entitling the individual to collaborate, lead, inspire, and influence to foster peace. **Tw**

Competências socioemocionais

Diversos estudos multidisciplinares revelam a importância do desenvolvimento das chamadas habilidades ou competências socioemocionais, como fontes geradoras de relações sociais positivas nos diversos cenários do cotidiano, fazendo-o desde o ambiente familiar até os convívios social e profissional.

Efetivamente, o dinamismo e a complexidade das relações sociais propõem aos

indivíduos novas experiências, servindo-lhes como efetivo ambiente de regulação comportamental. Para tanto, revela-se imprescindível aprimorar os sistemas educacionais e aperfeiçoar os resultados da aprendizagem, justamente para promover a autoconsciência e a higidez do equilíbrio emocional.

Pontifique-se que o desenvolvimento intencional das competências socioemocionais pro-

move a excelência comportamental e as bases essenciais para a geração de relações sociais positivas e resolução colaborativa de conflitos. Assim, tais competências acentuam posturas mais flexíveis e focadas nos bons resultados, propiciando visão mais ampla, estratégica e sistêmica acerca da dinâmica relacional, conferindo ao indivíduo a habilidade de colaborar, liderar, inspirar e influenciar em prol da paz.



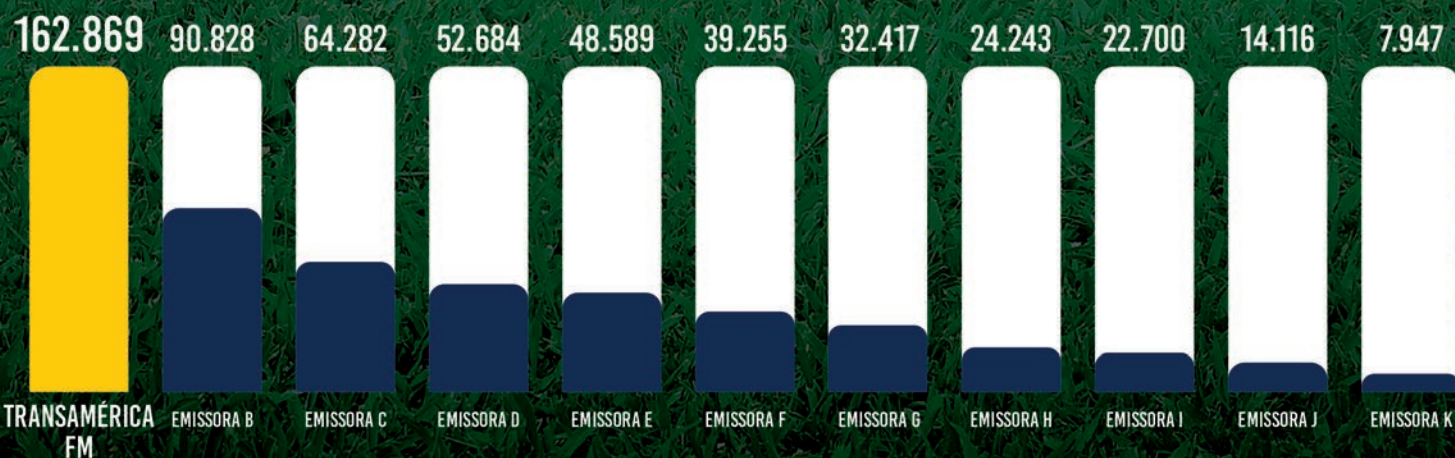
TRANSAMÉRICA LÍDER ABSOLUTA

A Transamérica apresenta as transmissões esportivas mais vibrantes do rádio brasileiro, comandadas por **Eder Luiz**.

São milhares de ouvintes que elegeram a Transamérica a número um no Esporte.

LÍDER NA TRANSMISSÃO ESPORTIVA

MÉDIA DE OUVINTES POR MINUTO



Fonte: Kantar Ibope Media Easymedia 4 / Audiência em números absolutos / Sexo Ambos / Praça: Gde. São Paulo / Período: ABR A JUN/2018 / Domingo, das 16 às 18 horas.

Logo após as Transmissões Esportivas, não perca o programa **Debate Bola** com Marcio Bernardes.



Cônsul-geral de Portugal no Brasil

PICTURE RELEASE

Paulo Lopes Lourenço

The Winners – Sr. Cônsul-Geral de Portugal, qual foi sua inspiração para mais essa coletânea poética?

Paulo Lopes Lourenço – Para além das funções profissionais que exerço, sempre fui um apaixonado pela escrita. Este é o meu terceiro livro de poesia, que fiz questão de lançar em São Paulo, não só porque boa parte dele aqui foi escrito, mas também porque entendi dever reconhecer, de algum modo, este gratificante período da minha vida.

TW – Porque o nome, Cinematografia?

PLL – A escrita destes textos é mais intencionalmente visual do que narrativa, de tal modo que poderiam ser fotogramas, fabricados visuais ou até instalações. Embora contenham, também, pedaços de ficção, eu diria que são a minha coleção particular de imagens escritas. As minhas pessoalíssimas curtas-metragens.

TW – Como Cônsul-geral de Portugal no Brasil, o senhor será lembrado como um dos mais ativos e respeitados Cônsul-Geral, que aqui estiveram. Que valores o senhor leva a Portugal desse período altamente produtivo?

PLL – Foi um dos mais intensos e gratos desafios profissionais que tive em 24 anos de carreira. Acredito que ser diplomata português no Brasil é um privilégio e, ao mesmo tempo, uma enorme responsabilidade, pela importância, densidade e oportunidade que o lastro comum de História, língua e redescobrimiento mútuo vem proporcionando. Um elevado patamar de ambição na relação com São Paulo não é, em meu entender, uma opção: é um imperativo categórico. Aqui cresci, durante mais de 6 anos em funções, como diplomata e como pessoa. A minha aqui filha nasceu. A generosidade, a

hospitalidade, a amizade e a solidariedade, mas também a alegria e a criatividade – são não apenas valores, mas traços brasileiros. Foi inesquecível e suspeito que compararei tudo no futuro com esta experiência. São Paulo e o Brasil estarão sempre no meu coração.

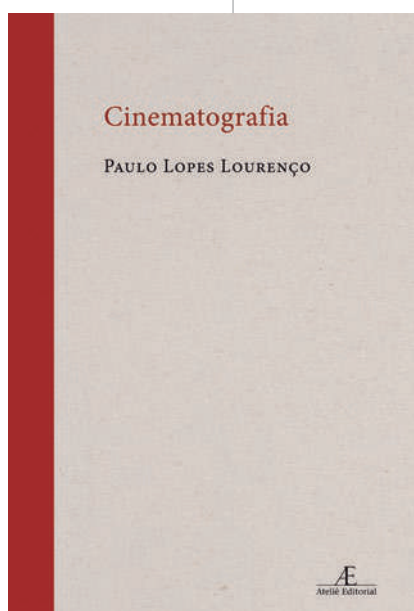
TW – O Sr. é conhecido como um entusiasta, estudioso e otimista com o Brasil. Qual a sua visão para o futuro do Brasil?

PLL – O Brasil é o mais extraordinário dos legados portugueses: continental, multirracial, pacífico e genuinamente singular no mundo. Sem paternalismos ou presunção, e na qualidade já de observador apaixonado, acredito que o conheço hoje um pouco melhor. E quanto mais o conheço, mais acredito nele, mas também mais humilde se torna a minha capacidade para o entender plenamente. Vale de facto a pena lembrar, como Jobim, que o Brasil não é para principiantes. O Brasil nunca está tão mal ou tão bem quanto se lhe imputa. Depende do ângulo, do lugar ou da circunstância. Esta complexidade é grande para os próprios brasileiros, quanto mais para o olhar estrangeiro. Mesmo a boa imprensa internacional é frequentemente precipitada ou omissa na sua avaliação sobre o país. E, contudo, mesmo num dos mais desafiantes momentos da sua vida política, o Brasil vai encontrando espaço de manobra para diluir tensões, reforçar as suas instituições e buscar repacificações. Os processos judiciais em curso – que já estão a mudar a face do país – são um motivo de orgulho para a sociedade brasileira e já estão a mudar o país. Quantos países na América Latina passariam incólumes pela mesma situação? Apesar de não parecer, o Brasil está mais forte hoje. As boas notícias não fazem capas dos jornais, mas importa lembrar o verdadeiro PIB da criatividade brasileira, a excelência mundial do seu agronegócio e aeronáutica, a emergência de

uma nova geração, moderna e atenta, que quer mudanças ou até a sua vanguarda em projetos de inclusão e de responsabilidade social. A educação e a abertura ao exterior são, porventura, os seus dois grandes desafios geracionais. Como um grande navio, o Brasil vai mudando de direção sem darmos por isso. Entendo que Portugal está numa posição especial para interpretar de modo mais fiel a riqueza e diversidade do país e reforçar a sua condição de aliado natural.

TW – Portugal dá um dos maiores exemplos ao mundo moderno de adequação, gestão estratégica, posicionamento e visão de futuro. Como foi possível conquistar esse respeito e qualidade?

PLL – Creio que Portugal fez um caminho interessante, e de certa forma único, no contexto europeu, após uma grave crise financeira. Seria difícil entender a fase de recuperação económica que se vive, todavia, sem entender as apostas feitas nos últimos 15-20 anos, por vários governos, na educação, na desburocratização e modernização administrativas, nas reformas institucionais, e mais recentemente na economia criativa, no sistema empreendedor e incubador, mas também na internacionalização da economia portuguesa e numa estratégia consistente de promoção e valorização dos seus principais ativos. E o seu principal ativo é o próprio país, os seus talentos e a sua cultura. Portugal pode assim aproveitar os ventos favoráveis da retoma europeia para acelerar os investimentos feitos em infraestrutura, na qualidade do seu ensino e na transformação do espírito empreendedor, para reanimar (e de certo modo renovar) o tecido empresarial, potenciar as suas exportações e a sua atratividade turística. Acredito que Portugal vive um momento auspicioso que o tornam simultaneamente, numa espécie de Flórida e de Califórnia da Europa, tão atraente para aposentados quanto para jovens empreendedores. **TW**



The world and Agenda 2030

In September 2015 more than 150 world leaders convened at the UN Summit on Sustainable Development at UN headquarters in New York to formally adopt a new agenda for sustainable development.

Agenda 2030 is a platform for action by the international community and national governments to promote common prosperity and well-being for all by 2030. Consisting of 17 goals and 169 goals, it is a major global challenge, which is indispensable for achieving sustainable development.

To contribute to the promotion of Agenda 2030 the GCSM creates the Environment and Sustainability Council.

The Global Council of Sales Marketing Environment and Sustainability (GCSM-ES) was born with the mission

of contributing to sustainable development through the articulation between governments, companies and organized civil society committed to economic, social and environmental sustainability.

For Agostinho Turbian, CEO GCSM, the creation of the GCSM-ES is to be part of a global effort to contribute to the promotion of Agenda 2030. "The time has come for the public and private sectors, and society, to work together for sustainable development. Only in this way can the future of the next generations be guaranteed. "

Who assumes

Núbia Lentz was invited by the GCSM board to assume the executive chair of GCSM-ES. She is an advertising executive, specializing in Responsible Management for Sustainability at Fundação Dom Cabral, Cultural Management at Cândido Mendes University, Government Relations for the Brazilian Business Communication Association (ABERJE), in partnership with George Washington University, Project Management for the Third Sector (FGV / CEATS), and Corporate Social Responsibility by the Center for Studies of the Third Sector by the School of Business Administration of São Paulo (FGV / EAESP).

In 2001 he founded Lentz & Baydoun, a consulting and advisory firm in communications and events. In 2004, he participated in the creation of the Business Citizenship Commission of the Industry Center of the State of Amazonas, which brought together 176 companies. He was a member of the National Articulation for Corporate Citizenship (ACE), a network formed by 13 states, engaged in the Corporate Social Responsibility movement in Brazil supported by the AVINA Foundation. In 2008 he founded the Association of Sales and Marketing Officers of Brazil, Amazonas Branch, being elected the first president, where he remained for two terms.



Núbia Lentz

In addition, he has developed marketing and communication projects for sustainability for Precious Woods Amazon, certified company with Forest Stewardship Council® (FSC®) and Forest Certification Certification Program (PEFC), Amazon Honda Moto, Sonae Sierra Brasil, JHSF Shopping Centers, Camargo Corrêa Institute, Amazonas Sustainable Foundation. He also collaborated with important events such as the Ideas for the Future of the Amazon made by the Sustainable Planet (Grupo Abril) and the LIDE Group's World Sustainability Forum, both in Amazonas.

In 2010, together with Bruno Boni, he created the Instituto Eco Amazônia. In 2014 he participated in Climate Leaders Training with Al Gore, a training on climate change organized by the Climate Reality Project

PICTURES RELEASE



Fórum Mundial de Sustentabilidade: João Doria, Núbia Lentz, Boni de Oliveira e Bruno Boni

He also collaborated with important events such as the Ideas for the Future of the Amazon made by the Sustainable Planet (Grupo Abril) and the LIDE Group's World Sustainability Forum, both in Amazonas.

105

O mundo e a Agenda 2030

Em setembro de 2015 mais de 150 líderes mundiais se reuniram na Cúpula das Nações Unidas sobre o Desenvolvimento Sustentável, na sede da ONU em Nova York, para adotar formalmente uma nova agenda de desenvolvimento sustentável.

A Agenda 2030 é uma plataforma de ação da comunidade internacional e dos governos nacionais na promoção da prosperidade comum e do bem-estar para todos até 2030. Composta de 17 objetivos e 169 metas, é um grande desafio global, indispensável para atingir o desenvolvimento sustentável.

Para contribuir com a promoção da Agenda 2030 o GCSM cria Conselho de Meio Ambiente e Sustentabilidade.

O Global Council of Sales Marketing Environment and Sustainability (GCSM-ES), nasce com a missão de contribuir para o desenvol-

vimento sustentável por meio da articulação entre governos, empresas e sociedade civil organizada comprometidas com a sustentabilidade econômica, social e ambiental.

Para Agostinho Turbiano, CEO do GCSM, a criação do GCSM-ES é poder fazer parte de um esforço global para contribuir com a promoção da Agenda 2030. "Chegou a hora de os setores público e privado, e a sociedade, trabalharem juntos pelo desenvolvimento sustentável. Só assim é possível garantir o futuro das próximas gerações."

Quem assume

Núbia Lentz foi convidada pelo conselho do GCSM para assumir a presidência executiva do GCSM-ES. Ela é publicitária, tem especialização em Gestão Responsável para Sustentabilidade pela Fundação Dom

Cabral, Gestão Cultural pela Universidade Cândido Mendes, Relações Governamentais pela Associação Brasileira de Comunicação Empresarial (ABERJE), em parceria com a Universidade George Washington, Gestão de Projetos para o Terceiro Setor pelo Centro de Empreendedorismo Social e Administração do Terceiro Setor (FGV / CEATS), e Responsabilidade Social Corporativa pelo Centro de Estudos do Terceiro Setor pela Escola de Administração de Empresas de São Paulo (FGV / EAESP).

Em 2001 fundou a Lentz & Baydoun, empresa de consultoria e assessoria em comunicação e eventos. Em 2004 participou da criação da Comissão de Cidadania Empresarial do Centro da Indústria do Estado do Amazonas, que congregava 176 empresas. Foi membro da Articulação Nacional pela

From now on GCSM - ES will act directly in the articulation of partnerships aimed at sustainable development, prioritizing Agenda 2030, an agreement between countries, which should not be restricted to governments only, that goals be achieved by 2030

(NGO of Al Gore) and his partner in Brazil, Friends of the Earth. In 2017 he joined the team of the Secretariat of Green and Environment of São Paulo.

The Global Challenge of Sustainability

"From now on GCSM - ES will act directly in the articulation of partnerships aimed at sustainable development, prioritizing Agenda 2030, an agreement between countries, which should not be restricted to governments only, that goals be achieved by 2030. ODS are capable of ensuring the integrity of the planet, nature and society for future generations. The world we want is one in which economic development contributes to business, nature and society "The global challenge of sustainability is also in the development of new technologies, new production systems, and conscious consumption, and everyone is invited to join this GCSM initiative." Núbia Lentz, CEO GCSM-ES. 



Mario Mantovani, Núbia Lentz e João Doria

Cidadania Empresarial (ACE), rede formada por 13 estados, engajada no movimento de Responsabilidade Social Empresarial no Brasil apoiada pela Fundação AVINA. Em 2008 fundou a Associação de Dirigentes de Vendas e Marketing do Brasil, Seccional Amazonas, sendo eleita a primeira presidente, onde permaneceu por dois mandatos.

Além disso desenvolveu projetos de marketing e comunicação para sustentabilidade para Precious Woods Amazon, empresa certificada com os selos Forest Stewardship Council® (FSC®) e Programa de Certificação de Certificação Florestal (PEFC), Moto Honda da Amazônia, Sonae Sierra Brasil, JHSF Shoppings, Instituto Camargo Corrêa, Fundação Amazonas Sustentável. Também colaborou com eventos

importantes como o Ideias Para o Futuro da Amazônia realizado pelo Planeta Sustentável (Grupo Abril), e o Fórum Mundial de Sustentabilidade do Grupo LIDE, ambos no Amazonas.

Em 2010, juntamente com Bruno Boni, criou o Instituto Eco Amazônia. Em 2014 participou do Climate Leaders Training com Al Gore, um treinamento sobre mudanças climáticas organizado pelo Climate Reality Project (ONG do Al Gore) e a sua parceira no Brasil, a Amigos da Terra. Em 2017 integrou a equipe da Secretaria do Verde e do Meio Ambiente de São Paulo.

O Desafio Global da Sustentabilidade

"A partir de agora o GCSM - ES vai atuar diretamente na articulação de parcerias que

visem o desenvolvimento sustentável, priorizando a Agenda 2030, um acordo entre países, que não deve ficar restrita apenas aos governos. Empresas, sociedade civil e indivíduos são essenciais para que as metas sejam atingidas até 2030. Os ODS são capazes de garantir a integridade do planeta, da natureza e da sociedade para as futuras gerações. O mundo que queremos é aquele em que o desenvolvimento econômico contribui para os negócios, a natureza e a sociedade, e não ao contrário. O desafio global da sustentabilidade está também no desenvolvimento de novas tecnologias, novos sistemas de produção, e consumo consciente. Todos estão convidados para fazer parte dessa iniciativa do GCSM."

GRANDES RESULTADOS VÊM DE COLABORADORES CAPACITADOS

ACERTE NA HORA DE ESCOLHER A PLATAFORMA DE APRENDIZADO IDEAL PARA A SUA ORGANIZAÇÃO!

Conheça os principais recursos do **MicroPower Performa**:



Gestão de Treinamentos



Portal de Comunicação



Avaliações Online



Central de Relatórios



Disponível para Mobile

GAMIFICAÇÃO NO APRENDIZADO

É recorrente o uso da gamificação como ferramenta para estimular o engajamento e o trabalho colaborativo. Além disso, essa estratégia é utilizada para atrair as diferentes gerações e incentivá-las a buscarem o conhecimento.

PRINCIPAIS FUNCIONALIDADES DA GAMIFICAÇÃO NO MICROPOWER PERFORMA 4:



Sistema de Rankings



Utilização de Badges



Milhagem e Loja virtual



Saiba mais como o MicroPower Performa pode ajudar a sua organização. Acesse:
www.micropowerglobal.com/performa4



MicroPower
Improving Performance.
Getting Results.
24 anos

Silver
Microsoft Partner

Flashes de momentos de destaques no trabalho de captação de eventos nacionais e internacionais, capacitação de profissionais, promoção do destino e relacionamento com associados e com o trade de turismo, eventos e viagens. Saiba mais em www.visitesaopaulo.com



GREGORY GRIGORAGI

Em setembro, o VISITE SÃO PAULO e o Observatório do Turismo e Eventos da Cidade de São Paulo apresentaram os números do setor para a capital paulista, em almoço com a imprensa no restaurante Fogo de Chão – Jardins. Acima, Fabio Montanheiro, Fernanda Ascar e Eduardo Colturato, da São Paulo Turismo, com Raul Sulzbacher, Andreia Yamashita, Fabio Zelenski, Elenice Zaparoli, e Toni Sando



FOTOS: DIVULGAÇÃO

Toni Sando, Presidente da UNEDESTINOS e Vice-Presidente da Latinoamerica y el Caribe CVB, também em setembro, participou de um encontro de lideranças do setor de Convention & Visitors Bureaus na América Latina, durante a realização da IBTM Americas, na Cidade do México



FABIO ZELENSKI

A Academia VISITE SÃO PAULO, núcleo de cursos e palestras da entidade, realizou em setembro um módulo sobre segurança nos hotéis, apresentado pela Delegada Fernanda Herbella, da DEATUR – Delegacia de Atendimento ao Turista. Acima, além da delegada, encontram-se o Coronel Telmo, Elenice Zaparoli, Diretora de Eventos, Sara Souza, Diretora de Relacionamento, e Toni Sando, Presidente Executivo



Em outubro, o VISITE SÃO PAULO reuniu gerentes gerais de hotéis de luxo associados, em encontro realizado no Hotel Transamerica São Paulo. Estavam presentes Milena Freire, Diretora de Vendas do Hotel Tivoli; Jorge Castelo, Gerente Geral do L'Hotel Porto Bay; Kellen Baldonari, Diretora de Vendas e Marketing do Renaissance São Paulo Hotel; Renata Altobello, Diretora de Vendas e Marketing Grand Hyatt; Johannes Bayer, Gerente Geral do Hotel InterContinental; Yann Gillet, Gerente Geral do Grand Hyatt; Osvaldo Neto Gerente Geral do Hotel Transamerica São Paulo; Fernanda Lemos, Diretora de Vendas do Hilton; David Ecija, Gerente Geral do Hilton; Rinaldo Bertucelli, Diretor Administrativo Financeiro do Hotel Transamerica São Paulo; Toni Sando e Sara Souza, do VISITE SÃO PAULO.



No dia 9 de outubro, o VISITE SÃO PAULO realizou sua reunião do Conselho de Administração com a participação da São Paulo Turismo e Secretaria Municipal de Turismo. Encontro teve como pauta ações conjuntas, planejamento, infraestrutura e criação e captação de novos eventos para a capital. Estavam presentes Orlando Lindório de Faria, Secretário Municipal de Turismo, Andre Sanches, Presidente da São Paulo Turismo, e Júnior Fagotti, Secretário Adjunto da pasta. Da entidade, estavam Raul Sulzbacher, Juan Pablo De Vera, Chieko Aoki, Gabriela Baumgart, Raffaele Cecere, Orlando Souza, Caio Calfat, Rodrigo Cordeiro e Toni Sando.

O VISITE SÃO PAULO marcou presença no estande da UNEDESTINOS, União Nacional de CVBs e Entidades de Destinos, durante a ABAV, realizada no Anhembi de 26 a 28 de setembro. O espaço recebeu uma série de atividades dos destinos associados e de parceiros, como o lançamento do Almanaque da Academia Brasileira de Eventos e Turismo, que homenageou o acadêmico Sergio Medina Pasqualin. Na primeira foto, membros associados da UNEDESTINOS; na segunda, Alexandre Sampaio assume o lançamento da publicação, junto a Ibrahim Tahtouh, Toni Sando, Eraldo Cruz, Orlando de Souza e Manoel Linhares; na terceira foto: o homenageado Sergio Medina Pasqualin



Skal SP presta homenagem a Juan Pablo de Vera Barbieri em jantar no dia 25 de outubro no Restaurante El Tranvia



Roseli Caceres, Ivone Zeger, Maria Micalopulus e Adriana Salles

Bia Doria

A Artista Bia Doria tem na natureza a matéria-prima e o motivo de seu trabalho. Ela trabalha com resíduos de floresta de manejo, árvores nativas resgatadas de queimadas, desmatamentos, fundo de rios e barragens. Do norte ao sul do Brasil, ela percorre, transpassa, recupera, lapida, recria e cuida.

Suas criações são desenvolvidas com muita inovação dentro do que sua imaginação identifica como formas ideais da natureza. E, por isso, é uma importante representante da arte contemporânea sustentável.

Em sua carreira artística, coleciona em seu currículo várias exposições realizadas pelo Brasil e em outros países como França, Alemanha, Estados Unidos e Itália, onde ganhou o prêmio em escultura na 10ª bienal de Florença 2015 e em Tivoli - Scuderie Estensi - em Roma. Foi também em Roma, na Basílica Papale Di San Paolo Fuori que suas esculturas ficaram expostas e foi reconhecida com o 35º Prêmio Internacional "Fontane di Roma", concedido pela Accademia Internazionale La Sponda.

Abstrata

Nessa escultura abstrata, a artista expõe volume e formas, seguindo os movimentos do material utilizado, o mármore. Acomodando, ajustando, inserindo tudo de forma artística peça absolutamente única. **TW**



Bia Doria mostrando suas obras a Dom Odilon Scherer



Juan Quiroz, Núbia Lents e João Doria



Ana Quirino, Tathiana Turbian, Viviane Senna e Antonio Padron



Simone Saad, Eduardo Kury, George e Rosana Niemeyer e Adriana Salles

FOTOS: DIVULGAÇÃO



**Antônio Claret de Oliveira, presidente INFRAERO
com Dr. Mario Garnero**



Condessas GCSM em almoço no Juritis, M. Mirim - SP



Adriana Salles e Agostinho Turbian com Andrea Boceli



Encerramento do Seminário LAW & Economics - Universidade de Columbia - NY-USA



FOTOS: DIVULGAÇÃO

Participantes do Seminário LAW & Economics - Universidade de Columbia - NY-USA

112



Agostinho Turbian com o Presidente do STF
Ministro Dias Toffoli, Harvards Business - NY - USA



Senador Alvaro Dias e Tathiana Turbian



Amigos em campanha por Sandra Gonçalves



Dr. Arnaldo Wald Filho, Cônsul-Geral do Principado de Mônaco no Brasil com Mario Garnero



Dras. Mariana Tavares Antunes, Samantha Mendes, Dr. Arnaldo Wald Filho e Marcus Vinicius



Maria H. Fagundes, Rubens P. Gonçalves e Adriana Salles (Socorro-SP)



Thiago U. H. S. Turbian, Leader da USERBIKE na Avenida Paulista



Agostinho Turbian e João Doria, Governador eleito de São Paulo



Condessas GCSM em almoço (Socorro-SP)

FOTOS: DIVULGAÇÃO



Ana e Silvio P. Paula



Condessas GCSM (Socorro-SP)



Paulo Rabello de Castro e amigos na Cantina Jardim de Napoli, em São Paulo



Dr. Márcio Fernando Elias Rosa, Secretário de Estado (Secretaria da Justiça e da Defesa da Cidadania - Governo do Estado de São Paulo) e Mário Luiz Sarrubbo, Subprocurador-geral de Justiça de Políticas Criminais e Institucionais (MP-SP)



Tathiana Turbian com a Senadora eleita Mara Gabrilli

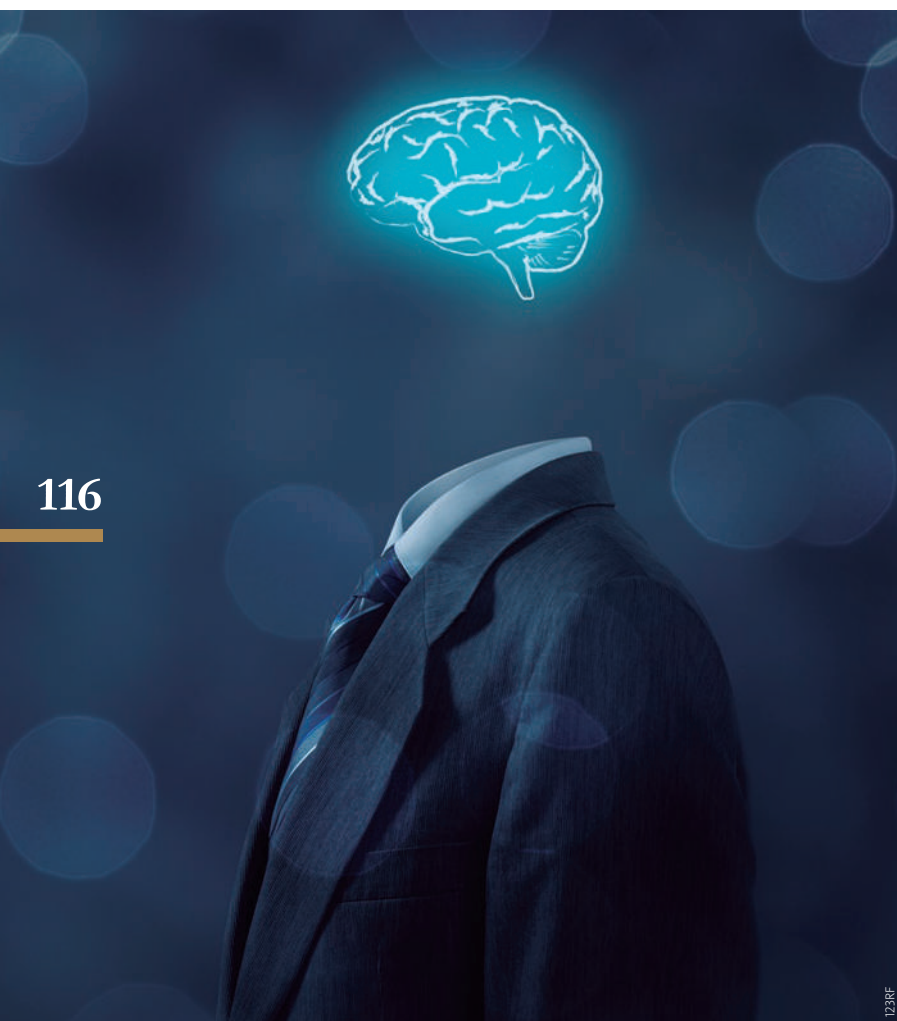


Condessas GCSM



What is your mindset?

116



Have you ever heard that to be a leader today is important to have openness and flexibility? We live in a world of constant change, rather than defining a long-term strategy, it is more usual to create strategies subject to adjustments. We should know where we are heading to, but with the flexibility to change, in order to meet business's needs.

What does it take to be successful? Communication plays an important role, but it is not everything. It is necessary to work the underlying driver of our actions, which very often are automatic and unconscious. They are based on our beliefs, stories, values, history, etc. We are talking about our Mindset. To live in automatism, in old paradigms, within our comfort zone and without questioning ourselves, is a recipe for failure. We have to be open, curious and courageous! We are constantly called upon to find solutions that probably will not work tomorrow. Our children will have professions that may not exist today. It's scary but we are living the future. There is no more space or time for self-indulgence. We need to learn how to lead ourselves to expand, grow, evolve and thus be open to lead teams, areas, businesses and organizations. Change begins in us! What kind of leader do you want to be, have you ever wondered? **Tw**

Qual é o seu mindset?

Você Já ouviu falar que para liderar é preciso ter abertura e flexibilidade? Vivemos em um mundo de constante mudanças, não falamos em "estratégia de longo prazo" e sim em "estratégias sujeitas à ajustes". Precisamos saber para onde estamos indo, porém com a flexibilidade de mudarmos para atender às necessidades do negócio.

O que é preciso para ser bem-sucedido? Certamente a comunicação tem um importan-

te papel, mas não é tudo. É preciso trabalhar no direcionador de nossas ações, que muitas vezes são automáticos e inconscientes, pautados em nossas crenças, histórias, valores, cultura e etc, ou seja, nosso Mindset. Quantas vezes fazemos esta reflexão? Viver no automatismo, em velhos paradigmas, na zona de conforto e sem questionar-nos, é receita para o fracasso. É preciso estar aberto, ser curioso e ter coragem! Somos demandados constan-

temente para encontrar soluções que provavelmente amanhã estarão obsoletas. Nossos filhos terão profissões que desconhecemos. É assustador, mas estamos vivendo o futuro. Não há mais espaço nem tempo para o comodismo! Precisamos aprender a liderarmos a nós mesmos para expandir, crescer, evoluir e assim estar aberto para liderar equipes, áreas, negócios e organizações. A mudança começa em nós! Que tipo de líder você quer ser, já se perguntou?



Consolidada em design editorial, a **Purim Comunicação Visual** atua no desenvolvimento da identidade visual de publicações para empresas e clientes de diversos setores. Além disso, a empresa atua no segmento de tradução, versão e legendagem nos idiomas Português e Inglês em textos técnicos, literários e livres.

Nossa equipe de colaboradores é formada por jornalistas, revisores, ilustradores, tradutores e gráfica. Nosso objetivo é promover a comunicação da sua empresa com qualidade e criatividade.

DESIGN editorial
peças **PUBLICITÁRIAS**
IDENTIDADE visual
conteúdo **EDITORIAL**
TRADUÇÃO | versão
legendagem



Uma empresa do Grupo Innsbruck Editora e Eventos Ltda.

rogerio@purimvisual.com.br | rogeriomacadura@gmail.com | 55 11 98382.8021



purimvisual

www.purimvisual.com.br



**Marcelo Kanitz
Damasceno**

Tenente Brigadeiro do Ar



Tirso de Salles Meirelles

Presidente do Conselho
Deliberativo do SEBRAE-SP

Prime Leaders Magazine



www.thewinners.com.br 



International events



**St. Moritz,
Switzerland**

Kempinski Grand Hotel des Bains



**Moscow,
Russia**

The Ritz-Carlton Moscow



**Lisbon,
Portugal**

Pestana Palace



**Ljubljana,
Slovenia**

InterContinental Ljubljana



**Miami (FL),
USA**

Biltmore Hotel Coral Gables



**Cartagena,
Colombia**

Sofitel Santa Clara



**Buenos Aires,
Argentina**

Alvear Palace Hotel



**São Paulo,
Brazil**

Buffet França



**Curaçao,
Caribe**

Santa Barbara Beach & Golf Resort



**Fort Lauderdale
(FL), USA**

Marriott Harbour Beach & SPA



**Lima,
Peru**

Belmond Miraflores Park